

LAND ROVER DEFENDER 2.5 TD5

**Codice/Code: 621BL18800EB
+
6293BL90C**

Istruzioni di montaggio

Instructions pour le montage

Fitting instructions

Einbauanleitungen

Instrucciones de montaje

WEBASTO THERMO & COMFORT ITALY S.r.l.

Via Nobili, 2 40062 Molinella C.P. 69 (Bologna) - Italy

Telefono (0039) 051.6906316 - Fax (0039) 051.6906287 - Email: diavia.service@webasto.com

PRESCRIZIONI PER IL MONTAGGIO DELL'IMPIANTO A/C DIAVIA OBBLIGATORIE PER IL TECNICO INSTALLATORE, IL QUALE, NEL CASO DI LORO INOSSERVANZA, SARÀ DIRETTAMENTE ED ESCLUSIVAMENTE RESPONSABILE VERSO IL CLIENTE:

- 1 verificare il corretto serraggio della bulloneria fornita e rimossa e comunque di tutte le parti interessate al montaggio dell'impianto A/C;
- 2 verificare che non ci siano perdite d'acqua, olio e aria su motore, freni, servosterzo, servofreno, ecc.;
- 3 verificare tutti i livelli dei liquidi. Qualora venga rimosso il radiatore acqua, ricaricare nel circuito lo stesso liquido scaricato e, se è necessario un rabbocco, aggiungere il liquido anticongelante prescritto. Assicurarsi inoltre che lo spurgo aria sia fatto come prescritto dal costruttore;
- 4 accertarsi della giusta tensione di tutte le cinghie, e verificare lo stato di usura di quelle non sostituite;
- 5 verificare che non si abbiano interferenze critiche in qualunque condizione di funzionamento. In particolare accertarsi che siano garantite distanze di sicurezza fra tutti i particolari soggetti a movimento relativo;
- 6 garantirsi che non si abbiano fregamenti con conseguente usura tra le parti mediante un corretto serraggio e posizionamento delle stesse;
- 7 assicurarsi del corretto isolamento elettrico, della corretta installazione dei fusibili e di tutte le parti dell'impianto elettrico;
- 8 dopo aver effettuato la carica del refrigerante effettuare una accurata ricerca di eventuali perdite di gas;
- 9 eseguire comunque ogni operazione secondo norme di buona tecnica;
- 10 se durante l'operazione di installazione dell'impianto, vengono praticati fori o tagli, è obbligatorio proteggere tali parti con prodotto antiruggine fornito con l'impianto.

PRESCRIPTIONS POUR LE MONTAGE DE L'INSTALLATION A/C DIAVIA OBLIGATOIRES POUR LE TECHNICIEN INSTALLATEUR, CAR S'IL NE LES OBSERVAIT PAS, IL SERAIT DIRECTEMENT ET EXCLUSIVEMENT RESPONSABLE ENVERS LE CLIENT:

- 1 vérifier que la boulonnerie fournie et déplacée ainsi que toutes les parties concernées par le montage de l'installation A/C soient serrées correctement;
- 2 vérifier qu'il n'y ait pas de pertes d'eau d'huile et d'air sur le moteur, les freins, la servodirection, le servofrein, etc.;
- 3 vérifier tous les niveaux des liquides. Au cas où le radiateur eau serait déplacé, recharger dans le circuit le même liquide que celui qui a été déchargé et si un remplissage est nécessaire, ajouter le liquide anti-gel prescrit. S'assurer en outre que la vidange air soit faite comme prescrit par le constructeur.
- 4 s'assurer de la juste tension de toutes les courroies et vérifier l'état d'usure de celles qui n'ont pas été remplacées;
- 5 vérifier qu'il n'y ait pas d'interférences critiques dans toutes les conditions de fonctionnement. S'assurer en particulier que les distances de sécurité entre toutes les pièces sujettes à un mouvement relatif soient respectées;
- 6 s'assurer qu'il n'y ait pas de frottements provoquant l'usure entre les parties grâce au serrage et au positionnement corrects de celles-ci;
- 7 s'assurer que l'isolation électrique, l'installation des fusibles et de toutes les parties de l'installation électrique soient correctes;
- 8 après avoir effectué la charge du réfrigérant, effectuer une recherche minutieuse des pertes éventuelles de gas;
- 9 de toute façon, effectuer toutes les opérations suivant les normes de la meilleure technique;
- 10 si durant l'opération de mise en place de l'installation des trous et des coupes sont pratiquées, il est obligatoire de protéger ces parties avec le produit antirouille fourni avec l'installation.

PRESRIPTIONS FOR MOUNTING THE DIAVIA A/C SYSTEM TO BE FOLLOWED BY THE TECHNICIAN INSTALLING THE SYSTEM. SHOULD THEY NOT BE OBSERVED THE TECHNICIAN WILL BE DIRECTLY AND EXCLUSIVELY RESPONSIBLE TO THE CLIENT.

- 1 check the proper tightening of the supplied nuts and bolts and removal, and otherwise, of all parts involved in assembly of the A/C system;
- 2 check that there are no water, oil or air leaks on the engine, brakes, power steering, power brakes, etc.;
- 3 check the level of all liquids. Should the radiator water be removed, reload the same discharged water in the circuit and, if it is necessary to fill to the brim add the prescribed liquid anti-freeze. Furthermore, make sure that the air cleaning is carried out as prescribed by the builder;
- 4 check the proper tension of all the belts and check the state of wear on those which have not been replaced;
- 5 check that there is not critical interference under any function condition. In particular check that the safety distances between all parts subject to relative movement are guaranteed;
- 6 ensure that there is no rubbing between parts with consequent wear by means of proper tightening and positioning of the parts themselves;
- 7 check that electric insulation, fuse installation and all parts of the electrical system are correct;
- 8 after having charged the coolant make a careful search for any leaks of gas;
- 9 carry out all operations according to the rules of good technology;
- 10 should any holes or cuts be made during installation of the system, it is absolutely necessary to protect such parts with the rust-proof product supplied with the system.

VERBINDLICHE VORSCHRIFTEN FÜR DEN EINBAUTECHNIKER BEI NICHTBEACHTUNG ERLICHT JEDER ANSPRUCH AUF GARANTIE UND ERSATZTEILLIEFERUNG

- 1 Jede DIAVIA-Klimaanlage ist gemäß der beigelegten Einbauleitung einzubauen;
- 2 Bei allen Einbauteilen der Klimaanlage ist auf die vorgeschriebene Anbringung an den vorgesehenen Punkten zu achten, ebenso wie auf die erforderliche Bewegungsfreiheit der einzelnen Aggregatteile. Bei korrekter Positionierung und Befestigung der Teile sind Abnutzungen durch Reibung ausgeschlossen. Eventuell auftretende Störungen sind unverzüglich zu überprüfem;
- 3 Alle Einbauteile sowie die verwendeten Schrauben und Muttern sind auf ihre korrekte Spannung und festen Sitz hin zu überprüfen;
- 4 Alle Teile der elektrischen Anlage sowie die Sicherungen sind auf Isolation und korrekte Installation hin zu überprüfen;
- 5 Nach auffüllung der Klimaanlage mit dem Kältemittel muß die gesamte Anlage auf eventuelle Verluste von gas überprüft werden;
- 6 Bei Inbetriebnahme der Klimaanlage ist die korrekte Spannung aller Keilriemen zu überprüfen. Nicht ersetzte Keilriemen sind auf ihre Abnutzung hin zu untersuchen;
- 7 Nach Einbau der Klimaanlage ist zu überprüfen, daß Motor, Bremsen, Servolenkung und Servobremse keine Wasser-, Öl- oder Luftverluste aufweisen;
- 8 Vor Übergabe des Wagens muß das Niveau aller Flüssigkeitsanzeigen überprüft werden. Falls beim Klimaanlage-Einbau der Wasserpumpe ausgebaut wurde, ist die entnommene Flüssigkeit im Umlauf wieder aufzufüllen und das erforderliche Frostschutzmittel nachzufüllen;
- 9 Im Falle daß während der Installation arbeiten der Anlage Bohrungen oder Schnitte durchgeführt werden, ist es unbedingt notwendig, diese Teile mit dem bei der Anlage mitgelieferten Rostschutzmittel zu schützen.

PRESRIPTIONES PARA EL MONTAJE DE LA INSTALACION A/C DIAVIA OBLIGATORIAS PARA EL TECNICO INSTALADOR; EN CASO DE SUS INOBSERVANCIA, EL SERA DIRECTAMENTE Y EXCLUSIVAMENTE RESPONSABLE HACIA EL CLIENTE

- 1 verificar que los tornillos en dotación, los removidos y de todos modos todas las partes que se emplean para el montaje de la instalación A/C sean bien apretadas;
- 2 verificar que no se produzcan pérdidas de agua, óleo y aire sobre el motor, los frenos, el servofreno, el servodirección, etc.;
- 3 verificar todos los niveles de los líquidos. En caso se remueva el radiador, de agua, recargar en el circuito el mismo líquido descargado, y si es necesario el relleno añadir el líquido anticongelamiento prescrito. Además, averiguar que el expurgo de aire sea hecho como está prescrito por el constructor;
- 4 verificar que todas las correas sean bien tendidas y verificar el estado de desgaste de las que no han sido sustituidas;
- 5 verificar que no se produzcan graves interferencias en cualquier condición de funcionamiento. En particular verificar de que sean garantizadas las distancias de seguridad entre todos los sujetos particulares, con movimiento relativo;
- 6 averiguar que no se produzcan fricciones con consiguiente desgaste de las partes, apretándolas correctamente y poniendo esas mismas en posición correcta;
- 7 verificar el correcto aislamiento eléctrico, la correcta instalación de los fusibles y de todas las partes de la instalación eléctrica;
- 8 después de haber introducido el refrigerante, efectuar una búsqueda diligente acerca de posibles pérdidas de gas;
- 9 de todos modos, efectuar cada operación según las normas comunes a los buenos técnicos;
- 10 si durante la operación de puesta de la instalación se hacen agujeros o cortes les aconsejamos protejan estos puntos con un producto anti-óxido abastecido con la instalación.



NOTE:

Lo schema di montaggio illustra l'impianto A.C. e comprende a volte dei componenti accessori (es. minimo veloce, radiatore, ecc.) che debbono però essere ordinati separatamente, in aggiunta all'impianto base, consultando il ns. listino.

Tutte le indicazioni relative alla DESTRA ed alla SINISTRA sono riferite al senso di marcia: SINISTRA = lato guida, DESTRA = lato passeggero.

Tutti i numeri presenti nel testo e nelle figure, indicano componenti forniti del condizionatore e vanno pertanto riferiti ai kit di figg. 1, 2, 3 e 4.

Tutte le viti e i raccordi tubi gas vanno bloccati senza superare i valori massimi delle coppie di serraggio indicati nella tabella seguente, se non diversamente specificato nel testo.

Per il corretto funzionamento ed affidabilità delle cinghie installate, eseguire le seguenti operazioni:

a) Avviare il motore con l'impianto A.C. inserito e dopo 15 minuti circa di funzionamento, ritensionare le cinghie.

b) La stessa operazione di retensionamento va ripetuta dopo 1500 Km dalla installazione dell'impianto A.C.

Nella vettura provvista di dispositivi di sicurezza tipo AIR BAG o PROCON-TEN® lo smontaggio di tali componenti deve essere effettuato attenendosi alle disposizioni delle rispettive case automobilistiche.

La quantità di gas R134a necessaria per la carica dell'impianto è di Kg. 0,850 (±0,025).

REMARQUE:

Le manuel des instructions illustre l'équipement A.C. et il comprend quelque fois des composants accessoires (par ex. ralenti-acceléré, radiateur, ventilateur, etc) qui doivent cependant être commandés séparément, outre à l'installation de base, en consultant notre catalogue.

Toutes les indications de DROITE et de GAUCHE se réfèrent à la direction de marche: GAUCHE = côté conducteur, DROITE = côté passager.

Tous les numéros du texte et des figures indiquent les composants fournis du conditionneur. Ils doivent par conséquent être référés aux kits des figg. 1, 2, 3 et 4.

Tous les vis et les raccords des tuyaux du fréon doivent être bloqués sans dépasser les valeurs maximum des couples de serrage indiqués dans le tableau suivant, si ce n'est pas spécifié différemment.

Pour obtenir le bon fonctionnement et la fiabilité des courroies installées, effectuer les opérations suivantes:

a) Faire démarrer le moteur avec l'installation d'air conditionné insérée et après 15 minutes environ, tendre à nouveau les courroies.

b) Il faut répéter l'opération de nouvelle tension de la courroie après 1500 Km de la mise en place de l'installation.

Sur les voitures munies des systèmes de sécurité type AIR BAG ou PROCON-TEN®, le démontage de ces composants doit être effectué en suivant scrupuleusement les dispositions de chaque Constructeur.

La quantité de gaz R134a nécessaire pour charger l'équipement est de Kg. 0,850 (±0,025).

NOTE:

This instruction manual illustrates the A.C. system and at times, includes accessories (eg. idle-speed device, radiator, fan, etc.). These parts, however, must be ordered separately from the basic kit, consult our parts list.

All references to RIGHT and LEFT hand are related to driving direction: LEFT = driver's side, RIGHT = passenger's side.

All numbers quoted in the text and under the photos refer to the components supplied of the air conditioning unit. One must therefore refer to the kits shown in fig. 1, 2, 3 and 4.

All screws and gas pipes fittings must be locked without exceeding the maximum value of the driving torques indicated in the following table, if not otherwise.

To ensure functioning and reliability of installed belts, carry out the following procedures:

a) Start motor with A.C. system switched on and after about 15 minutes adjust belt tension.

b) The same adjustment procedure should be repeated after 1500 Km from the installation of the system.

In those vehicles with AIR BAGS or PROCON-TEN® safety devices, these components must be removed carefully following the instructions given by the manufacturer. The quantity of gas R134a necessary for charging the system is Kg. 0.850 (±0.025).

ANMERKUNG:

Die Einbauleitung beschreibt die Klimaanlage, in einigen Fällen gehören jedoch Bauteile hinzu (z.B. Leerlaufvorrichtung, Kühler, Lüfter usw.) die separat zur Grundausstattung der Anlage zu bestellen sind, da es sich um Zusatzteile handelt, siehe unsere Preisliste.

Alle Hinweise auf RECHTS und LINKS beziehen sich auf die Fahrtrichtung: LINKS = Fahrerseite, RECHTS = Beifahrerseite.

Alle Ziffern im Text und der Abbildung 1, 2, 3 und 4 beziehen sich auf vorhandene Bestandteile des Bausatzes.

Alle Schraub- und Schlauchverbindungen sind gemäß unten stehender Tabelle anzuziehen, falls nicht anders angegeben. Für Funktion und Lebensdauer der Keilriemen ist folgendes zu beachten:

a) Den Motor mit eingeschalteter Klimaanlage ansassen und nach ca. 15 Minuten der Funktion, die Riemen spannen.

b) Nach 1500 Km. Riemen nachspannen.

Bei Fahrzeugen mit Sicherheitsvorrichtung wie AIR BAG oder PROCON-TEN®, muß der Ausbau derselben, nur nach den Anleitungen der Automobilhäuser durchgeführt werden.

Die notwendige Menge des gas R134a für die Auffüllung der Klimaanlage ist 0,850 (±0,025) Kg.

NOTAS:

El manual de instrucciones ilustra la instalación A.C. y a veces comprende componentes accesorios (ejemplo, mínimo acelerado, radiador, ventilador etc.) que se deben ordenar separadamente, como agregado a la instalación base consultando nuestro listado.

Todas las indicaciones relativas a la DERECHA y a la IZQUIERDA se refieren al sentido de marcha: IZQUIERDA = lado conductor; DERECHA = lado pasajero.

Todos los números presentes en el texto y en las figuras indican componentes abastecidos del equipo de aire acondicionado y se refieren a los kits de las figuras 1, 2, 3 y 4.

Todos los tornillos y los raccords tubos gas tienen que ser bloqueados sin superar los valores máximos de las parejas de cerraje indicados por el cuadro que sigue, si no diversamente especificado.

Para la correcta puesta en marcha y fiabilidad de las correas montadas llevar a cabo las operaciones siguientes:

a) Arrancar el motor con equipo aire acondicionado conectado y después de 15 minutos de funcionamiento, volver a tensar las correas.

b) Hay que volver a repetir la misma operación de tensar la correa después de 1500 Kms. a partir de montaje del equipo.

En los coches provistos de dispositivos de seguridad tipo AIR BAG o PROCON-TEN® el desmontaje de tales componentes se debe efectuar ateniéndose a las disposiciones de las respectivas casas automobilísticas.

La cantidad de gas R134a necesaria para cargar el equipo es de Kg. 0,850 (±0,025).

VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER VITI (in N.m.) VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR LES VIS (en N.m.) MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES FOR SCREWS (in N.m.) MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGSFÜR DIE SCHRAUBEN (in N.m.) VALORES MAXIMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA TORNILLOS (en N.m.)

Filettatura Filetage / Thread Gewinde / Filetadura	Classe dell'acciaio della vite Classe de l'acier de la vis / Screw steel class Stahlklassifizierung der Schrauben / Clase del acero del tornillo			Apertura a chiave (mm) Ouverture au clé (mm) Wrench opening (mm) Schlüsselöffnung (mm) Apertura en llave (mm)
	5.8	8.8	10.9	
M 4(x0.7)	1.8	2.9	4.2	7
M 5(x0.8)	3.4	5.5	7.5	8
M 6(x1)	6.00	10	13	10
M 7(x1)	11	16	21	11
M8(x1.25)	14	22	30	13
M 8x1	15	23	32	13
M10(x1.5)	27	45	61	17
M10 x1.25	31	50	67	17
M10 x1	33	53	71	17
M12 x1.5	51	78	105	19
M12 x1.25	60	94	125	19
M12 x1.75	84.8	119	143	19
M14 x1.5	80	120	165	22
M16 x1.5	120	185	255	24
M18 x1.5	165	265	350	27
M20 x1.5	225	360	490	30
M22 x1.5	295	480	640	32
M24 x2	390	610	805	36

RACCORDO	VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER RACCORDI TUBI GAS (in N.m.)
RACCORD	VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR RACCORDS TUYAUX DU FREON (en N.m.)
FITTINGS	MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES FOR GAS PIPES FITTINGS (in N.m.)
VERBINDUNG	MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGSPAARE FÜR DIE VERBINDUNGEN DER KÄLTEMITTELSCHLÄUCHE (in N.m.)
RACORDE	VALORES MAXIMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA RACORDES TUBOS GAS (en N.m.)
5/8"	15.4 ± 17
3/4"	15.4 ± 17
7/8"	24.4 ± 27
1"	24.4 ± 27

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

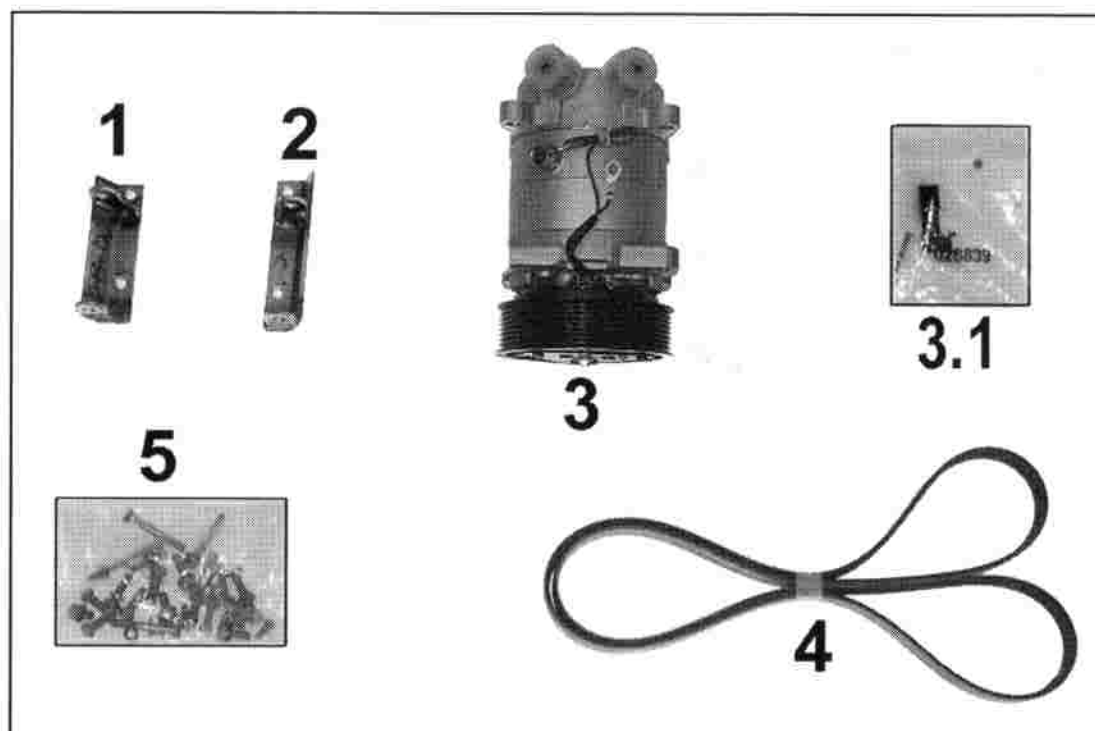


FIG. 1

(I)
Vista componenti montaggio compressore.

(F)
Vue du composants pour l'installation du compresseur.

(GB)
View of the compressor installation Kit.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Kompressor.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del compresor.

**ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO**

Pos.	Descrizione / Déscription / Description / Beschreibung / Descripción	Codice Kode Código
1	Staffa destra supporto compressore / Etrier droit support compresseur / Right compressor support bracket / Rechter Bügel Kompressorhalterung / Abrazadera derecha soporte compresor	0021514
2	Staffa sinistra supporto compressore / Etrier gauche support compresseur / Left compressor support bracket / Linker Bügel Kompressorhalterung / Abrazadera izquierda soporte compresor	0021513
3	Compressore / Compresseur / Compressor / Kompressor / Compresor	014376/1
3.1	Sacchetto PACKARD per compressore / Sachet PACKARD pour compresseur / Packard wiring for compressor / Säckchen PACKARD für Kompressor / Bolsita Packard para compresor	028839
4	Cinghia / Courroie / Belt / Riemen / Correa POLY-V 7Kx1800	013664
5	Sacchetto bulloneria / Sachet boulonnerie / Bag of nuts and bolts / Säckchen mit Schraubensatz / Bolsita tornillería	037BL85



MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

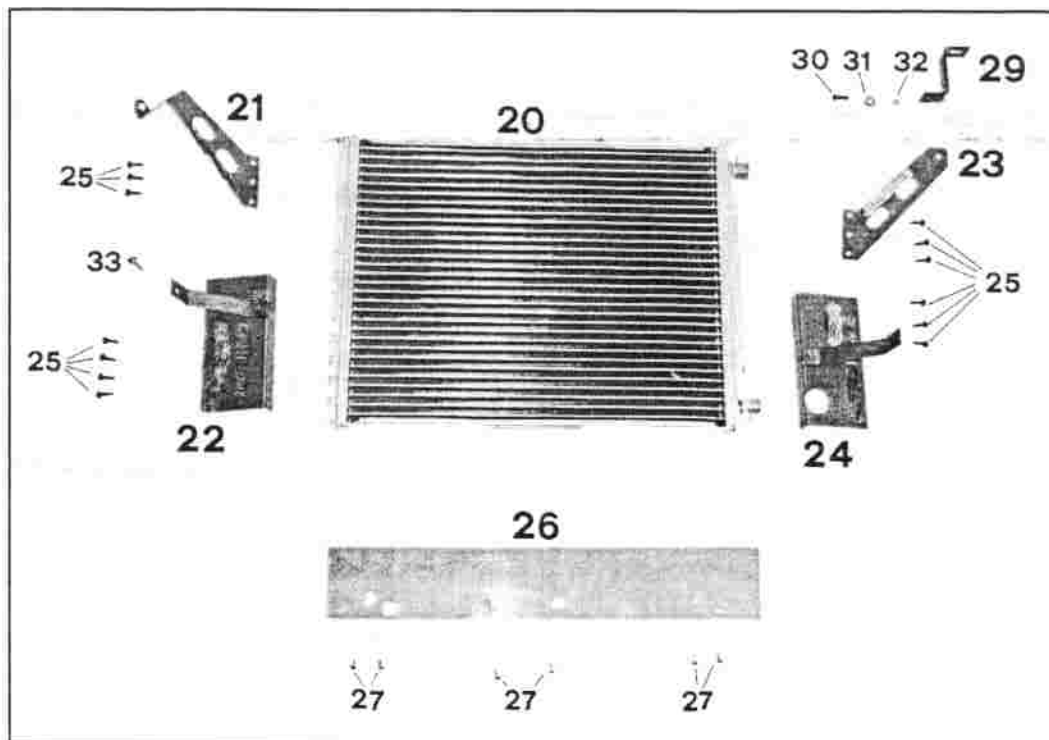


FIG. 2

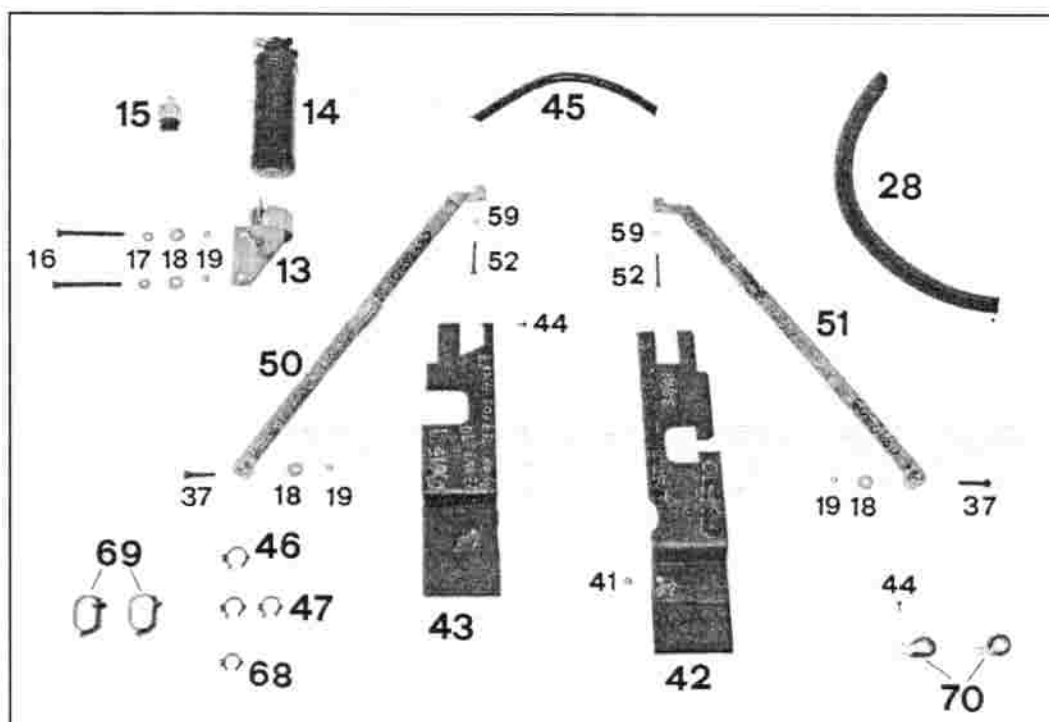
(I)
Vista componenti montaggio condensatore e filtro essiccatore.

(F)
Vue des composants pour l'installation du condenseur et filtre séchoir.

(GB)
View of the condenser and receiver drier installation Kit.

(D)
Ansicht der Einbautelle des Kondensators und des Trocknerfilters.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del condensador y filtro secador.



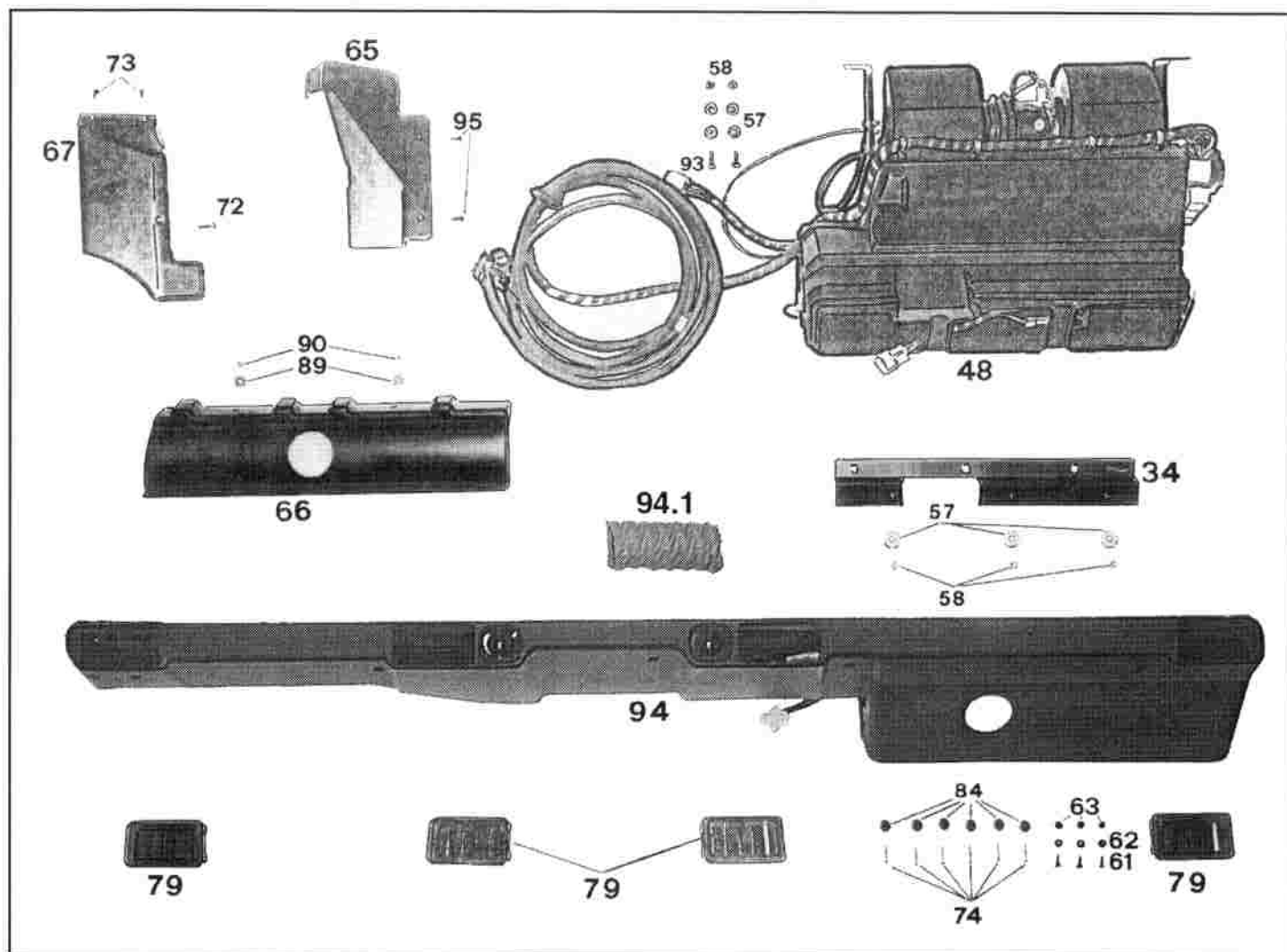


FIG. 3

(I)
Vista componenti montaggio evaporatore e accessori.

(F)
Vue des composants de montage de l'évaporateur et des accessoires.

(GB)
View of evaporator installation Kit and accessories.

(D)
Ansicht der Einbauteile Verdampfer und Zubehörteile.

(E)
Vista componentes montaje evaporador y accesorios.

Diagram of cable 49 (left) and cable 76 (right). Cable 49 is a single cable with a circular loop and a Y-branch at the top. The Y-branch has two connectors: a large black one on the left and a smaller black one on the right. The loop has a single connector at the bottom. Cable 76 is a single cable with a circular loop and two connectors at the top. The connectors are labeled 39 and 96. The cable is labeled 49 and 76.

(E)
Vista componentes instalación eléctrica.



**ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO**

Pos.	Descrizione / Description / Beschreibung / Descripción	Codice Kode Código
13	Staffa supporto filtro / Etrier support filtre / Receiver drier support bracket / Filter-Haltebügel / Abrazadera soporte filtro	036928
14	Filtro essiccatore / Filtre séchoir / Receiver drier / Trocknerfilter / Filtro secador	017046
15	Pressostato / Pressostat / Pressure switch / Druckwächter / Presostato	043118/1
16	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x90 UNI 5737	—
17	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø8 UNI 6592	—
18	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø8xØ24x2	—
19	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M8 UNI 7474	—
20	Condensatore / Condenseur / Condenser / Kondensator / Condensador	022387
21	Staffa destra superiore condensatore / Etrier droit supérieur condenseur / Upper right condenser bracket / Rechter oberer Kondensatorbügel / Abrazadera derecha superior condensador	0812304
22	Staffa destra inferiore condensatore / Etrier droit inférieur condenseur / Lower right condenser bracket / Rechter unterer Kondensatorbügel / Abrazadera derecha inferior condensador	0812306
23	Staffa sinistra superiore condensatore / Etrier gauche supérieur condenseur / Upper left condenser bracket / Linker oberer Kondensatorbügel / Brazadera izquierda superior condensador	0812305
24	Staffa sinistra inferiore condensatore / Etrier gauche inférieur condenseur / Lower left condenser bracket / Linker unterer Kondensatorbügel / Abrazadera izquierda inferior condensador	0812307
25	Vite autofilettante TE / Vis autotaraudeuse à tête à six pans / Self-tapping hexagonal head screw / Selbstschneidende Sechskantschraube / Tornillo autoenroscante cabeza hexagonal 4,2x13	061068
26	Bandinella inferiore / Petite bande inférieure / Lower rod / Untere Schutzabdeckung / Banda inferior	0812303
27	Vite autofilettante / Vis autotaraudeuse à tête cruciforme / Self-tapping cheese-head screw / Selbstschneidende Linsenschraube mit Kreuzschlitz / Tornillo autorroscante cabeza cilíndrica a forma de cruz TCC 4,2x9,5	061079
28	Guarnitura / Garniture / Gasket / Dichtung / Guarnición	069119.4
29	Staffa intermedia condensatore / Etrier intermédiaire condenseur / Intermediate condenser bracket / Kondensator-Zwischenbügel / Abrazadera intermedia condensador	0812308
30	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M5x16	—
31	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø5xØ15x1,5	—
32	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M5	—
33	Vite autofilettante / Vis autotaraudeuse à six pans fendue / Self-tapping Allen screw / Sechskant Blechschraube mit Schlitz / Tornillo autobloqueante cabeza hexagonal con ranura TEI 6,3x16	—
34	Staffa fissaggio evaporatore / Etrier de fixation évaporateur / Evaporator fixing bracket / Befestigungsbügel des Verdampfers / Abrazadera de ajuste evaporador	060830/1
35	Tubo preformato 5/16" / Tuyau préformé 5/16" / Preshaped 5/16" pipe / 5/16" Rohr / Tubo preformado 5/16"	820FA414
36	Tubo preformato 1/2" / Tuyau préformé 1/2" / Preshaped 1/2" pipe / 1/2" Rohr / Tubo preformado 1/2"	820FA413
37	Vite TCEI / Vis à tête cylindrique à hexagone intérieur / Allen head screw / Zylinder-Sechskantschraube / Tornillo cabeza cilíndrica con hexágono embutido M8x35 UNI 5931	—
38	Piastrina di fissaggio / Plaque de fixation / Securing plate / Befestigungsplättchen / Plaquita de fijación	062013
39	Occhiello / Boutonnière / Eyelet / Öse / Ojillo	—
40●	Supporto altoparlante / Support haut-parleur / Speaker support / Lautsprecherhalterung / Soporte altoparlante	0321212
41	Dado con rondella / Ecrou avec rondelle / Nut with washer / Mutter mit U-Scheibe / Tuerca con arandela M6	—
42	Grembialina destra / Volet de protection droit / Right screen / Abdeckung rechts / Pantalla derecha	0361510
43	Grembialina sinistra / Pantalla izquierda / Volet de protection gauche / Left screen / Abdeckung links	0361511
44	Vite autofilettante TEI / Vis autotaraudeuse à six pans fendue / Self-tapping Allen screw / Sechskant-Blechschraube mit Schlitz / Tornillo autorroscante cabeza hexagonal con ranura 4,8x13	061030
45	Spirale / Spiral / Spiral / Spirale / Espiral	070494
46	Fermatubo / Fixation-tuyau / Hose clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo Ø24	069637
47	Fermatubo / Fixation-tuyau / Hose clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo Ø22	069636
48	Evaporatore / Evaporateur / Evaporator / Verdampfer / Evaporante	030603
49	Comando vano motore / Commande compartiment moteur / Engine compartment command / Steuerung Motorraum / Mando espacio motor	0282077



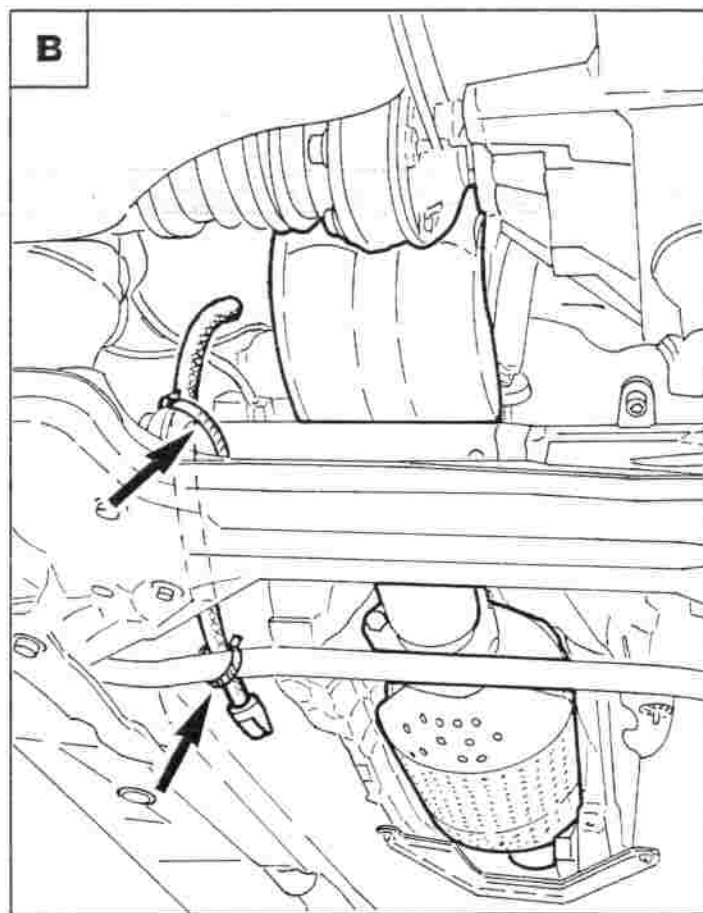
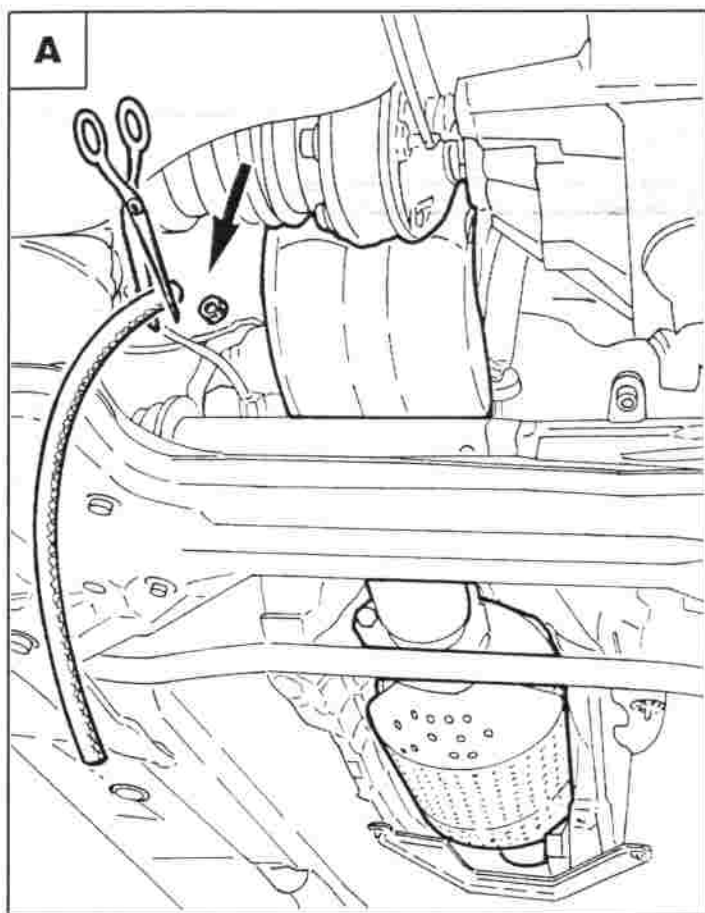
ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO		
Pos.	Descrizione / Description / Beschreibung / Descripción	Codice Kode Código
50	Barra trasversale di rinforzo destro / Barre transversale de reinforcement droit / Right reinforcing cross-tie / Querträger rechts / Barra transversal de refuerzo derecho	0812310
51	Barra trasversale di rinforzo sinistro / Left reinforcing cross-tie / Barre transversale de reinforcement gauche / Querträger links / Barra transversal de refuerzo izquierdo	0812309
52	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x50 UNI 5737	—
54	Fascetta a strappo grande / Collier velcro grand / Large band clamp / Abreißschelle groß / Banda de arrancar grande	069030
55	Flangia fissaggio tubi gas / Bride fixation tuyaux gaz / Gas pipe securing flange / Kältemittelschlauch Befestigungsflansch / Brida ajuste tubos gas	043061/1
56	Vite TCEI / Vis à tête cylindrique à hexagone intérieur / Allen head screw / Zylinder-Sechskantschraube / Tornillo cabeza cilíndrica con hexágono embutido M6x16 UNI 5931	—
57	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø6xØ18x2	—
58	Dado autobloccante / Ecou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsichernde Mutter / Tuerca autobloccante M6 UNI 7474	—
59	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø6 UNI 6592	—
60	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Wellscheibe / Arandela ondulada Ø6 DIN 137B	—
61	Vite autofilettante TPS / Vis autotaradeuse à tête plate évasée / Self-tapping countersunk screw / Senk-Blechschrabe mit Kreuzschlitz / Tornillo autorroscante cabeza chata avellanada 3,5x16	061059
62	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø4 UNI 6592	—
63	Coprivite / Couver-vis / Screw plug / Schraubenabdeckung / Cubretornillo	069750
64	Fascette a strappo / Colliers velcro / Band clamp / Abreißschelle / Banda de arrancar	069029
65	Paratia laterale destra / Paroi latérale droite / Right side bulkhead / Rechte Seitenwand / Mampara lateral derecha	0321132
66	Paratia inferiore / Paroi inférieure / Lower bulkhead / Untere Wand / Mampara lateral inferior	0321134/1
67	Paratia laterale sinistra / Paroi latérale gauche / Left side bulkhead / Linke Seitenwand / Mampara lateral izquierda	0321133/1
68	Fermatubo / Fixation-tuyau / Hose clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo Ø18	069635
69	Molletta ritegno / Agrafe de retenue / Locking spring / Rückhaltungsfeder / Tenacilla retén	069762
70	Fascetta per tubo 3/8 / Collier pour tuyau 3/8 / Clamp for 3/8" hose / Schelle für 3/8 Schlauch / Banda para tubo	069032
71	Staffa gancio cofano / Etrier déclencheur capot / Hood release bracket / Kofferraum Freigabehaken / Abrazadera desenganche capot	0601271
72	Vite autofilettante TSC / Vis autotaradeuse à tête évasée avec calotte en forme de croix / Self-tapping countersunk Phillips screw / Linsensenk-Blechschrabe mit Kreuzschlitz / Tornillo autorroscante cabeza avellanada a forma de cruz 3,5x22	—
73	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Self-tapping raised cheese head screw / Selbstschneidende Linsen-Blechschrabe mit Kreuzschlitz / Tornillo autorroscante cabeza cilíndrica a forma de cruz 3,5x9,5	—
74	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Self-tapping raised cheese head screw / Selbstschneidende Linsen-Blechschrabe mit Kreuzschlitz / Tornillo autorroscante cabeza cilíndrica a forma de cruz 3,9x22	—
76	Comando altoparlante / Commande haut-parleur / Speaker control / Lautsprechersteuerung / Mando altoparlante	0282078
77	Giunzione RAYCHEM ROSSA / Raccord RAYCHEM ROUGE / Red Raychem connector / RAYCHEM Verbindung ROT / Junta RAYCHEM ROJA	064274
79	Griglie / Grilles / Grill / Gitter / Rejillas	063064
80	Tubo scarico condensa / Tuyau de décharge eau condensée / Drain pipe / Kondenswasserabflußschlauch / Tubo de descarga condensación	069007
81	Gommino / Pièce en caoutchouc / Rubber lead / Gummitülle / Goma	069013
82	Mastice anticondensa / Mastic anticondensat / Anti-condensate material / Antikondenswasserdichtermasse / Masilla anticondensación	070001
84	Copri-foro / Cache-trou / Plug / Bohrungsabdeckung / Cubre-orificio	069049
87	Gommino passatubo / Pièce en caoutchouc passe-tuyau / Rubber pipe lead / Gummitülle für Schlauch / Pasamuros para tubo	069627
89	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø4xØ16x1,5	—
90	Dado autobloccante / Ecou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloccante M4 UNI 7474	—
93	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x20 UNI 5739	—
94	Canalina / Tunnel / Duct / Rinne / Canalina	027BL90MC/3

**ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO**

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice Kode Código
94,1	Condotto aria / Conduit air / Air duct / Luftschacht / Conducto aire	033050PL
95	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forma de croix / Self-tapping raised cheese head screw / Selbstschneidende Linsen-Blechschrabe mit Kreuzschlitz / Tornillo autorroscante cabeza cilíndrica a forma de cruz 3,9x32	—
96	Guaina termorestringente / Gaine thermo-rétrécissante / Shrink-wrap sheath / Schrumpffolienummantelung / Vaina termorrestringente	—
97	Tappo sede altoparlante / Bouchon logement haut-parleur / Speaker housing plug / Abdeckung des Lautsprechersitzes / Tapón vano altavoz	0321895
98	Supporto altoparlante / Support haut-parleur / Loud-speaker support / Lautsprecher-Halter / Soporte altavoz	0321893
●	Nota: Da non utilizzare nella presente installazione / Note: A ne pas utiliser pour l'installation présente / Note: Not used in the present installation / Anmerkung: Das für die vorliegende Installation nicht zu benützen ist / Nota: No se utiliza en la presente instalación.	

**MATERIALE FORNITO NON ILLUSTRATO
MATERIEL FOURNI NON ILLUSTRE / SUPPLIED MATERIAL NOT ILLUSTRATED
GELIEFERTEN NICHT ILLUSTRIERTES MATERIAL / MATERIAL SUMINISTRADO NO ILUSTRADO**

	Tubo gas 5/16" CF (condensatore-filtro) / Tuyau gaz 5/16" CF (condenseur-filtre) / 5/16" CF (condenser-receiver drier) gas pipe / 5/16" CF Kältemittelschlauch (Kondensator-Filter) / Tubo gas 5/16" CF (condensador-filtro)	806GGC646
	Tubo gas 5/16" FE (filtro-evaporatore) / Tuyau gaz 5/16" FE (filtre-évaporateur) / 5/16" FE (receiver drier-evaporator) gas pipe / 5/16" FE Kältemittelschlauch (Filter-Verdampfer) / Tubo gas 5/16" FE (filtro-evaporador)	806GB038
	Tubo gas 13/32" CC (compressore-condensatore) / Tuyau gaz 13/32" CC (compresseur-condenseur) / 13/32" CC (compressor-condenser) gas pipe / 13/32" CC Kältemittelschlauch (Kompressor-Kondensator) / Tubo gas 13/32" CC (compresor-condensador)	808GGC648
	Tubo gas 1/2" EC (evaporatore-compressore) / Tuyau gaz 1/2" EC (évaporateur-condenseur) / 1/2" EC (evaporator-compressor) gas pipe / 1/2" EC Kältemittelschlauch (Verdampfer-Kompressor) / Tubo gas 1/2" EC (evaporador-compresor)	810GGC649



(I)

ATTENZIONE:

Nelle vetture dotate di marmitta catalitica è necessario controllare **IN OGNI CASO** la posizione di uscita dall'abitacolo del tubo scarico condensa dell'evaporatore.

- Se il tubo dovesse risultare in prossimità della marmitta, in modo da essere investito dalla fascia di calore emanata dalla marmitta stessa, bisogna tagliare il tubo subito dopo la sua uscita dall'abitacolo (riquadro «A»).
- Se il tubo è provvisto di rompi-gocce (riquadro «B») bisogna bloccare il tubo ad elementi della vettura in posizione più distanziata possibile dalla marmitta.

(F)

ATTENTION:

Sur les voitures munies de pot d'échappement à catalytise, il est nécessaire de contrôler **DE TOUTE FAÇON** la position du tuyau écoulement condensat de l'évaporateur en sortie de l'habitacle.

- Dans le cas où le tuyau soit en proximité du pot d'échappement, de sorte à être intéressé par la bande de chaleur en sortie du pot-même, il faudra couper le tuyau immédiatement après le point de sortie de l'habitacle (illustration «A»).
- Si le tuyau est muni de brise-goutte (illustration «B»), il est nécessaire de bloquer le tuyau aux éléments de la voiture, à une position qui soit la plus lointaine possible du pot d'échappement.

(GB)

ATTENTION:

The position where the evaporator condensate drain pipe exists from the passenger compartment **MUST ALWAYS BE CHECKED** whenever the vehicle has a catalytic converter.

- If the pipe is close enough to the converter that it would be heated by the heat generated by the converter itself, cut it down to just below the point where it comes out of the passenger compartment (detail «A»).
- If the pipe has an anti-drip device (detail «B») the pipe must be secured to the vehicle at a point as far away from the catalytic converter as possible.

(D)

ACHTUNG:

Bei Fahrzeugen mit Katalysator-Auspuff ist es notwendig **IN JEDEM FALL** die Position des Kondenswasserabflusses des Verdampfers am Austritt aus dem Fahrzeuginnenraum zu kontrollieren.

- Sollte der Schlauch in der Nähe des Auspuffs liegen, sodaß dieser im Hitzebereich des Auspuffs liegt, den Schlauch sofort am Austritt aus dem Fahrzeuginnenraum abschneiden (Ausschnitt «A»).
- Falls der Schlauch mit einer Tropfbedeckung ausgestattet ist (Ausschnitt «B»), den Schlauch so weit als möglich von Auspuff verlegen und an Elemente des Fahrzeugs befestigen.

(E)

ATENCIÓN:

En los coches dotados de silenciador de escape catalítico es necesario controlar **SIEMPRE** la colocación de salida del habitáculo del tubo descarga condensación del evaporador.

- Si el tubo debiera resultar próximo al silenciador del escape y fuera embestido por la faja de calor que emana el silenciador mismo, es necesario cortar el tubo después que sale del habitáculo (recuadro «A»).
- Si el tubo está provisto de protección contra las gotas (recuadro «B») es necesario bloquear el tubo a elementos del coche que estén lo más lejos posible del silenciador del escape.

MONTAGGIO COMPONENTI IMPIANTO A.C. NEL VANO MOTORE
MONTAGE DES COMPOSANTS INSTALLATION AC DANS LE COMPARTIMENT MOTEUR
A.C. SYSTEM COMPONENTS IN THE ENGINE COMPARTMENT
EINBAU DER BAUTEILE DER KLIMAANLAGE IM MOTORRAUM
MONTAJE COMPONENTES INSTALACION A.C. EN EL ESPACIO MOTOR

OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES / PRELIMINARY OPERATIONS
VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

(I)

- Scollegare la batteria;
- Smontare la mascherina frontale;
- Smontare la calandra anteriore del radiatore a cui è fissata la mascherina frontale;
- Smontare ed eliminare i due tiranti di rinforzo presenti anteriormente al radiatore (part. A di fig. 5);

Nota: il radiatore e l'intercooler sono stati smontati solo per motivi descrittivi.

- Smontare la ventola di raffreddamento radiatore, callettata alla puleggia pompa-acqua.
- Smontare ed eliminare la cinghia di trasmissione (part. B di fig. 5).

(F)

- Déconnecter la batterie.
- Déposer la plaque frontale.
- Déposer la calandre avant du radiateur à laquelle est fixée la plaque frontale.
- Déposer et éliminer les deux tirants de renforcement situés à l'avant du radiateur (part. A de la fig. 5).

Remarque: le radiateur et l'intercooler ont été posés uniquement pour les motifs décrits.

- Déposer le ventilateur de refroidissement connecté à la poulie pompe de l'eau.
- Déposer et éliminer la courroie d'entraînement (part. B de la fig. 5).

(GB)

- Disconnect the battery.
- Remove the front screen.
- Remove the front radiator grill supporting the front screen.
- Remove and discard the two reinforcing tie-rods found in front of the radiator (part A in Fig. 5).

Note: The radiator and intercooler have only been removed for descriptive purposes.

- Remove the radiator cooling fan bolted to the water pump pulley.
- Remove and discard the transmission belt (part B in Fig. 5).

(D)

- Batterie abklemmen
- Kühlergrill abbauen
- Die an der Frontablenke befestigte Kühlerverkleidung ausbauen.
- Die beiden vor dem Kühler (Teil A der Abb. 5) vorhandenen Stützen ausbauen und entfernen.

Anmerkung: Kühler und Intercooler sind nur aus beschreibenden Gründen ausgebaut.

- Das an die Wasserpumpenriemenscheibe verbundene Kühler-Lüfterrad ausbauen
- Antriebsriemen (Teil B der Abb. 5) ausbauen und entfernen.-

(E)

- Desconectar la batería
- Desmontar la mascarilla frontal
- Desmontar la calandria anterior del radiador a la que se había fijado la mascarilla frontal.
- Desmontar y eliminar los dos tirantes de refuerzo presentes delante del radiador (part. A de fig. 5).

Nota: El radiador y el intercooler han sido montados únicamente por motivos descriptivos.

- Desmontar el ventilador de enfriamiento radiador, conectado a la polea bomba agua.
- Desmontar y eliminar la correa de transmisión (part. B de fig. 5)

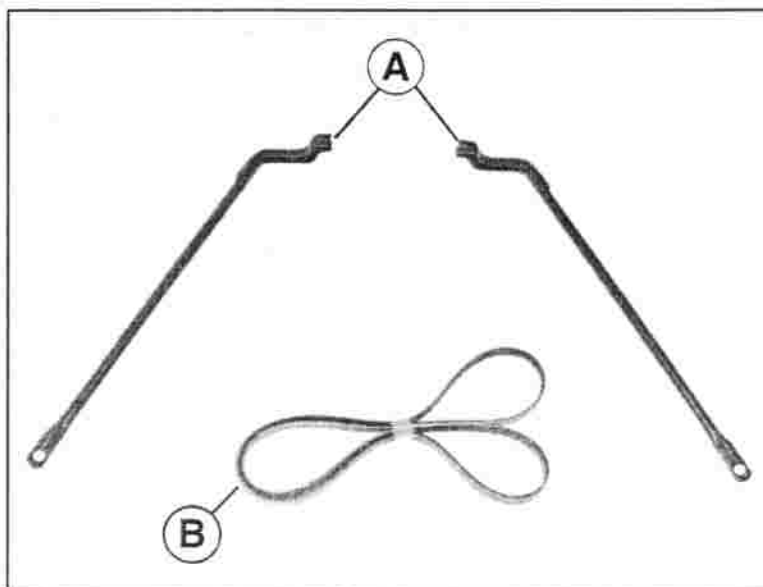


FIG. 5

(I)

Vista dei particolari originali da eliminare:
A) Tiranti di rinforzo; **B)** Cinghia di trasmissione.

(F)

Vue détaillée des éléments d'origine à éliminer:
A) Tirants de renforcement; **B)** Courroie d'entraînement.

(GB)

View of the original parts to be discarded:
A) Reinforcing tie-rod; **B)** Transmission belt.

(D)

Ansicht der zu entfernenden Original-Bauteile:
A) Stütze; **B)** Antriebsriemen.

(E)

Vista de los detalles originales a eliminar:
A) Tirante de refuerzo; **B)** Correa de transmisión.



MONTAGGIO COMPRESSORE / MONTAGE DU COMPRESSEUR / COMPRESSOR FITTING KOMPRESSOREINBAU / MONTAJE COMPRESOR

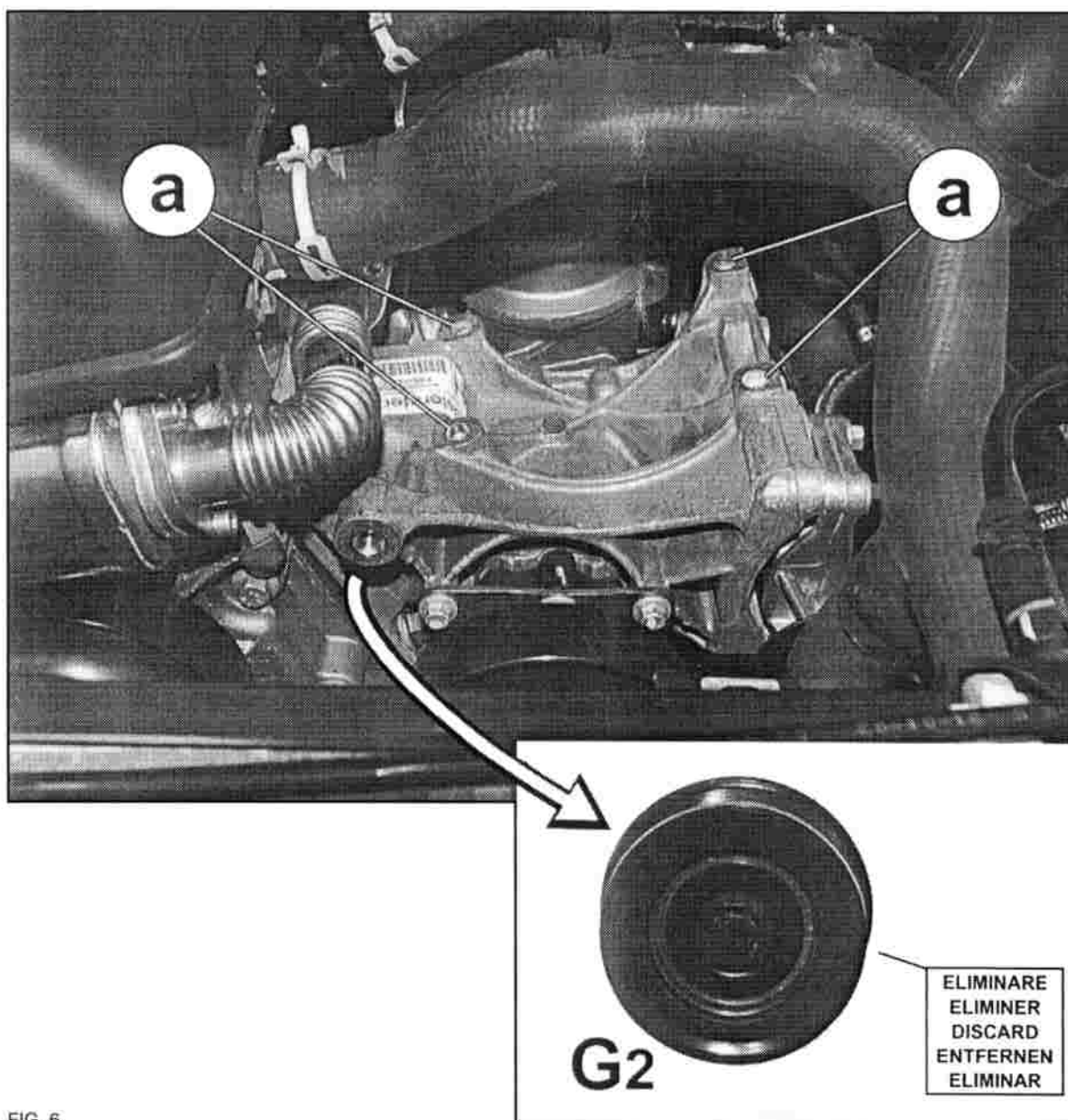


FIG. 6

(I)

Vista dei fori filettati «a» predisposti sul blocco motore da utilizzare per il fissaggio delle staffe di supporto compressore. Smontare ed eliminare la puleggia galoppino originale «G2».

(F)

Vue des trous filetés «a» situés sur le bloc moteur, à utiliser pour la fixation des étriers support du compresseur. Déposer et éliminer la poulie de renvoi d'origine «G2».

(GB)

View of the threaded holes «a» arranged on the engine block. These holes are used to secure the compressor support brackets. Remove the original idle pulley «G2» and discard it.

(D)

Ansicht der am Motorblock vorhandenen Gewindebohrungen «a», die für die Befestigung der Kompressorhalterung zu verwenden sind. Original-Leitrollen-Riemenscheibe «G2» ausbauen und ausscheiden.

(E)

Vista de los orificios fileteados «a» predispuestos en el bloque motor a utilizar para la fijación de las abrazaderas del soporte compresor. Desmontar y eliminar la polea directriz original «G2».

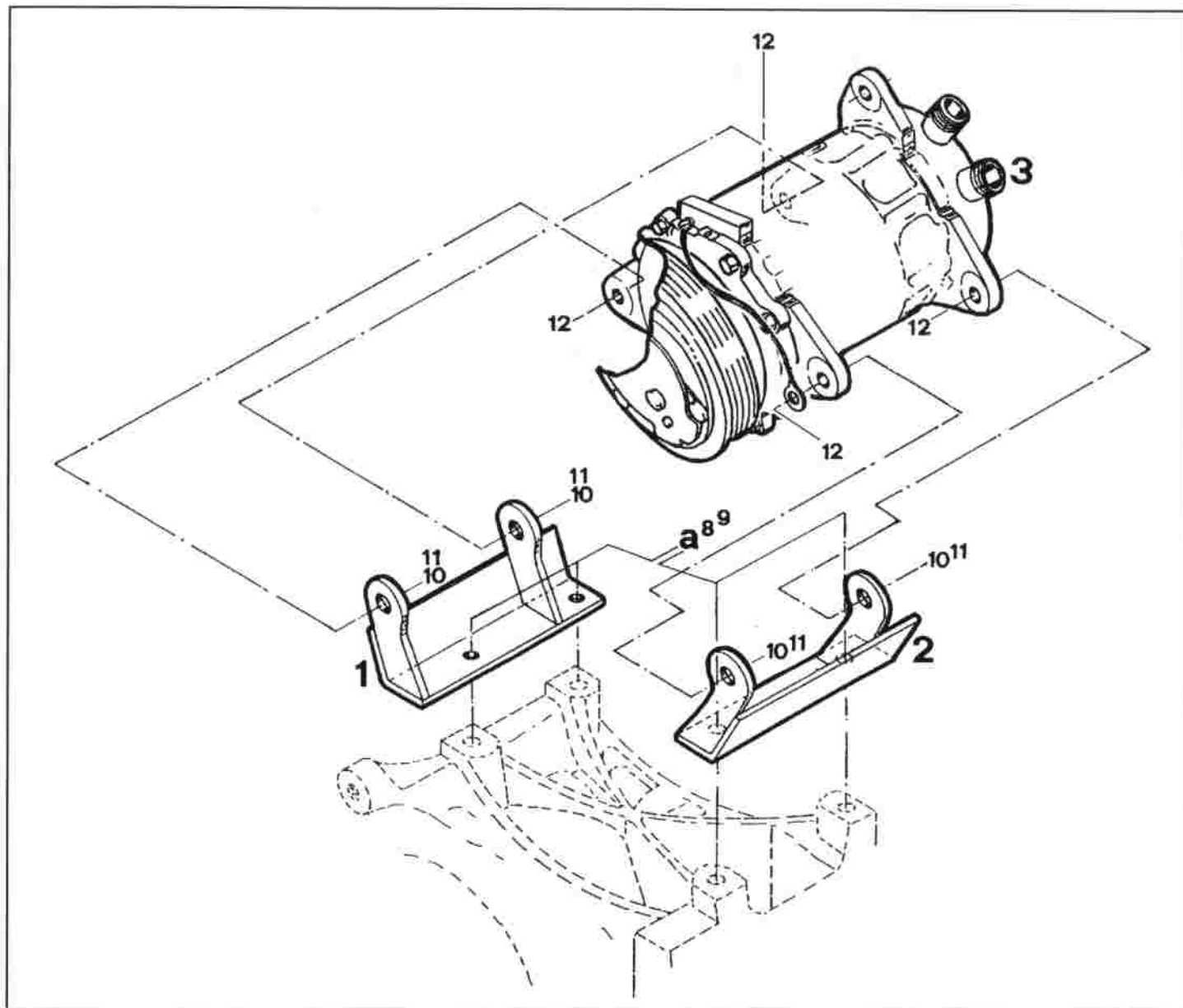


FIG. 7

(I)
Rappresentazione schematica riassuntiva del montaggio compressore, con indicazioni della relativa bulloneria di fissaggio.

(F)
Representation schematique recapitulative du montage du compresseur, avec indications de la relative boulonnerie de fixation.

(GB)

Diagram summarizing compressor fitting indicating the relative securing nuts and bolts.

(D)

Schematische darstellung des kompressoreinbaus mit angaben des entsprechenden befestigungsschraubensatzes.

(E)

Representacion esquematica resumida del montaje compresor, con indicaciones de la relativa tornilleria de ajuste.

**BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE À UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED
ZU BENÜTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR**

Pos.	Descrizione / Déscription / Description / Beschreibung / Descripción
8	Vite TCE / Vis à tête cylindrique / Hexagonal head screw / Sechskant Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilíndrica hueca M8x1,25x25
9	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana Ø8
10	Vite TCE / Vis à tête cylindrique / Hexagonal head screw / Sechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilíndrica hueca M10x1,5x35
11	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana Ø10
12	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M10x1,5

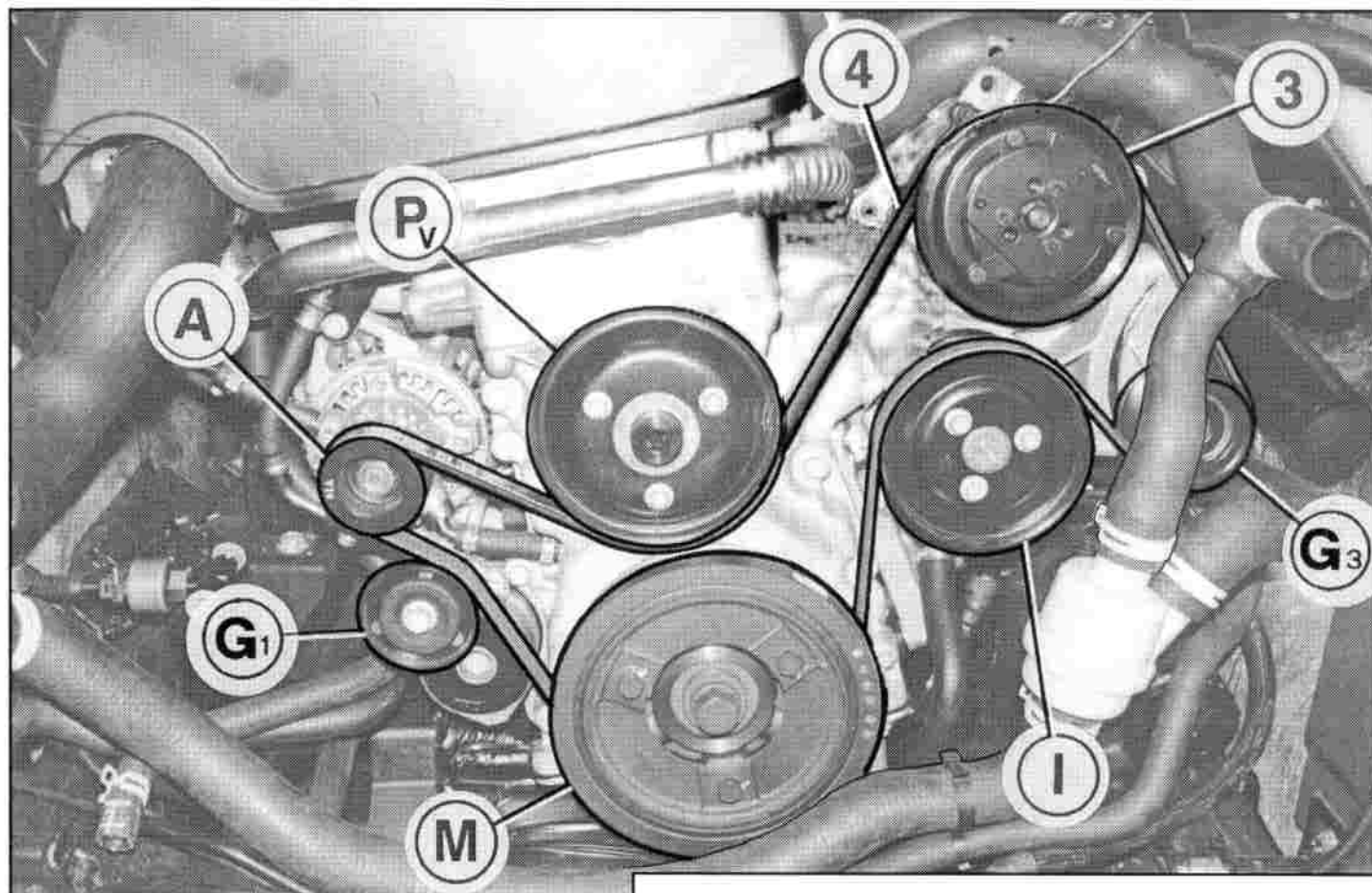


FIG. 8

(I)
Indicazioni di collegamento e posizionamento cinghia di trasmissione fornita.

Montare la cinghia di trasmissione fornita «4» in sostituzione di quella originale eliminata, collegandola: alla puleggia motore «M», alla puleggia galoppino autotenditrice «G1», alla puleggia alternatore «A», alla puleggia pompa-acqua (ventola) «Pv», all'elettropuleggia del compressore «3», alla puleggia galoppino fissa «G3» e alla puleggia pompa-idroguida «I», come indicato.

(F)
Indication de la connexion et du positionnement de la courroie d'entraînement fournie.

Poser la courroie d'entraînement fournie «4» à la place de la courroie d'origine éliminée, et la connecter: à la poulie moteur «M», à la poulie de renvoi auto-tension «G1», à la poulie alternateur «A», à la poulie pompe de l'eau (ventilateur) «Pv», à l'électropoulie du compresseur «3», à la poulie de renvoi fixée «G3» et à la poulie pompe de direction assistée «I», comme indiqué.

(GB)
How to connect and position the supplied transmission belt.

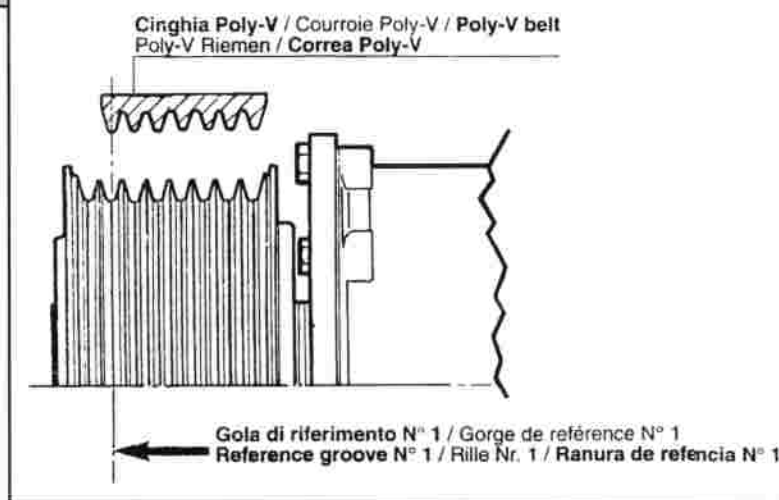
Install the supplied transmission belt «4» to replace the original one which was discarded. Connect it to the driving pulley «M», self-tightening idle pulley «G1», alternator pulley «A», water pump (fan) pulley «Pv», electric compressor pulley «3», fixed idle pulley «G3» and hydraulic power steering pump pulley «I» as indicated.

(D)
Angabe zur Verbindung und zur Positionierung des gelieferten Antriebsriemens.

Gelieferten Antriebsriemen «4» an Stelle des ausgeschiedenen Originalteils an Motorriemenscheibe «M», an selbstspannende Leitrollenriemenscheibe «G1», an Drehstromgeneratorriemenscheibe «A», an Wasserpumpen-Riemenscheibe (Lüfterrad) «Pv», an Elektropriemenscheibe des Kompressors «3», an feste Leitrollenriemenscheibe «G3» und an Servolenkungspumpen-Riemenscheibe «I» wie gezeigt montieren.

(E)
Indicaciones de la conexión y posicionamiento de la correa de transmisión abastecida.

Montar la correa de transmisión abastecida «4» en sustitución de la original eliminada, conectándola: a la polea motor «M», a la polea directriz autotensora «G1», a la polea alternador «A», a la polea bomba-agua (ventilador) «Pv», a la electropolea del compresor «3», a la polea directriz fija «G3» y a la polea bomba-hidroconducción «I», como se indica.



MONTAGGIO FILTRO ESSICCATORE
INSTALLATION DU FILTRE SECHOIR / RECEIVER DRIER INSTALLATION
TROCKNERFILTEREREINBAU / MONTAJE FILTRO SECADOR

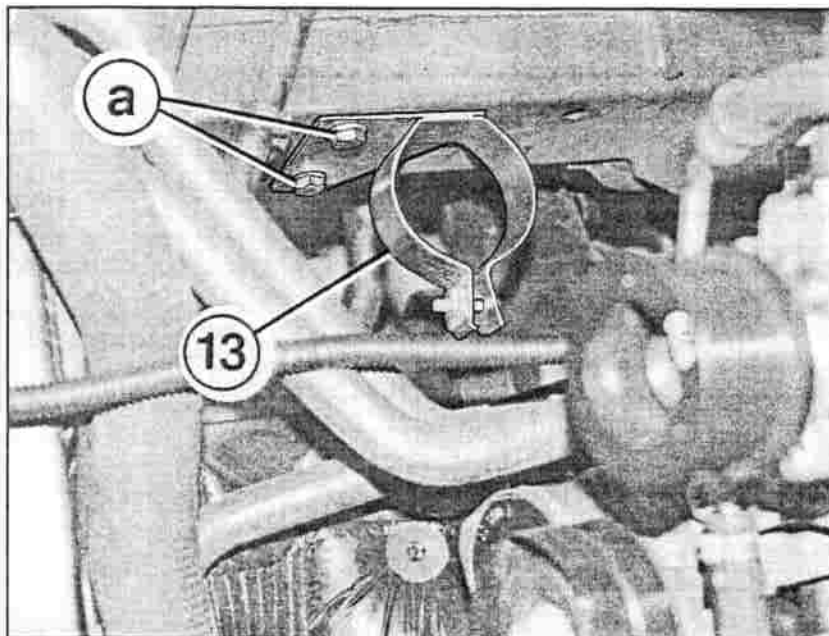


FIG. 9

(I)
 Fissare la staffa di supporto filtro essiccatore «13» ai fori esistenti nei punti «a», mediante bulloneria M8 fornita, pos. 16-17-18-19 di fig. 2.

(F)
 Fixer l'étrier de support filtre séchoir «13» aux trous existants au niveau des points «a», à l'aide de la boulonnerie M8 fournie, pos. 16-17-18-19 de la fig. 2.

(GB)
 Secure the receiver drier support bracket «13» to the holes found at points «a» using the M8 nuts and bolts provided (pos. 16-17-18-19 in fig. 2).

(D)
 Trocknerfilter-Haltebügel «13» an den Punkten «a» mit Schraubensatz M8, Pos. 16-17-18-19 der Abb. 2 festschrauben.

(E)
 Fijar la abrazadera de soporte filtro secador «13» a los orificios existentes en los puntos «a», mediante tornillería M8 abastecida, pos. 16-17-18-19 de fig. 2.

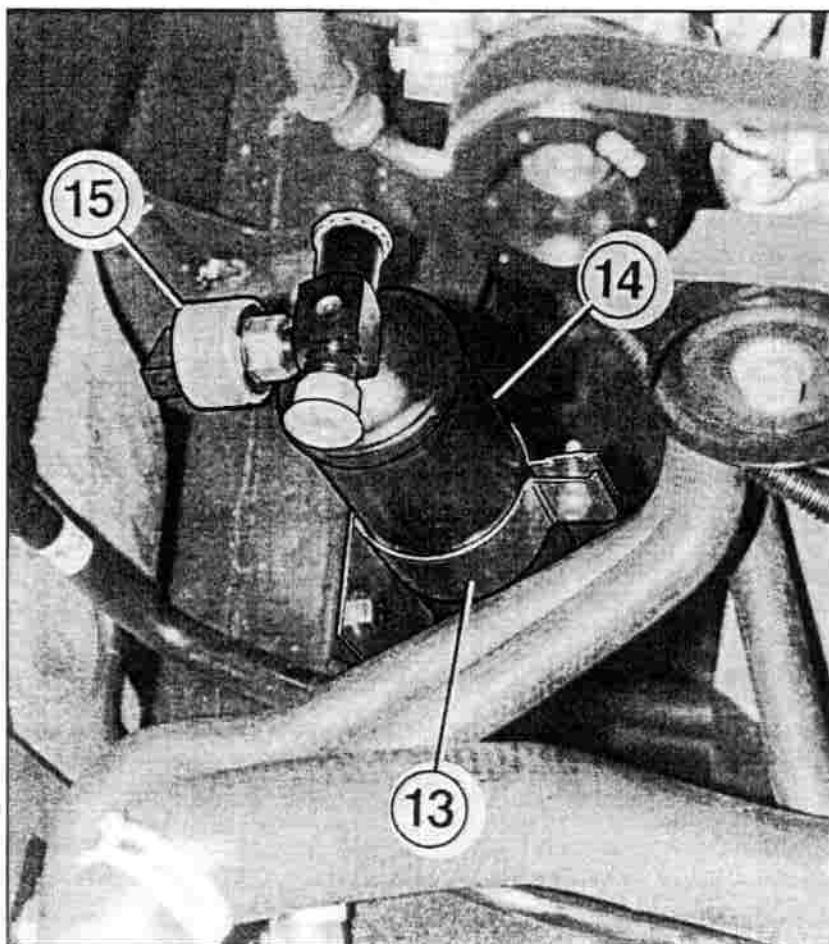


FIG. 9.1

(I)
 Inserire nella staffa «13» il filtro essiccatore «14» bloccandolo nella posizione di figura. Raccordare pressostato «15» al filtro «14».

(F)
 Insérer dans l'étrier «13» le filtre séchoir «14», en le bloquant à la position indiquée sur la figure. Raccorder le pressostat «15» au filtre «14».

(GB)
 Insert the receiver drier «13» into bracket «14» and lock in the position indicated in the figure. Hook up the pressure switch «15» to the receiver drier «14».

(D)
 Trocknerfilter «13» in den Halter «14» einsetzen und in der gezeigten Position festziehen. Druckwächter «15» an Filter «14» anschließen.

(E)
 Insertir en la abrazadera «13» el filtro secador «14» bloqueándolo en la posición de la figura. Empalmar presostato «15» al filtro «14».



MONTAGGIO CONDENSATORE / MONTAGE CONDENSEUR / CONDENSER FITTING EINBAU DES KONDENSATORS / MONTAJE CONDENSADOR

FIG. 10

(I)
Fissare le staffe «21-22-23-24» sul condensatore «20» con viti autofilettanti (25) nei punti indicati da frecce.

(F)
Fixer les étriers «21-22-23-24» sur le condenseur «20», à l'aide des vis autoforçantes (25), aux points indiqués par des flèches.

(GB)
Secure brackets «21-22-23-24» to the condenser «20» using the self-tapping screws (25) at the points indicated by the arrows in the figure.

(D)
Bügel «21-22-23-24» an Kondensator «20» mit selbstschneidenden Schrauben (25) an den mit Pfeilen gezeigten Punkten befestigen.

(E)
Fijar las abrazaderas «21-22-23-24» en el condensador «20» con tornillos autorroscantes (25) en los puntos indicados por flechas.

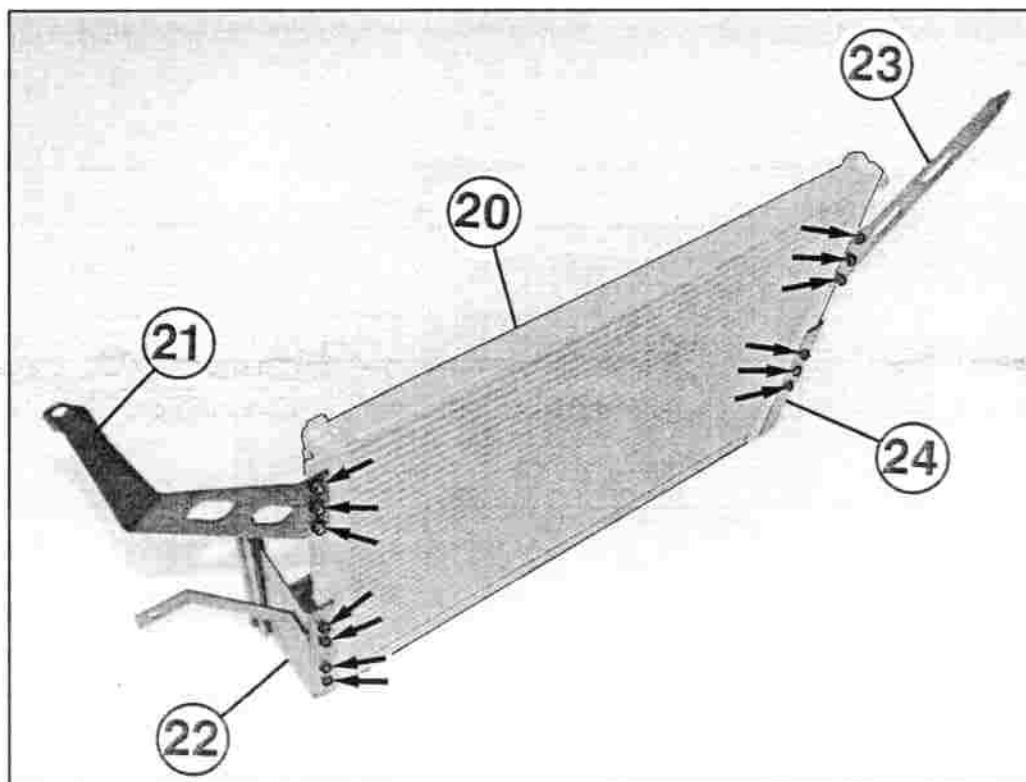
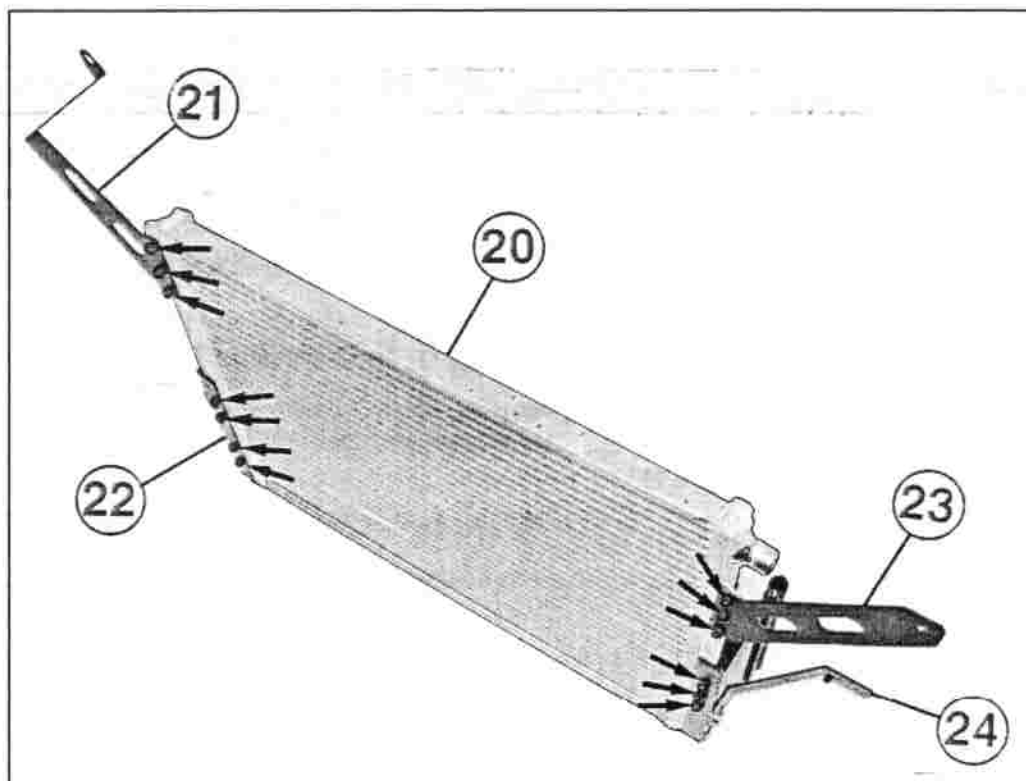


FIG. 10.1

(I)

Fissare la bandinella «26» alla base del condensatore «20» con viti autofilettanti (27) nei punti indicati da frecce. Applicare il profilo in gomma «28» sulle staffe «22-24» e sulla bandinella «26».

(F)

Fixer la petite bande «26» à la base du condenseur «20», à l'aide des vis auto-taradeuses (27), aux points indiqués par des flèches. Appliquer le profil en caoutchouc «28» sur les étriers «22-24» et sur la petite bande «26».

(GB)

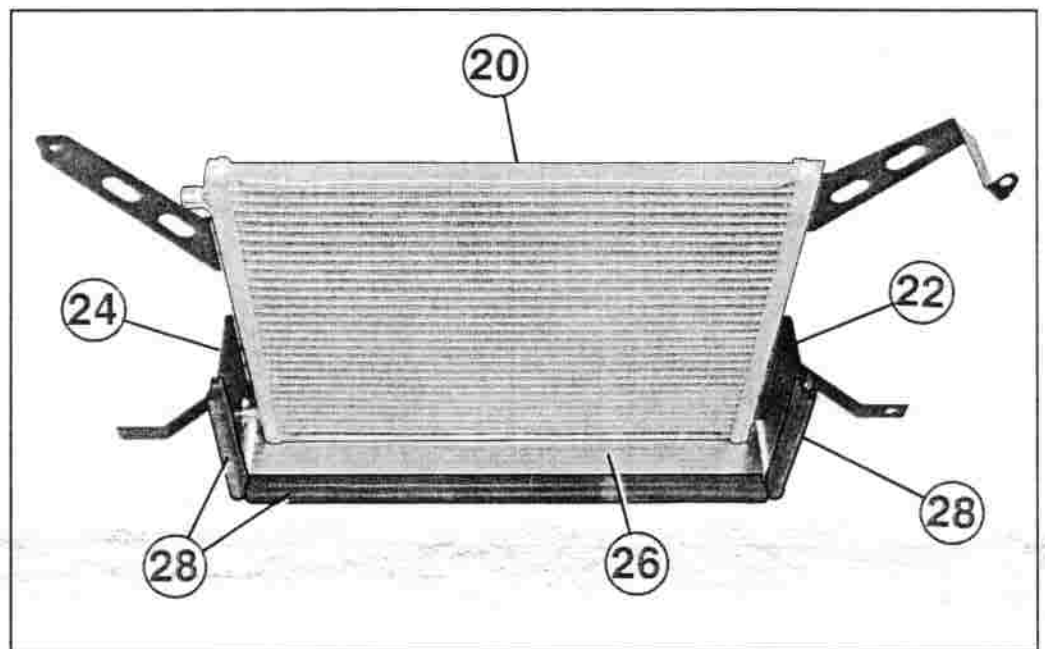
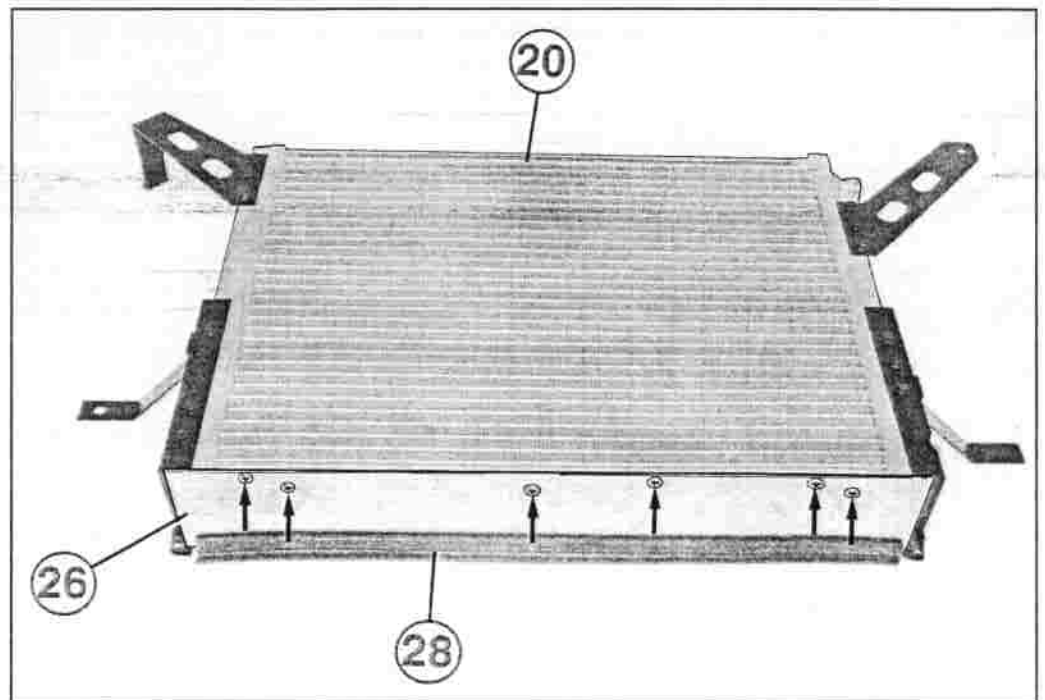
Secure rod «26» to the base of the condenser «20». Use the self-tapping screws (27) at the points indicated in the figure. Apply the rubber profile «28» on brackets «22-24» and on rod «26».

(D)

Schutz «26» an den Kondensatorboden «20» mit selbstschneidenden Schrauben (27) an den mit Pfeilen gezeigten Punkten befestigen. Gummiprofil «28» an Halter «22-24» und an Schutz «26» auftragen.

(E)

Fijar la banda «26» a la base del condensador «20» con tornillos autorroscantes (27) en los puntos indicados por flechas. Aplicar el perfil de goma «28» en las abrazaderas «22-24» y en la banda «26».



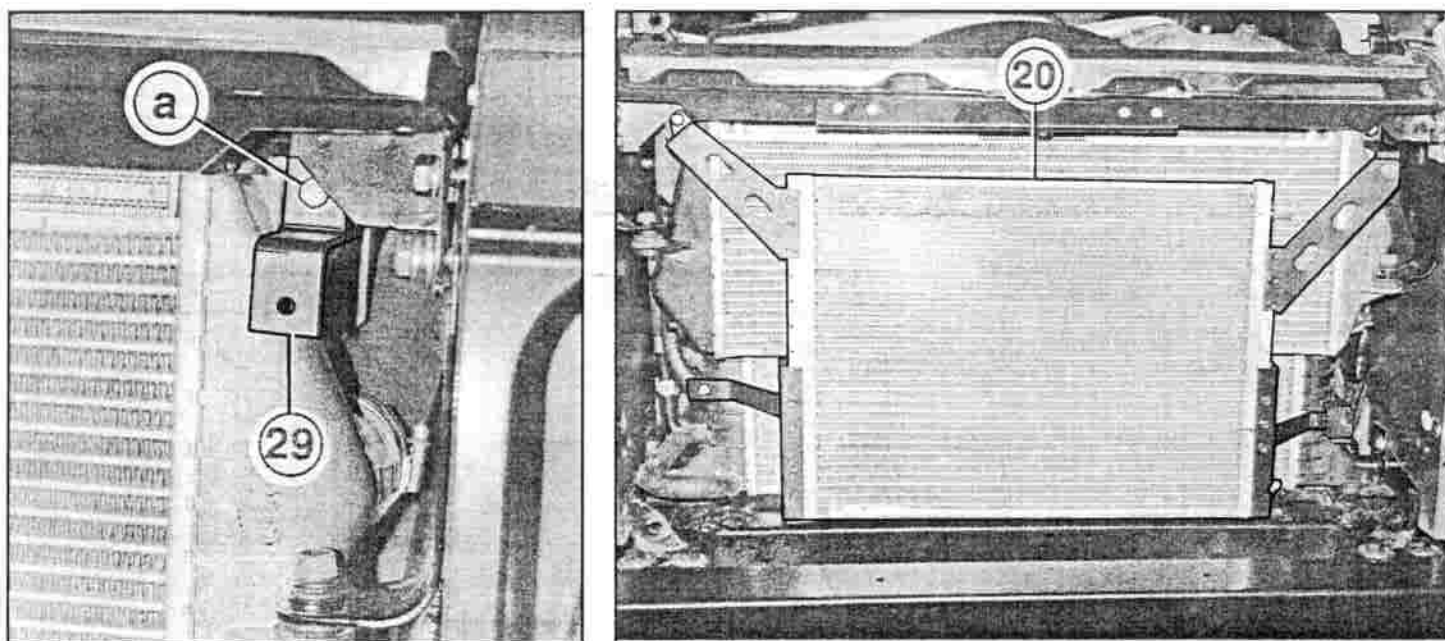


FIG. 10.2

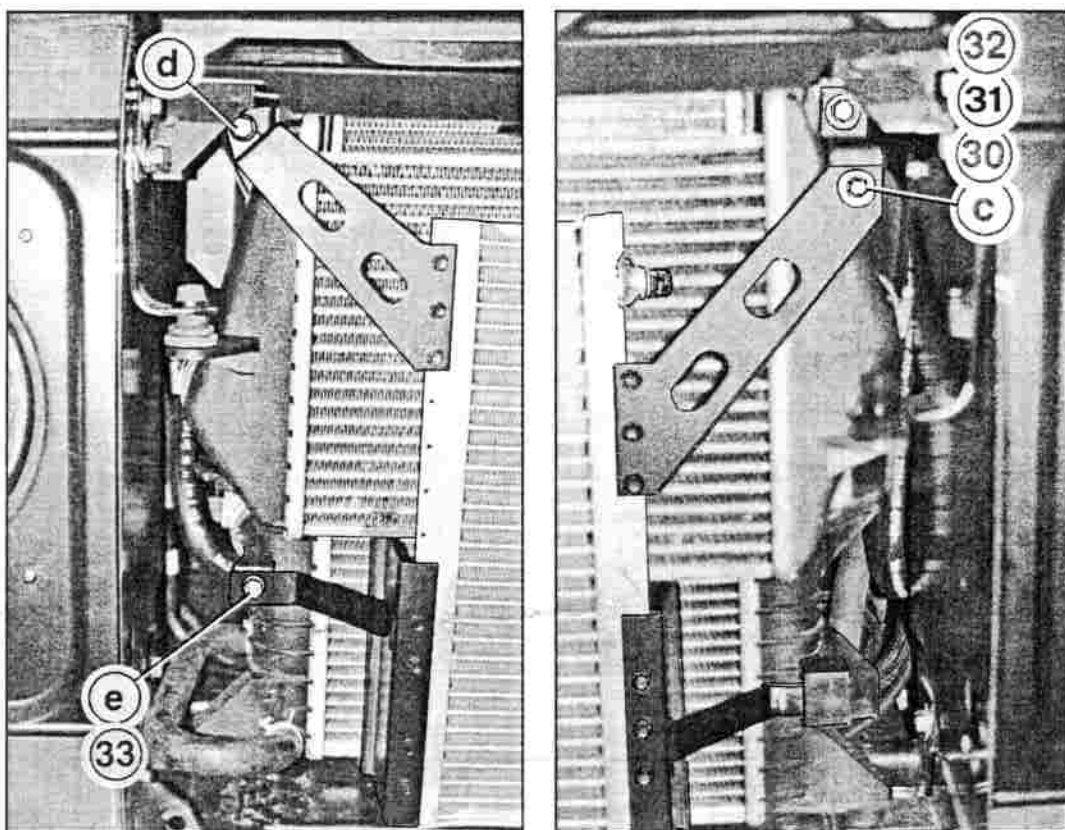
(I)
Fissare la staffa «29» in corrispondenza del punto «a», con vite originale. Montare il condensatore «20», anteriormente all'intercooler, inserendolo ad incastro nel punto «b» e fissandolo nei punti: «c» alla staffa «29» con bulloneria «30-31-32», «d» con vite originale ed «e» con vite «33» su foro originale.

(F)
Fixer l'étrier «29» au point «a», à l'aide de la vis d'origine. Poser le condenseur «20», à l'avant de l'intercooler, et l'insérer, par emboîtement, au point «b» et le fixer aux points: «c» à l'étrier «29», à l'aide de la boulonnerie «30-31-32», «d» à l'aide de la vis d'origine et «e» à l'aide de la vis «33» sur le trou d'origine.

(GB)
Secure bracket «29» on point «a» using the original screw. Install the condenser «20» in front of the intercooler by snapping it into point «b» and securing it as follows: at point «c» secure to bracket «29» with the nuts and bolts «30-31-32», at point «d» with the original screw and at point «e» secure to the original hole using screw «33».

(D)
Bügel «29» an Punkt «a» mit Original-Schraube befestigen. Den Kondensator «20» vor den Intercooler einbauen, an Punkt «b» festklemmen und an den Punkten «c» an Bügel «29» mit Schraubensatz «30-31-32», «d» mit Original-Schraube und «e» mit Schraube «33» an Original-Bohrung befestigen.

(E)
Fijar la abrazadera «29» en correspondencia con el punto «a», con tornillos originales. Montar el condensador «20», en la parte delantera del intercooler, colocándolo a encastrar en el punto «b» y fijándolo en los puntos: «c» a la abrazadera «29» con tornillería «30-31-32», «d» con tornillo original y «e» con tornillo «33» en orificio original.



MONTAGGIO COMPONENTI A.C. NELL'ABITACOLO (parte evaporante-comandi)
MONTAGE COMPOSANTS A.C. DANS L'HABITACLE (évaporateur-commandes)
A.C. COMPONENTS ASSEMBLY IN THE PASSENGER COMPARTMENT (evaporador-controls)
EINBAU DER KLIMAANLAGEN-BESTANDTEILE IM WAGENINNEREN (Seite der Verdampfersteuerung)
MONTAJE COMPONENTES A.C. EN EL HABITACULO (parte evaporador-mandos)

OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES / PRELIMINARY OPERATIONS
VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

(I)

- Smontare il coperchio del gruppo relais-fusibili originale esistente nella zona centrale del tunnel leva cambio.
- Smontare e conservare: il diffusore di mandata aria al pavimento, presente sul lato destro del cruscotto e relative viti di fissaggio.
- Smontare ed eliminare il diffusore di mandata aria al pavimento presente sul lato sinistro del cruscotto (part. «A» di fig. 11).

(F)

- Démonter le couvercle du groupe relais-fusibles original situé dans la zone centrale du tunnel levier de changement de vitesse.
- Déposer et garder: le diffuseur de refoulement d'air au sol, situé sur le côté droit du tableau de bord et les vis de fixation correspondantes.
- Déposer et éliminer le diffuseur de refoulement d'air au sol situé sur le côté gauche du tableau de bord (détail «A» de la fig.11).

(GB)

- Remove the original relay-fuses assy cover situated in the gear lever tunnel central area.
- Remove the floor-level air delivery vent on the right side of the dashboard and set it aside along with its securing elements.
- Floor-level air delivery vent on the left side of the dashboard (part «A» in fig. 11) and discard it.

(D)

- Deckel der Original-Relais- und Schmelzsicherungsgruppe, die sich in der mittleren Zone des Ganghebelunnels befindet, ausbauen.
- Den an der rechten Seite des Armaturenbretts am Boden befindlichen Luftzufuhrverteiler und die entsprechenden Befestigungsschrauben ausbauen und aufbewahren.
- Den auf der linken Seite des Armaturenbretts (Teil «A» der Abb 11) am Boden befindlichen Luftzufuhrverteiler ausbauen und entfernen.

(E)

- Desmontar la tapa del grupo realais-fusibles original existente en la zona central del tunel palanca cambio.
- Desmontar y tener: el difusor de envío aire al suelo situado en la parte derecha del tablero y los correspondientes tornillos de fijación.
- Desmontar y eliminar el difusor de envío aire al suelo situado en la parte izquierda del tablero (detalle «A» de la fig.11).

FIG. 11

(I)

Vista dei particolari originali da smontare ed eliminare (all'interno dell'abitacolo):

A) Diffusore sinistro mandata aria al pavimento.

(F)

Vue des particuliers originaux à démonter et à éliminer (à l'intérieur de l'habitacle):

A) Diffuseur gauche de refoulement d'air au sol.

(GB)

View of the original parts to be removed and discarded (from inside the passenger compartment):

A) Left floor-level air delivery vent.

(D)

Ansicht der auszubauenden und auszuschheidenden Original-Teile (im Inneren des Fahrzeugraums):

A) Linker Luftzufuhrverteiler am Boden.

(E)

Vista de los particulares originales a desmontar y eliminar (al interno del habitáculo):

A) Difusor izquierdo de envío aire al suelo.

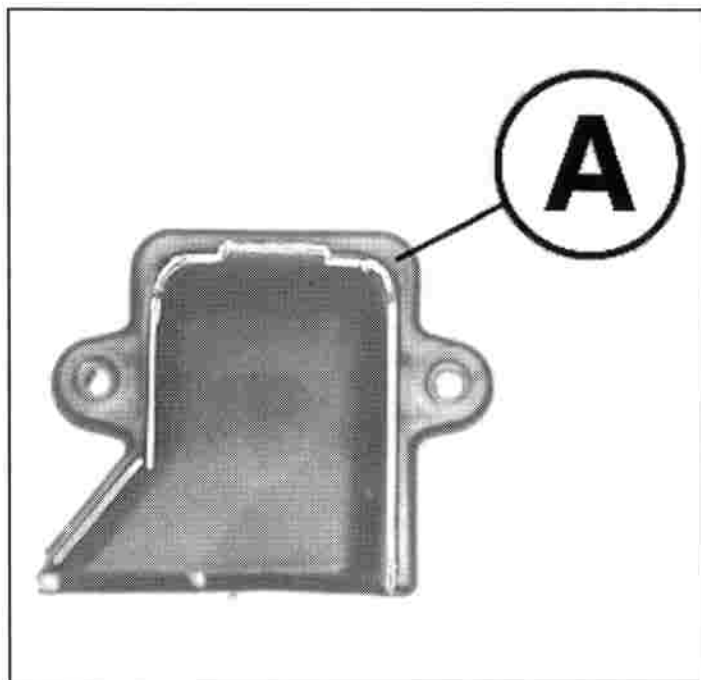




FIG. 12

(I)
Modifica posizione altoparlanti (solo per veicoli che ne siano provvisti).

Smontare gli altoparlanti dalle proprie sedi del cruscotto ed eliminare i relativi supporti «S». Sigillare i due fori delle sedi altoparlanti mediante tappi forniti «97», utilizzando per il loro fissaggio le viti originali che fissavano i supporti eliminati. Montare gli altoparlanti sui supporti forniti «98», fissandoli mediante viti e piastrine fornite pos. «74-38» di fig. 3/4. Collegare agli altoparlanti i cavi di prolunga forniti «76». Montare gli assenti altoparlanti-supporti «98» sulle portiere anteriori nella posizione di figura (sportello anteriore sinistro), possibilmente in asse con la leva alza-cristalli e controllando che non vi siano interferenze all'atto della chiusura delle portiere con il pavimento dell'abitacolo e con i sedili. Contemporaneamente dirigerere i cavi di prolunga «76» nella zona cruscotto per il ripristino dei collegamenti ai cavi originali, inserendoli possibilmente dietro al pannello di rivestimento portiera. Fissare i supporti altoparlanti «98» ai pannelli delle portiere mediante viti autofilettanti fornite pos. «74» di fig. 3/4. Ripristinare i collegamenti elettrici degli altoparlanti mediante giunzioni Raychem pos. «77» di fig. 3/4.

(F)
Modification de la position des haut-parleurs (seulement pour le véhicules qui en sont pourvus).

Déposer les haut-parleurs de leur logement situé sur le tableau de bord et éliminer les supports «S» correspondants. Obturer les deux trous des logements des haut-parleurs, à l'aide des bouchons fournis «97»; pour la fixation utiliser les vis d'origine qui fixaient les supports précédemment éliminés. Poser les haut-parleurs sur les supports fournis «98» et, les fixer à l'aide des vis et des plaques fournies pos. «74-38» de la fig. 3/4. Connecter les fils fournis «76» de la rallonge aux haut-parleurs. Poser les ensembles haut-parleurs - supports «98» sur les portières avant comme indiqué sur la figure (portière avant gauche), dans la mesure du possible, dans l'axe avec la touche lève-vitres et s'assurer qu'il n'y ait pas d'interférence au moment de la fermeture des portières entre le sol de l'habitacle et les sièges. Diriger, en même temps, les fils de la rallonge «76» dans la zone du tableau de bord pour rétablir les connexions aux fils d'origine; les insérer si possible derrière le panneau du revêtement de la portière. Fixer les supports des haut-parleurs «98» aux panneaux de la portière, à l'aide des vis des haut-parleurs fournis pos. «74» de la fig. 3/4. Rétablir les connexions électriques des haut-parleurs à l'aide des raccords Raychem pos. 77 de la fig. 3/4.

(GB)

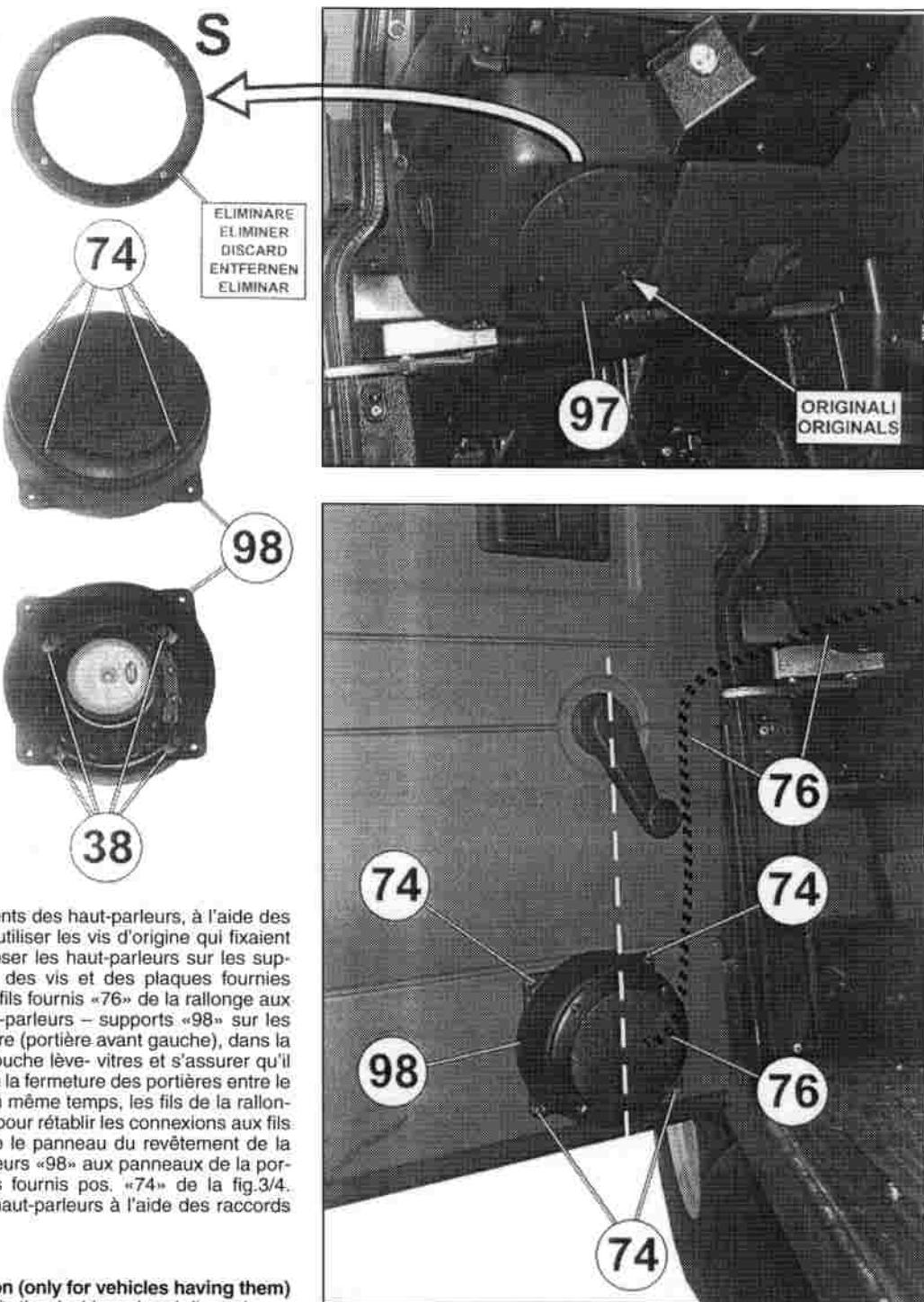
Modification of the loudspeakers position (only for vehicles having them)

Remove the speakers from their housing in the dashboard and discard supports «S». Use the supplied plugs «97» to seal the two speaker housing sites. Secure them with the original screws that secured the discarded supports. Install the speakers on the supplied supports «98» and secure them using the screws and plates provided (pos. 74-38 in Fig. 3-4). Connect the speakers to the supplied extension cord «98» on the front door, in the position indicated in the figure (front left door). If possible these should be in line with the window winder lever. Check that there is no interference with the passenger compartment floor and seats when the door is closed. At the same time run the extension cords «76» through the area in the dashboard, behind the door cover panel, to restore original connection. Secure the speaker supports «98» to the door panels using the self-tapping screws provided (pos. 74 in Fig. 3-4). Use the Raychem connectors (pos. 77 in Fig. 3-4) to hook up the speakers once more.

(D)

Abänderung der Lautsprecherposition (nur in Fahrzeugen, bei denen dieser vorhanden ist).

Lautsprecher aus dem Sitz im Armaturenbrett ausbauen und die entsprechenden Halterungen «S» entfernen. Die beiden offenen Lautsprechersitze mit der gelieferten Abdeckung «97» unter Verwendung der Original-Schrauben, die die ausgeschiedenen Halterungen befestigten schließen. Die Lautsprecher an die gelieferten Halterungen «98» anbauen und mit Schrauben und gelieferten Plättchen Pos. «74-38» der Abb 3/4 festschrauben. Die gelieferten Verlängerungskabel «76» an die Lautsprecher anschließen. Lautsprecher-Halterungsgruppe an die Vordertüren in der gezeigten Position (linke Vordertür), wenn möglich entlang der Achse mit dem Fensterscheibenhebel einbauen. Dabei überprüfen, dass kein Kontakt bei der Schließung der Türen mit dem Fahrzeugfußboden und den Sitzen entsteht. Gleichzeitig die Verlängerungskabel «76» im Armaturenbrettbereich, wenn möglich hinter der Türverkleidung zur Wiederherstellung der Anschlüsse der Original-Kabel einführen. Die Halterungen der Lautsprecher «98» an die Türverkleidung mit gelieferten selbstschneidenden Schrauben Pos. «74» der Abb. 3/4 befestigen. Die elektrischen Anschlüsse der Lautsprecher mit Raychem Verbindungen Pos. «77» der Abb. 3/4 wieder herstellen.



(E)

Modificación de la posición altavoces (solamente para los coches que los tienen).

Desmontar los altavoces de los vanos del tablero y eliminar los soportes «S» correspondientes.

Cerrar los dos orificios de los vanos de los altavoces con los tapones adjuntos «97» y para hacerlo, utilizar los tornillos originales que fijaban los soportes eliminados. Montar los altavoces sobre los soportes que se adjuntan, «98» y fijarlos con los tornillos adjuntos, Posic. «74-38» de la Fig. 3/4. Conectar a los altavoces los cables de prolongación que se adjuntan «76». Montar el conjunto de altavoces-soportes, «98», en las puertas delanteras, según la posición de la figura (puerta delantera izquierda) y si es posible, en eje con la palanca elevallunas; comprobar que no hay interferencias con el suelo del habitáculo ni con los asientos al cerrar las puertas. Al mismo tiempo pasar los cables de prolongación, «76», a la parte del tablero para volverlos a conectar a los cables originales y si es posible, colocarlos detrás del tapizado de la puerta. Apretar los soportes de los altavoces, «98», contra el tapizado de las puertas, mediante los tornillos de rosca golosa adjuntos, Posic. «74» de la Fig. 3/4. Reestablecer la conexión eléctrica de los altavoces mediante las juntas R, Posic. «77» de la Fig. 3/4.

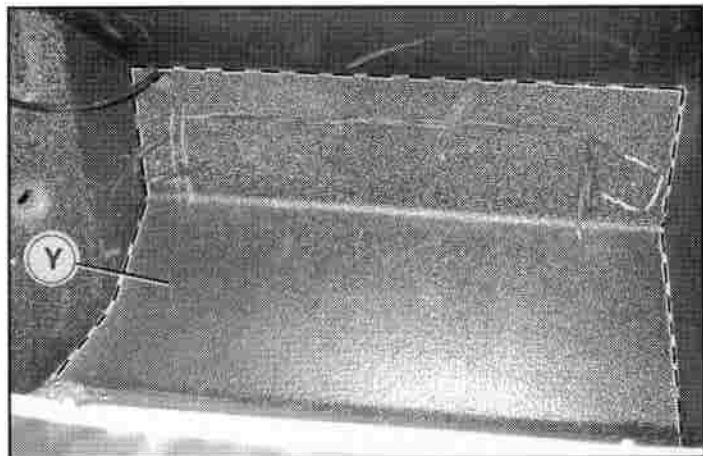


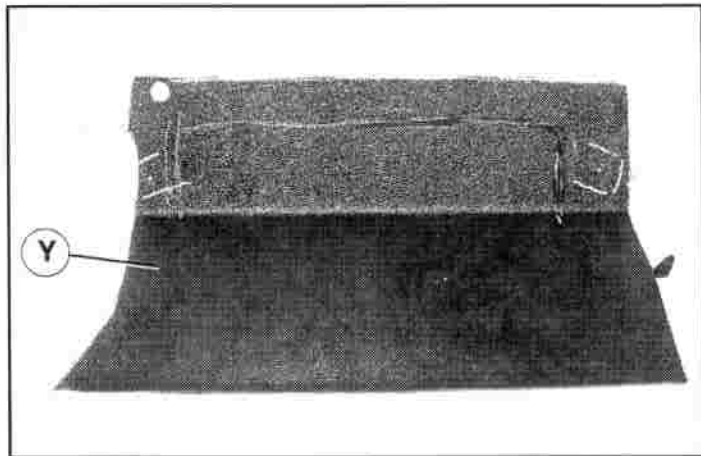
FIG. 13

(I)

Sollevare il tappetino lato passeggero ed eliminare la parte «Y» di protezione fonoassorbente, tagliando lungo la linea tratteggiata nella zona sottopancia lato passeggero.

(F)

Soulever le tapis côté passager et éliminer la partie «Y» de protection trou absorbant, et découper selon les pointillés dans la zone située sous le tableau de bord côté passager.



(GB)

Lift the carpeting on the passenger's side and discard part «Y» in the sound-proofing. This is done by cutting along the broken line in the area under the dashboard on the passenger's side.

(D)

Den Teppich auf der Beifahrerseite anheben und den schallschluckenden Teil «Y» entlang der markierten Linie im Bereich unter dem Armaturenbrett auf der Beifahrerseite schneiden.

(E)

Alzar la alfombrilla lado pasajero y eliminar la parte «Y» de protección fonoabsorbente cortando a lo largo de la línea rasgueada en la zona bajo plancha lado pasajero (conservar las tuercas de ajuste).

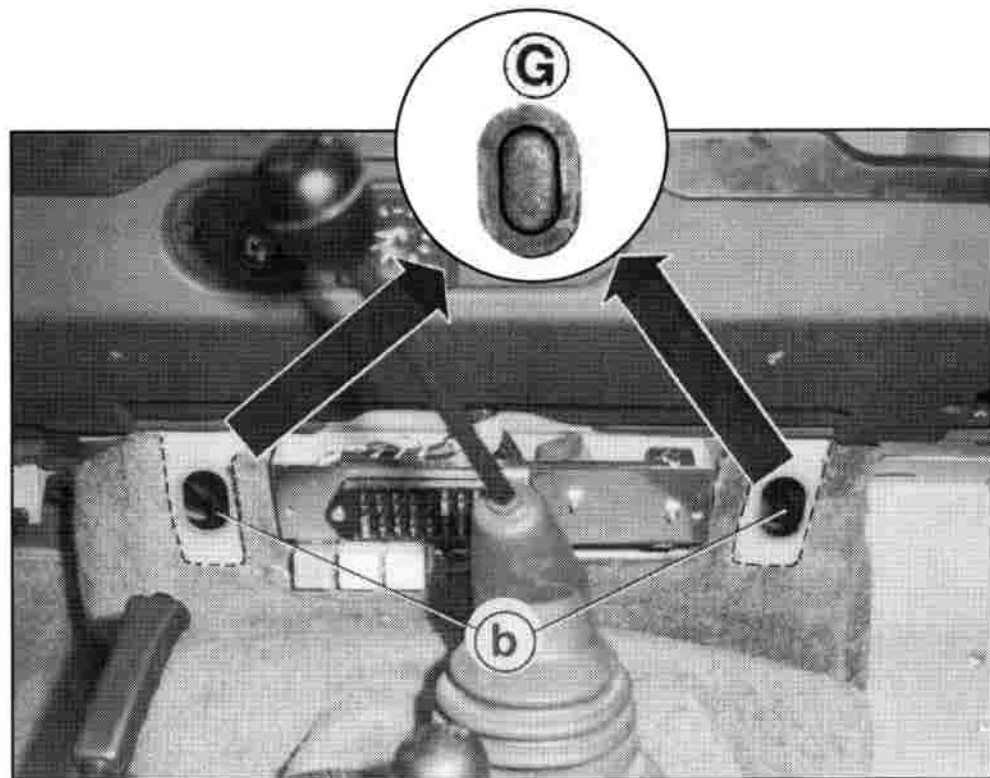


FIG. 14

(I)

Asportare la parte di rivestimento interno in corrispondenza delle zone cricoscritte da tratteggio in figura. Eliminare i gommini esistenti nei fori «b».

(F)

Enlever la partie du revêtement intérieur en correspondance des zones circonscrites par des tirets sur la figure. Eliminer les pièces en caoutchouc existantes au niveau du trou «b».

(GB)

Remove the part of the internal carpeting in the areas indicated by the broken line in the figure. Discard the rubber leads found at point «b».

(D)

Teil der inneren Verkleidung in Übereinstimmung des markierten Bereichs ausscheiden. In Bohrung «b» vorhandenen Gummifüllungen ausscheiden.

(E)

Quitar la parte de revestimiento interno en correspondencia de las zonas circunscritas por rasqueo en la figura. Eliminar las gomas existentes en el orificio «b».

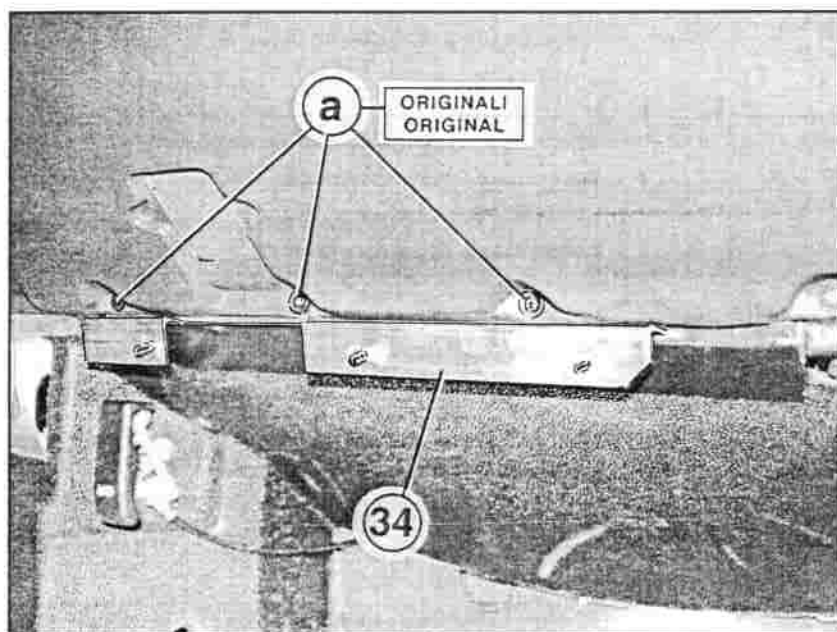


FIG. 15

(I)

Montare il supporto gruppo evaporante fornito «34», bloccandolo in corrispondenza dei punti «a» mediante riutilizzo di bulloneria pre-esistente.

(F)

Monter le support groupe évaporateur fourni «34», en le bloquant en correspondance des points «a», en réutilisant la boulonnerie préexistante.

(GB)

Mount the supplied evaporating unit support «34». Lock it at points «a» reusing the original nuts and bolts.

(D)

Verdampfer-Halterung «34», einbauen und in Übereinstimmung der Punkte «a» unter Verwendung des vorhandenen Schraubensatzes blockieren.

(E)

Montar el soporte grupo evaporante abastecido «34», bloqueándolo en correspondencia con los puntos «a» mediante reutilizo de tornillería pre-existente.

FIG. 16

(I)

Smontare la leva apertura cofano dalla posizione occupata nella zona sottopancia lato passeggero (conservare i dadi di fissaggio). Posizionare la staffa «71», inserendola in corrispondenza dei prigionieri «f»; forare Ø20 mm la protezione fonoassorbente e la lamiera sottostante in corrispondenza del foro predisposto sulla staffa «71».

(F)

Déposer le levier d'ouverture du capot de sa position sous le tableau de bord côté passager (conserver les écrous de fixation). Positionner l'étrier «71» et l'insérer aux prisonniers «f», effectuer un trou de Ø20 mm sur la protection trou-absorbant et sur la lamière sous-jacente au niveau du trou situé sur l'étrier «71».

(GB)

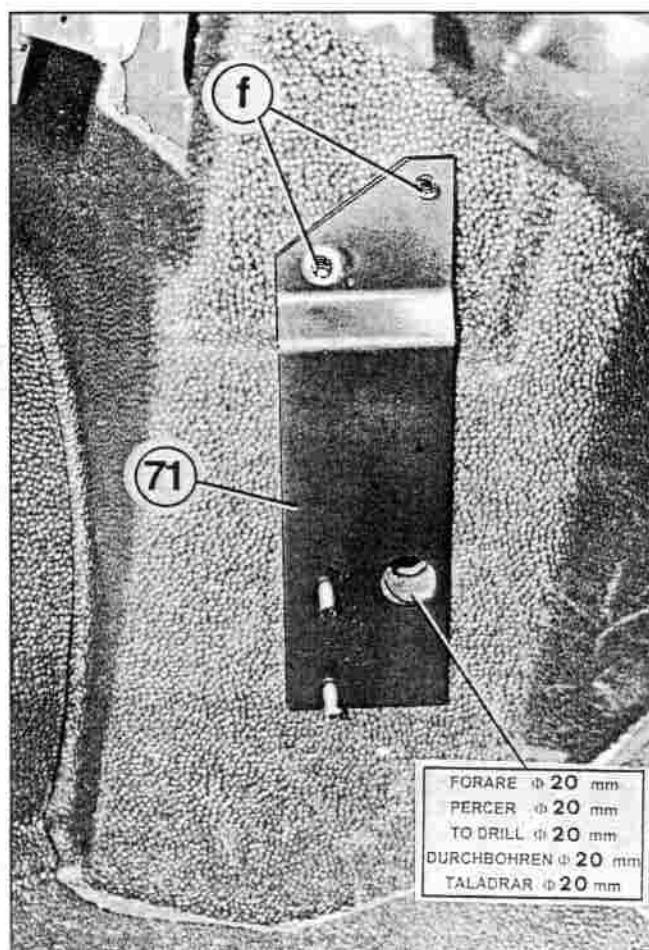
Remove the hood release lever from its position under the dashboard on the passenger's side (keep the securing nuts). Position bracket «71», inserting it on studs «f». Drill Ø20 mm in the sound-proofing and the underlying sheet metal in the area that lines up with the hole on bracket «71».

(D)

Den Hebel der Motorhaubenöffnung an der im Beifahrerraum unter dem Armaturenbrett vorhandenen Position ausbauen (die Befestigungsmuttern aufbewahren). Bügel «71» positionieren und bei den Gewindestiften «f» einsetzen, Ø20 mm die schallschluckende Abdeckung und das darunter befindliche Blech bei der am Bügel «71» vorhandenen werkseitigen Bohrung bohren.

(E)

Desmontar la palanca abertura capot de la posición ocupada en la zona bajo plancha lado pasajero (conservar las tuercas de sujeción). Colocar la abrazadera «71», colocándola en correspondencia con los prisioneros «f»; taladrar Ø20 mm la protección fonoabsorbente y la lamiera subyacente en correspondencia con el orificio predispuesto en la abrazadera «71».



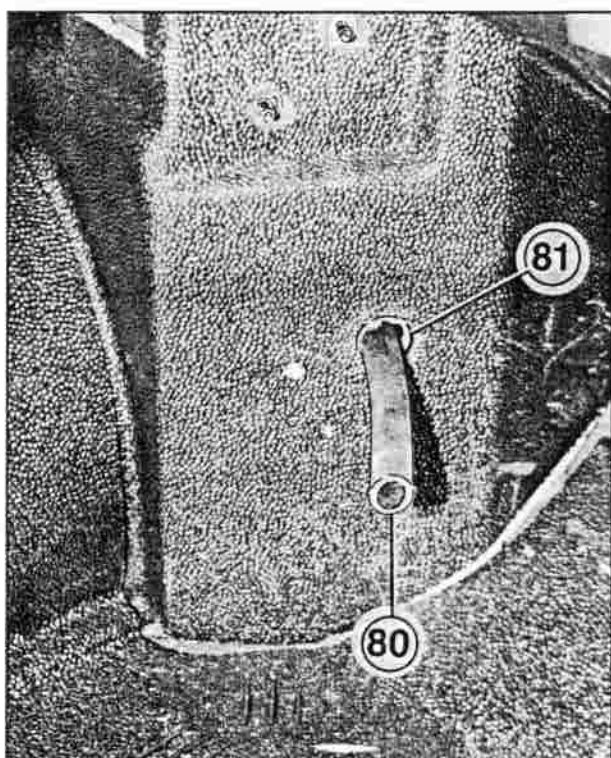


FIG. 17

- (I)**
Inserire il gommino «81» ed il tubo scarico condensa «80» nel foro praticato.
- (F)**
Insérer la pièce en caoutchouc «81» et le tuyau d'écoulement des condensations «80» dans le trou effectué.
- (GB)**
Insert the rubber lead «81» and the condensate drain hose «80» into the prepared hole.
- (D)**
Gummitülle «81» und Kondenswasserabflußschlauch «80» in ausgeführte Bohrung einsetzen.
- (E)**
Inserir la goma «81» y el tubo descarga condensación «80» en el orificio realizado.

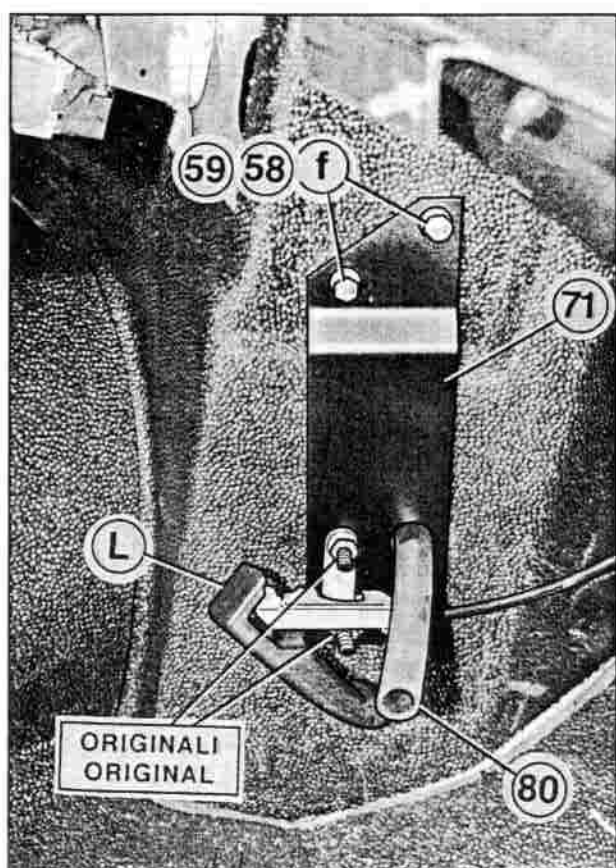


FIG. 18

- (I)**
Bloccare la staffa «71» ai prigionieri «f» con dadi e rondelle «58-59» inserendola sul tubo scarico condensa «80». Bloccare la leva di apertura cofano «L» (completa di staffa) in corrispondenza dei prigionieri predisposti sulla staffa «71», con dadi recuperati.
- (F)**
Fixer l'étrier «71» aux prisonniers «f», à l'aide des écrous et des rondelles «58-59» et l'insérer sur le tuyau d'écoulement des condensations «80». Fixer le levier d'ouverture du capot «L» (avec son étrier) aux prisonniers situés sur l'étrier «71», à l'aide des écrous récupérés.
- (GB)**
Lock bracket «71» to studs «f» using the nuts and washers «58-59» and insert it into the condensate drain hose «80». Lock the hood release lever «L» (together with bracket) on the studs arranged on bracket «71». Use the nuts which were set aside.
- (D)**
Bügel «71» an Gewindestifte «f» mit Muttern und U-Scheiben «58-59» befestigen und in den Kondenswasserabflußschlauch «80» einsetzen. Hebel der Motorhaubenöffnung (mit Bügel) an den werkseitig vorhandenen Gewindestiften am Bügel «71» mit wiedergewonnenen Muttern befestigen.
- (E)**
Bloquear la abrazadera «71» a los prisioneros «f» con tuercas y arandelas «58-59» colocándolas en el tubo descarga condensación «80». Bloquear la palanca de apertura capot «L» (incluyendo abrazadera) en correspondencia con los prisioneros dispuestos en la abrazadera «71», con tuercas recuperadas.

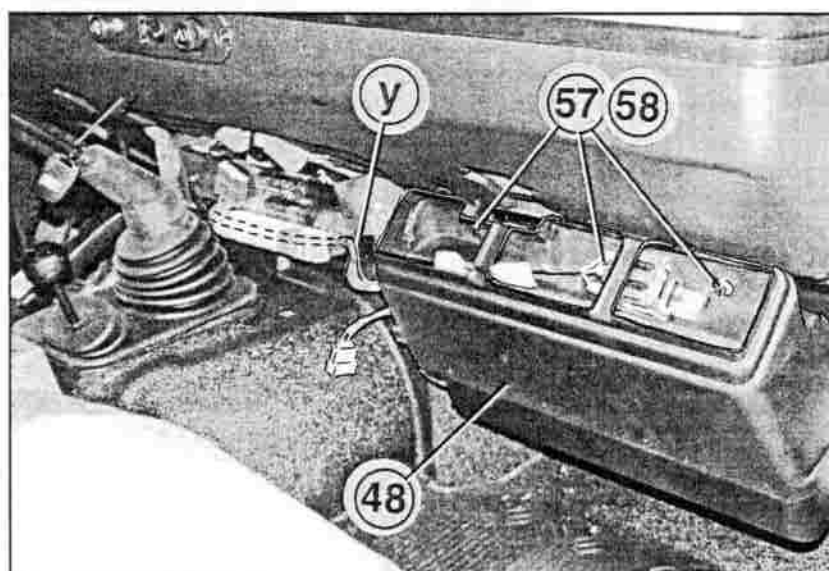
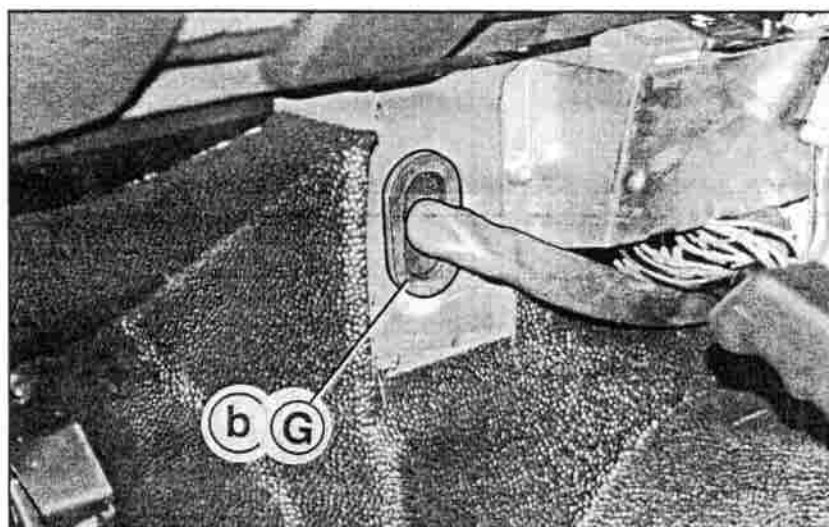


FIG. 19/20

(I)

Prima dell'installazione dell'evaporatore «48» è necessario dirigere i cavi elettrici (dell'impianto elettrico predisposto sull'evaporatore) sull'altro lato del tunnel centrale e portarli all'esterno attraverso il foro sinistro «b» del paraframma (vedi fig. 14) e sigillare con gommino «G» predisposto sull'impianto elettrico. Montare il gruppo evaporante fornito «48» sottopancia lato passeggero, fissandolo superiormente ai prigionieri predisposti sul supporto «34» installato come descritto nella fig. 15 mediante rondelle e dadi autobloccanti forniti pos. 57-58 di fig. 3. Dirigere il cavo «BIANCO» «y» del cablaggio evaporatore verso il gruppo relai-fusibili originale (vedi fig. 21).

(F)

Avant la pose de l'évaporateur «48» il est nécessaire de diriger les fils électriques (du faisceau électrique situé sur l'évaporateur) sur l'autre côté du tunnel central et les diriger vers l'extérieur, à travers le trou gauche «b» du pare-feu (voir fig. 14) et obturer avec la pièce en caoutchouc «G» située sur le faisceau électrique. Monter le groupe évaporateur fourni «48» sous la planche de bord côté passager, en le fixant supérieurement aux prisonniers prédisposés sur le support «34», installé comme décrit sur la fig. 15, à l'aide des rondelles et des écrous autobloquants fournis, pos. 57-58 de la fig. 3. Faire aller le câble «BLANC» «y» du câblage évaporateur vers le groupe relai-fusibles original (voir la fig. 21).

(GB)

Before installing the evaporator «48» run the electrical wires (of the evaporator electrical system) on the other side of the central tunnel, pass them through hole «b» in the firewall (see Fig. 14) and to the outside. Seal the hole with rubber lead «G» found on the electrical system. Mount the supplied evaporating unit «48» under the dashboard on the passenger's side. Secure it from above to the studs found on support «34» which was installed as described in fig. 15. Secure with the washers and self-locking nuts (pos. 57-58 in fig. 3). Take the evaporator wiring «WHITE» cable «y» to the original relay fuses assy (see fig. 21).

(D)

Vor dem Einbau des Verdampfers «48» ist es notwendig die Kabel der elektrischen Anlage (der elektrischen Anlage am Verdampfer) zur anderen Seite der Konsole zu führen und diese durch linke Bohrung «b» des Flammsschotts nach außen zu leiten (siehe Abb. 14) und mit dem an der elektrischen Anlage vorhandenen Gummistöpsel abdichten. Verdampfergruppe «48» unter der Instrumententafel auf der Beifahrerseite einbauen und oberhalb an Gewindestifte, die auf der Halterung «34» entsprechend der Abb. 15 mit U-Scheibe und selbstsperrenden Muttern Pos. 57-58 der Abb. 3 eingebaut sind, befestigen. Das «WEISSE» Kabel «y» der Verdampferverkabelung zur Original-Relais- und Schmelzsicherungsgruppe bringen (siehe Abbildung 21).

(E)

Antes de la instalación del evaporador «48» es necesario dirigir los cables eléctricos (de la instalación eléctrica predispuesta en el evaporador) sobre el otro lado del tunnel central y llevarlos al externo a través del orificio izquierdo «b» del parafruego (véase fig. 14) y sigilar con goma «G» predispuesta en la instalación eléctrica. Verdampfergruppe «48» unter der Instrumententafel auf der Beifahrerseite einbauen und oberhalb an Gewindestifte, die auf der Halterung «34» entsprechend der Abb. 15 mit U-Scheibe und selbstsperrenden Muttern Pos. 57-58 der Abb. 3 eingebaut sind, befestigen. Das «WEISSE» Kabel «y» der Verdampferverkabelung zur Original-Relais- und Schmelzsicherungsgruppe bringen (siehe Abbildung 21).

FIG. 21

(I)

Smontare la staffa di supporto gruppo relais-fusibili dell'Impianto Elettrico originale. Collegare il cavo «BIANCO» originale «b₁» (positivo sottochiave) al cavo «BIANCO» del cablaggio evaporatore (vedi anche fig. 19/20) mediante giunzione RAYCHEM fornita «g» (pos. 5 dello schema elettrico allegato). Rimontare la staffa di supporto come in origine. Inserire il gommino passatubi pos. 87 di fig. 4 nel foro «b», sul lato destro del tunnel come visibile.

(F)

Déposer l'étrier support du groupe relais-fusibles du faisceau électrique d'origine. Connecter le fil «BLANC» d'origine «b₁» (positif sous clé) au fil «BLANC» du câblage évaporateur (voir aussi fig. 19/20), à l'aide du raccord RAYCHEM fourni «g» (pos. 5 du schéma électrique ci-joint). Reposer l'étrier support comme à l'origine. Insérer la pièce en caoutchouc passe-tuyaux, pos. 87 de la fig. 4, dans le trou «b», sur le côté droit du tunnel comme indiqué.

(GB)

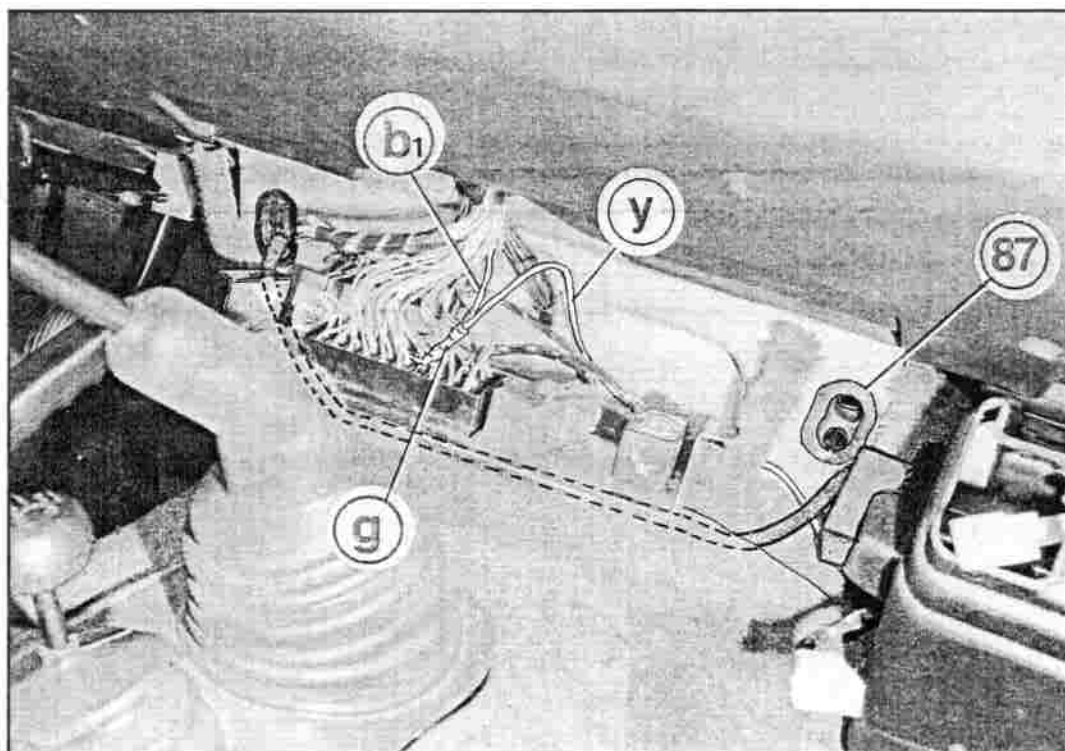
Remove the relay-fuse assembly support bracket for the original electrical system. Connect the original «WHITE» wire «b₁» (positive ignition wire) to the «WHITE» evaporator wire (also see Fig. 19/20). Use the supplied Raychem connector «g» (see the enclosed wiring diagram, pos. 5). Return the support bracket to its original position. Insert the rubber hose lead (pos. 87 in fig. 4) into hole «b» on the right side of the tunnel as indicated in the figure.

(D)

Haltebügel der Relais-Schmelzsicherungenhalterung der elektrischen Original-Anlage ausbauen. Original-Kabel «WEISS» «b₁» (Zündverteilerkontakt) an Kabel «WEISS» des Verdampfer-Kabelstrangs (siehe auch Abb. 19/20) mit RAYCHEM Verbindung «g» (Pos. 5 des Schaltschemas im Anhang) anschließen. Haltebügel wie im Original wieder einbauen. Gummitülle Pos. 87 der Abb. 4 in Bohrung «b» auf der rechten Konsolseite wie gezeigt einsetzen.

(E)

Desmontar la abrazadera de soporte grupo relé-fusibles de la Instalación eléctrica original. Conectar el cable «BLANCO» original «b₁» (positivo bajo llave) al cable «BLANCO» del cableado evaporador (véase también fig. 19/20) mediante junta RAYCHEM abastecida «g» (pos. 5 del esquema eléctrico adjunto). Volver a montar la abrazadera de soporte como en origen. Insertar la goma pasatubos pos. 87 de fig. 4 en el orificio «b», del lado derecho del túnel como se ve.



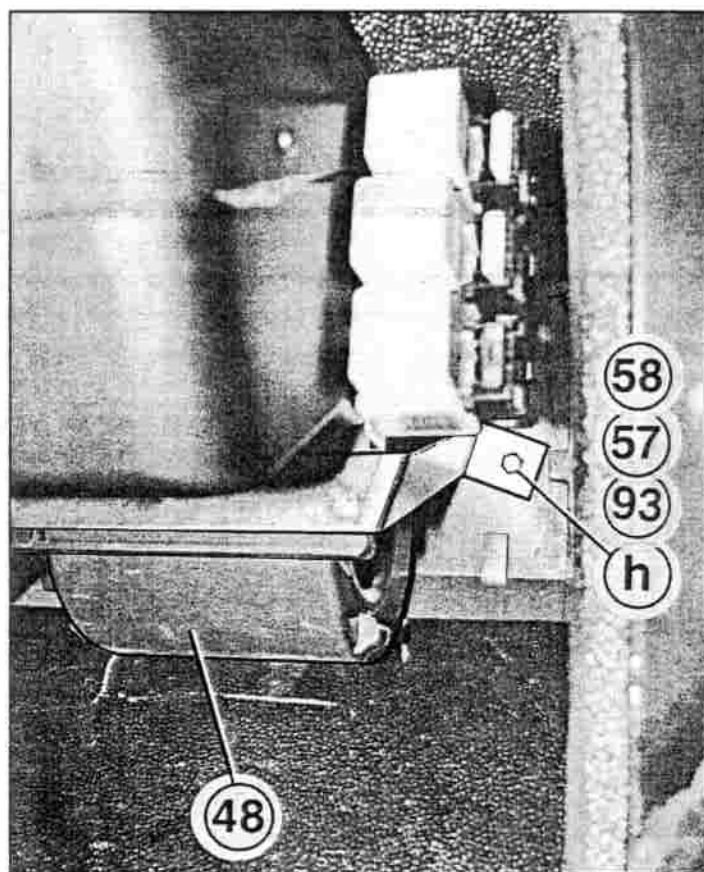
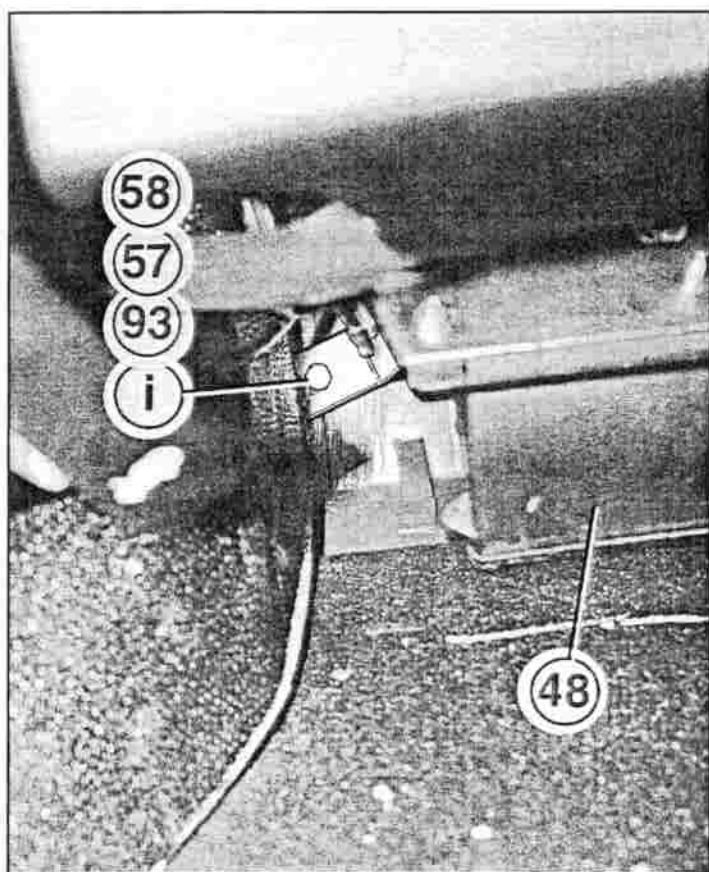


FIG. 22/24

(I)

Fissare inferiormente il gruppo evaporante «48» al paraflamma nei punti «h-i» (forare Ø6 mm), mediante bulloneria M6 pos. 93-57-58 di fig. 3. Collegare il tubo scarico condensa «80» al raccordo sull'evaporatore «48».

(F)

Fixer le bas du groupe évaporateur «48» au pare-feu, aux points «h-i» (percer Ø6 mm), à l'aide de la boulonnerie M6 pos. 93-57-58 de la fig. 3. Connecter le tuyau d'écoulement des condensations «80» au raccord sur l'évaporateur «48».

(GB)

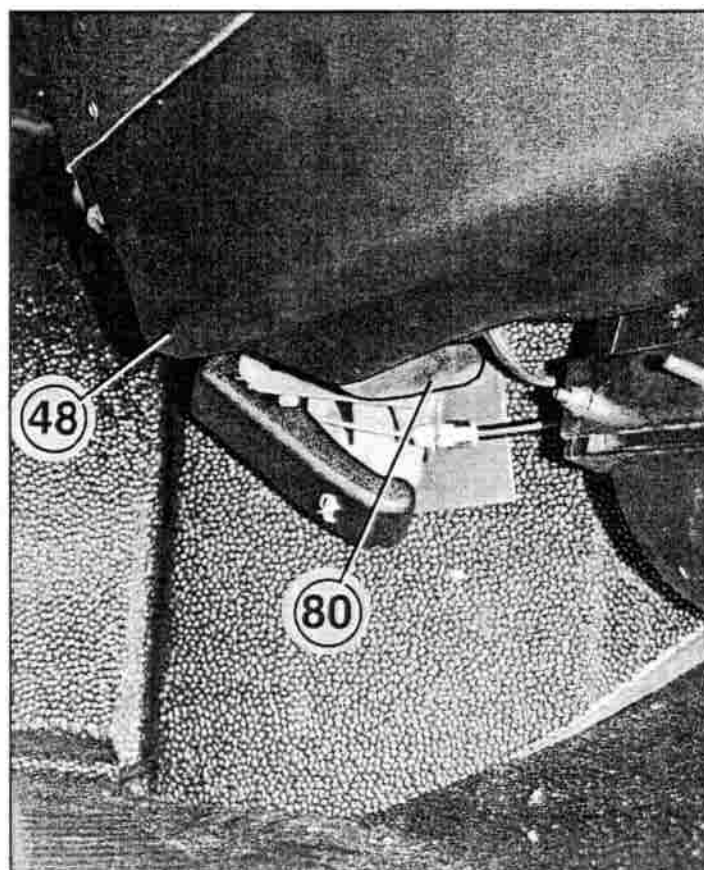
From below, secure the evaporating unit «48» to the fire wall at points «h-i» (drill Ø6 mm on site) using the M6 nuts and bolts provided (pos. 93-57-58 in Fig. 3). Connect the condensate drain hose «80» to the connection on the evaporator «48».

(D)

Unterhalb den Verdampfer «48» an Flamschott an den Punkten «h-i» (Ø6 mm bohrend) mit Schraubensatz M6 Pos. 93-57-58 der Abb. 3 befestigen. Den Kondenswasserabflußschlauch «80» an Verbindungsstück am Verdampfer «48» anschließen.

(E)

Fijar inferiormente el grupo evaporante «48» al para fuego en los puntos «h-i» (perforar Ø6 mm), mediante tornillería M6 pos. 93-57-58 de fig. 3. Conectar el tubo descarga condensación «80» al empalme del evaporador «48».



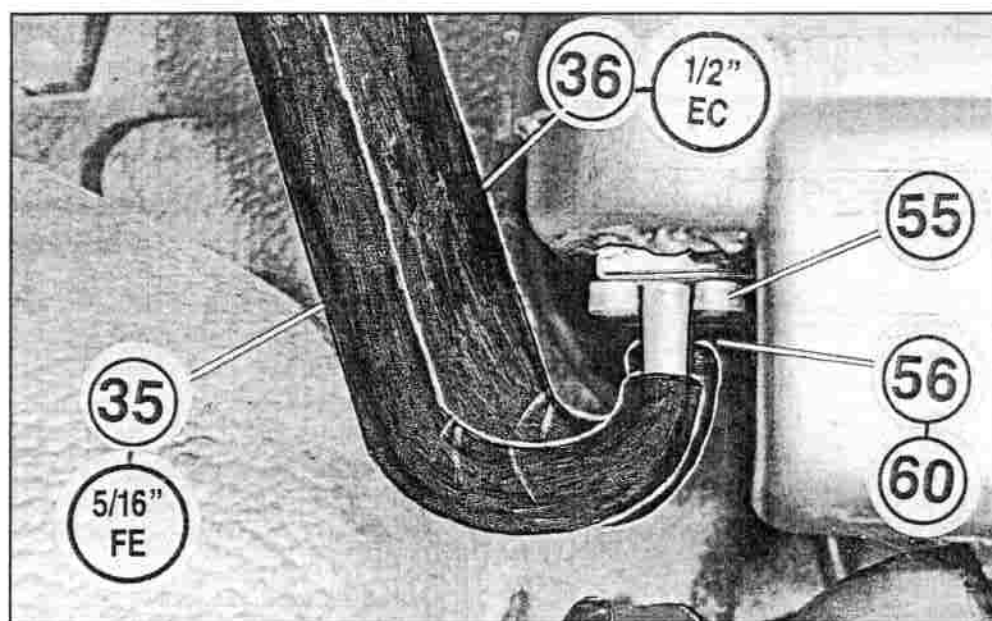


FIG. 25

(I)
Particolare tubi gas preformati, raccordati alla valvola di espansione dell'evaporatore e bloccati mediante flangia «55» vite e rondella M6 «56-60».

(F)
Particulier des tuyaux gaz préformés, raccordés à la soupape à expansion de l'évaporateur et bloqués à l'aide de la bride «55», vis et rondelle M6 «56-60».

(GB)
Detail of the molded gas pipe connected to the evaporator expansion valve and locked in place with flange «55» and the M6 screw and washer «56-60».

(D)
Teilansicht der am Expansionsventil des Verdampfers und mit Flansch «55», Schraube und U-Scheibe M6 «56-60» blockierten angeschlossenen Kältemittelrohre.

(E)
Particular de los tubos de gas pre-formados, empalmados a la válvula de expansión del evaporador y bloqueados mediante brida «55» tornillos y arandela M6 «56-60».

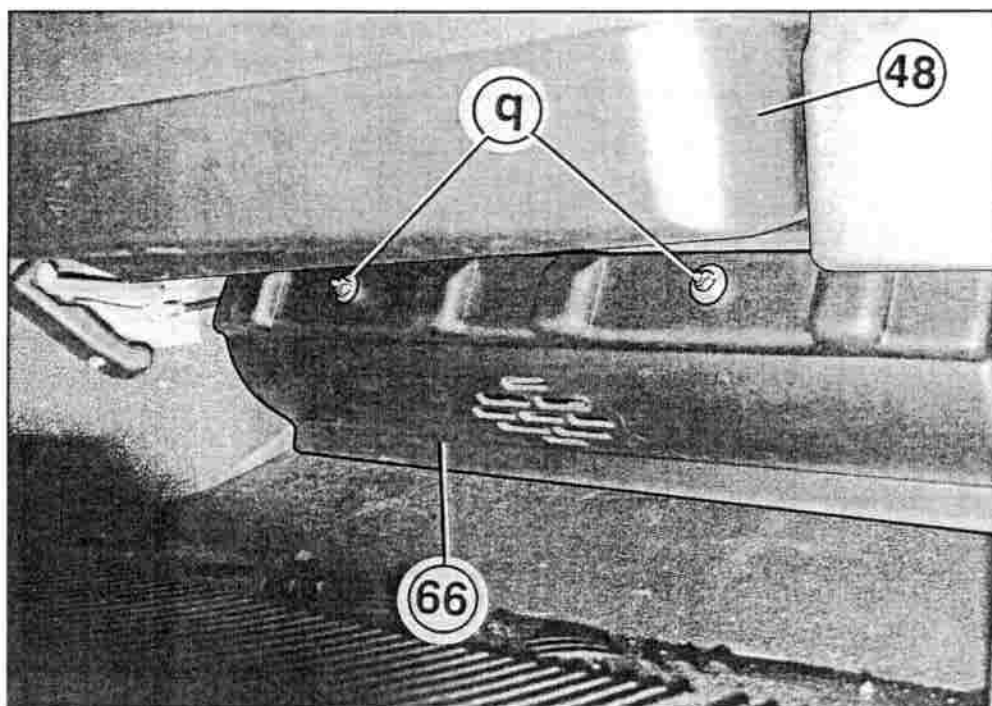


FIG. 26

(I)
Montare la protezione inferiore fornita «66» fissandola ai prigionieri predisposti sul supporto evaporatore mediante dadi e rondelle forniti M4, pos. 90-89 di fig. 3, nei punti «q» di figura.

(F)
Monter la protection inférieure fournie «66» en la fixant aux prisonniers prédisposés sur le groupe évaporateur, à l'aide des vis et des rondelles fournies M4, pos. 90-89 de la fig. 3, au niveau des points «q» de la figure.

(GB)
Mount the supplied lower protection «66». Secure it to the stud arranged on the evaporator support. Secure at points «q» in the figure using the M4 nuts and washers (pos. 90-89 in fig. 3).

(D)
Untere Abdeckung «66» einbauen und an vorhandenen Gewindestifte an Verdampferhalterung mit Muttern und U-Scheiben M4 Pos. 90-89 der Abb. 3 in den Punkten «q» der Abbildung einbauen.

(E)
Montar la protección interior abastecida «66» fijándola a los prisioneros predispuestos en el grupo evaporante mediante tuercas y arandelas abastecidas M4, pos. 90-89 de fig. 3, en los puntos «q» de la figura.



FIG. 27

(I)

Modificare il coperchio «W» del gruppo relais-fusibili originale, tagliando in corrispondenza di linea evidenziata da tratteggio in figura, alla misura indicata, ed asportando la parte superiore «r».

ATTENZIONE: Prima di procedere alla operazione di modifica descritta, staccare la targhetta adesiva (indicata con «t» in figura seguente) esistente sulla superficie frontale del coperchio, evitando di danneggiarla.

(F)

Modifier le couvercle «W» du groupe relais-fusibles original, en coupant en correspondance de la ligne mise en évidence par des tirets sur la figure, à la mesure indiquée et en éliminant la partie supérieure «r».

ATTENTION: Avant de procéder à l'opération de modification décrite, détacher l'étiquette adhésive (indiquée par un «t» sur la figure suivante) existante sur la surface frontale du couvercle, en évitant de l'endommager.

(GB)

Modify the lid «W» of the original relay-fuse assembly by cutting along the broken line in the figure. Follow the measurements given. Remove upper part «r».

CAUTION: Before performing the modification described, remove the adhesive label (indicated by «t» in the figure) from the front of the lid. This will prevent it from being damaged.

(D)

Deckel «W» der Original-Relais-Schmelzsicherungsgruppe entlang der markierten Linie in der Abbildung entsprechend der angegebenen Maße schneiden und oberen Teil «r» ausscheiden.

ACHTUNG: Vor diesem beschriebenen Arbeitsschritt, den auf der Frontseite des Deckels vorhandenen Aufkleber abziehen ohne diesen zu beschädigen (mit «t» in der folgenden Abbildung).

(E)

Modificar la tapa «W» del grupo relé-fusible original, cortando en correspondencia con las líneas evidenciadas por rasgueo en la figura, con las medidas indicadas, y quitando la parte superior «r».

ATENCIÓN: Antes de proceder a la operación de modificación descrita, desprender la chapita adhesiva (indicada con «t» en la figura) existente en la superficie frontal de la tapa, evitando dañarla.

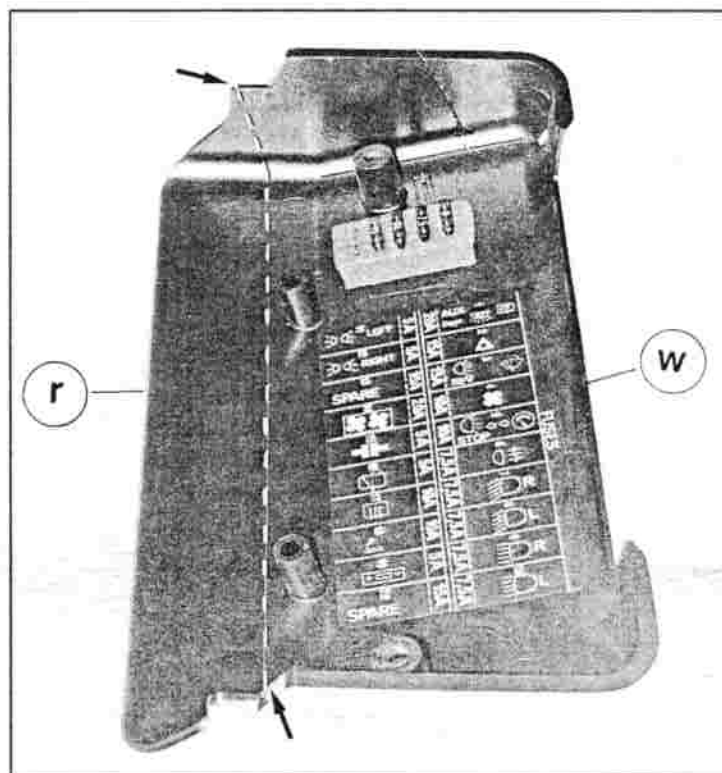
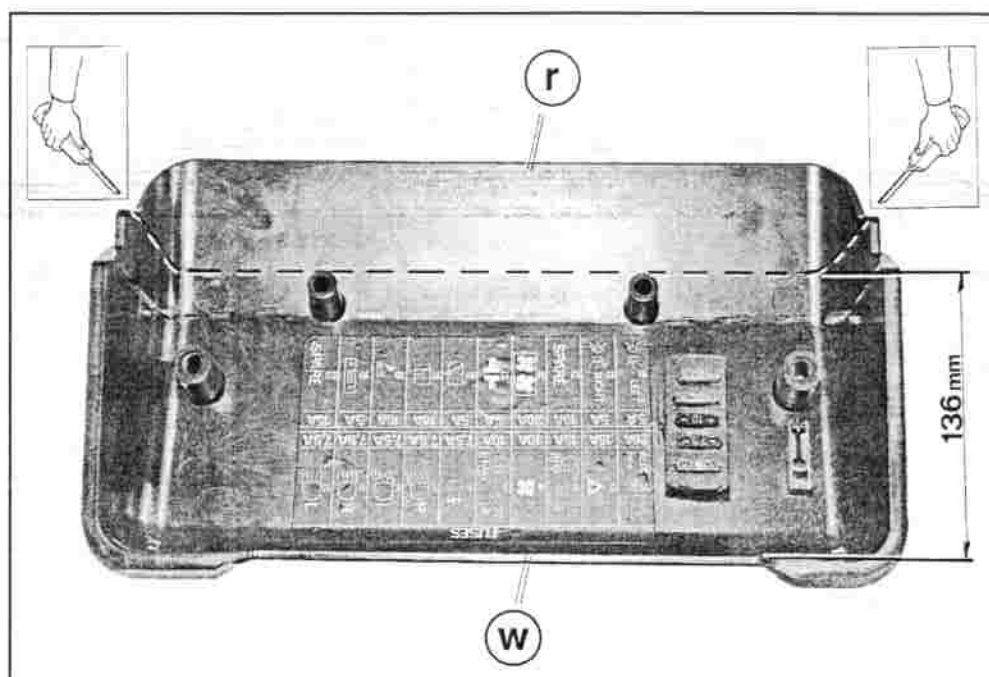


FIG. 28

(I)

Prima di montare la canalina fornita «94» è necessario inserire la sonda «S» del termostato (situato all'interno della canalina) fra le alette della batteria evaporante, per una profondità di circa 30 mm ed effettuare il collegamento elettrico al resistore «R» (riferimento alle pos. 2-3 dello schema elettrico).

(F)

Avant de monter le conduit fourni «94», il faut insérer la sonde «S» du thermostat (situé à l'intérieur du conduit) entre les ailettes de la batterie évaporateur pour une profondeur d'environ 30 mm et effectuer la connexion électrique au résistor «R» (pos. 2-3 du schéma électrique).

(GB)

Before assembling the supplied duct «94», it is necessary to insert the thermostat probe «S» (the thermostat is situated inside the duct) in the evaporator core fins for a depth of about 30 mm and perform the electric connection to the resistor «R» (pos. 2-3 of the wiring diagram).

(D)

Bevor der gelieferte Kanal «94» eingebaut wird, ist es nötig, die Thermostatsonde «S» (befindet sich im Inneren des Kanals) zwischen die beiden Flügeln der Verdampferbatterie in einer Tiefe von ca 30 mm einzuführen und die elektrische Verbindung am Widerstand «R» auszuführen (bezüglich der Positionen 2-3 des Elektroschemas).

(E)

Antes de montar el conducto de aire suministrado «94» es necesario insertar la sonda «S» del termostato (colocado en el interior del conducto de aire) entre las aletas de la batería evaporador, para una profundidad de unos 30 mm y efectuar la conexión eléctrica al resistor «R» (referencia a las posiciones 2-3 del esquema eléctrico).

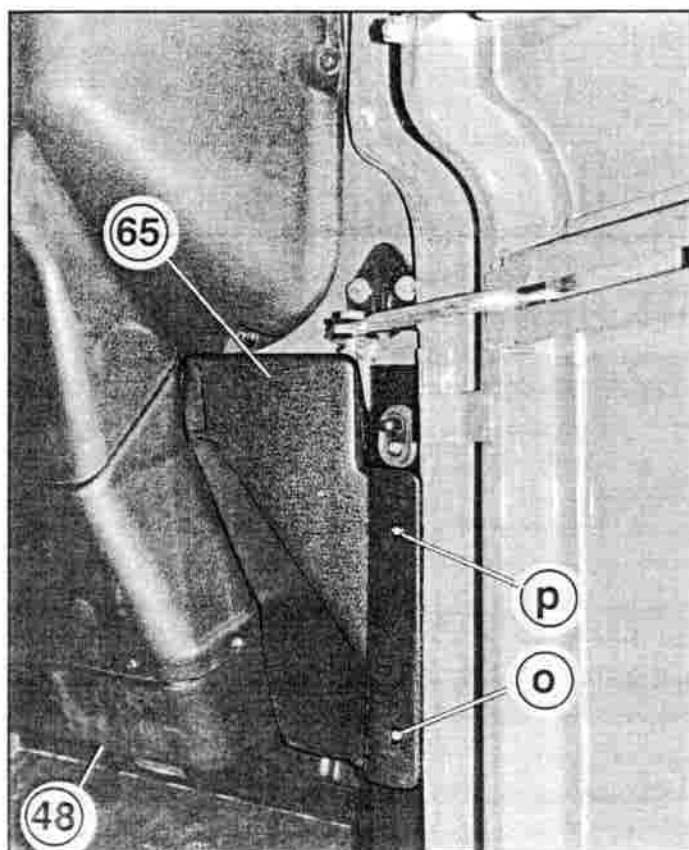
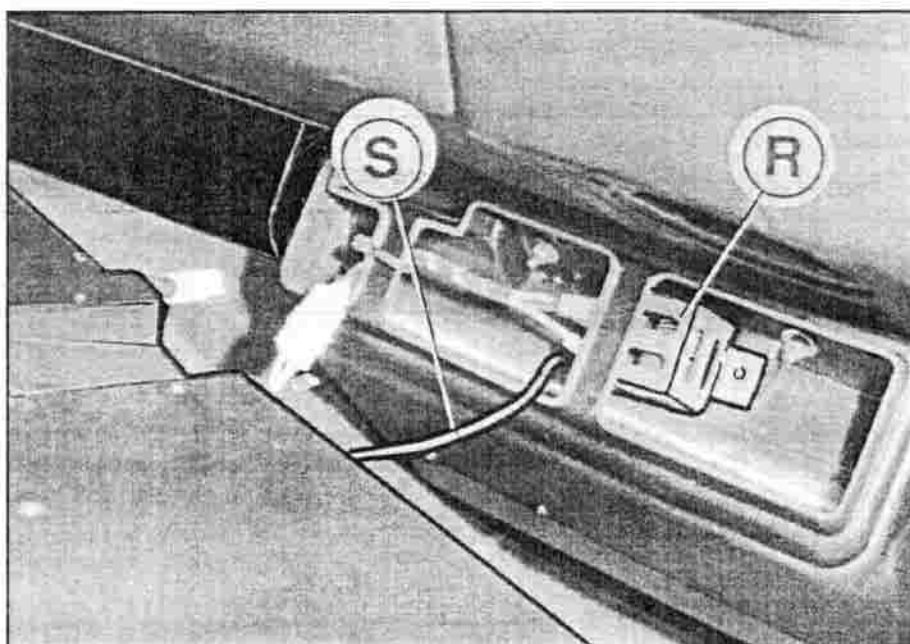


FIG. 29

(I)

Se la cerniera dello sportello destro del veicolo è del tipo visibile in figura, montare la protezione laterale destra pos. 65 di fig. 3, fissandola nel punto «p» mediante vite autofilettante fornita pos. 95 di fig. 3 (forare Ø2,5 mm in opera) e nel punto «o» utilizzando vite autofilettante esistente.

(F)

Si la charnière de la portière droite du véhicule est du type visible sur la figure, monter la protection latérale droite, pos. 65 de la fig. 3, en la fixant au niveau du point «p», à l'aide de la vis autotaraudeuse fournie, pos. 95 de la fig. 3 (percer Ø2,5 mm.) et au niveau du point «o», en utilisant la vis autotaraudeuse existante.

(GB)

If the hinge of the right vent is like the one indicated in the figure, mount the right side protection (pos. 65 in fig. 3) and secure it at point «p» with the self-tapping screw provided (pos. 95 in fig. 3), (drill Ø2.5 mm on site). At point «o» secure with the existing self-tapping screw.

(D)

Sollte das Scharnier der rechten Fahrzeigtür dem in der Abbildung gezeigten Typ entsprechen, rechte Seitenabdeckung Pos. 65 der Abb. 3 einbauen und im Punkt «p» mit selbstschneidender Schraube Pos. 95 der Abb. 3 (Ø2,5 mm bohrend) und im Punkt «o» mit vorhandener selbstschneidender Schraube festschrauben.

(E)

Si el cierre de la ventanilla derecha del vehículo es del tipo que se ve en la figura, montar la protección lateral derecha pos. 65 de fig. 3, fijándola en el punto «p» mediante tornillo autoenroscante abastecida pos. 95 de fig. 3 (perforar Ø2,5 mm en obra) y en el punto «o» utilizando tornillo autoenroscante existente.



FIG. 30

(I)

Montare la protezione laterale sinistra fornita «67» nella posizione di figura, fissandola alla graffetta a molla predisposta sul gruppo evaporante (punto «s» di figura) mediante vite autofilettante fornita pos. 72 di fig. 3. Fissare inoltre la protezione alla canalina «94», nei punti «t» mediante viti autofilettanti fornite pos. 73 di fig. 3, forando in opera Ø2,5 mm.

(F)

Monter la protection latérale gauche fournie «67» à la position de la figure, en la fixant à l'agrape à ressort prédéposée sur le groupe évaporateur (point «s» de la figure), à l'aide de la vis autotaraudeuse fournie, pos. 72 de la fig. 3. Fixer en outre la protection au tunnel «94» au niveau des points «t», à l'aide des vis autotaraudeuses fournies, pos. 73 de la fig. 3, en perçant sur place Ø2,5 mm.

(GB)

Mount the supplied left side protection «67» in the position indicated in the figure. Secure it to the spring clip arranged on the evaporating unit (point «s» in the figure) with the self-tapping screw provided (pos. 72 in fig. 3). Also secure the protection to duct «94» at points «t» using the self-tapping screws provided (pos. 73 in fig. 3). Drill Ø2.5 mm on site.

(D)

Linke Seitenabdeckung «67» in der gezeigten Position einbauen und an Federklammern am Verdampfer (Punkt «s» der Abbildung) mit selbstschneidender Schraube Pos. 72 der Abb. 3 festschrauben. Darüberhinaus die Abdeckung der Rinne «94» in den Punkten «t» mit selbstschneidenden Schrauben Pos. 73 der Abb. 3 Ø2,5 mm bohrend festschrauben.

(E)

Montar la protección lateral izquierda abastecida «67» en la posición de la figura, fijándola a la grapa a resorte predispuesta en el grupo evaporante (punto «s» de la figura) mediante tornillo autoenroscante abastecido pos. 72 de fig. 3. Fijar además la protección a la canalina «94», en los puntos «t» mediante tornillos autoenroscantes abastecidos pos. 73 de fig. 3, perforando en obra Ø2,5 mm.

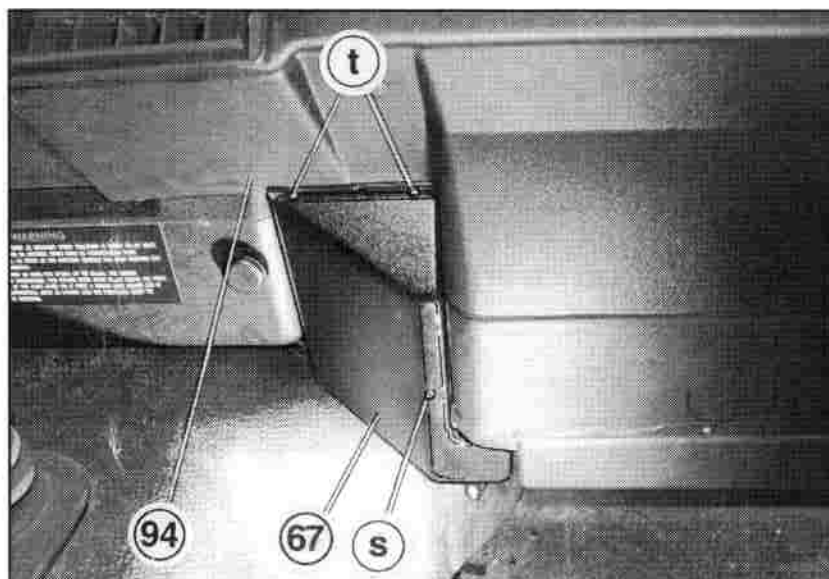


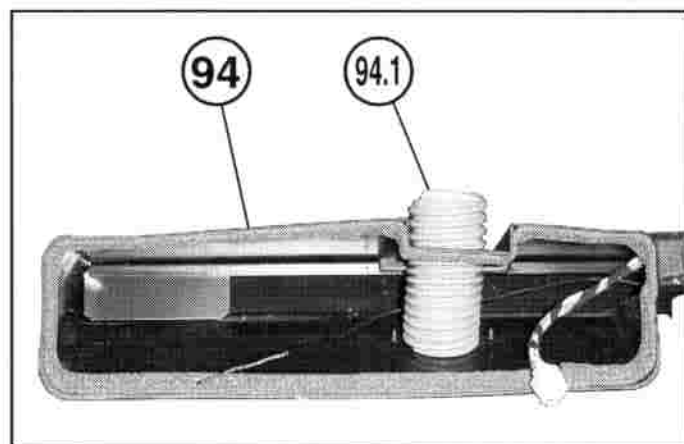
FIG. 31

(I)

Inserire il condotto aria «94.1» nel foro predisposto sulla canalina «94» come in figura. Rimontare il diffusore originale destro, di mandata aria al pavimento, in corrispondenza del condotto aria fornito «94.1» e fissarlo alla canalina mediante viti originali conservate.

(F)

Insérer le convoyeur d'air «94.1» dans le trou situé sur la conduite «94» comme sur la figure. Reposer le diffuseur d'origine droit, de refoulement d'air au sol, au niveau du convoyeur d'air fourni «94.1» et le fixer à la conduite à l'aide des vis d'origine conservées.



(GB)

Insert the air duct «94.1» into the hole arranged on duct «94» as indicated in the figure. Reinstall the original right floor-level air delivery vent on the supplied air duct «94.1» and secure it to the duct using the original screws that were set aside.

(D)

Den Luftschacht «94.1» in die an der Leitung «94» vorhandene Öffnung –siehe Abbildung– einführen. Den rechten Original-Luftzufuhrverteiler am Boden an den gelieferten Luftschacht «94.1» wieder anbauen und an Luftschacht mit den aufbewahrten Original-Schrauben wieder befestigen.

(E)

Introducir el conducto aire «94.1» en el orificio predispuesto sobre el conducto «94» como en figura. Volver a montar el difusor original derecho, de envío aire al suelo, en correspondencia con el conducto aire abastecido «94.1» y fijarlo al conducto mediante tornillos originales tenidos.

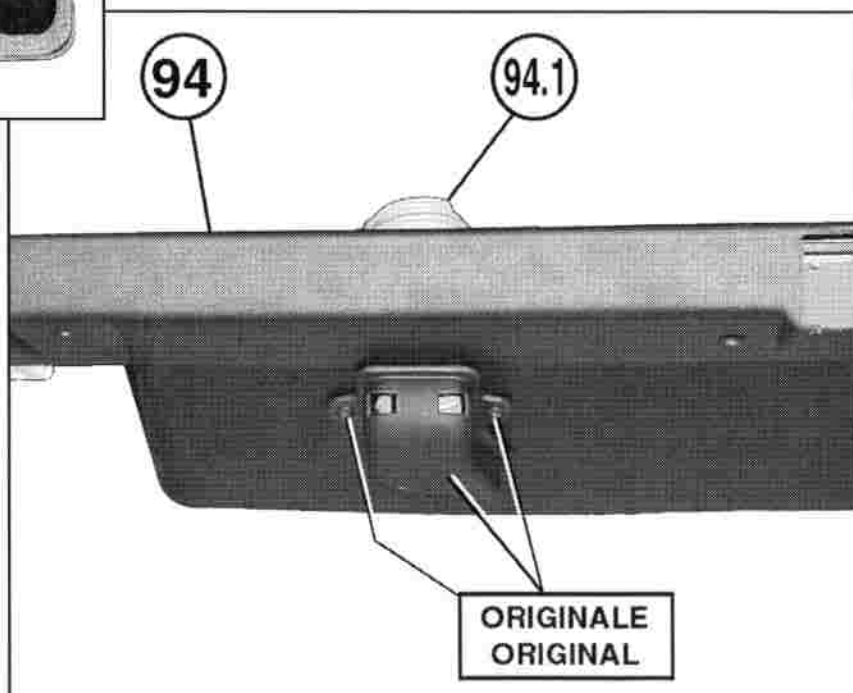


FIG. 32

(I)

Posizionare la canalina «94» nel sottopancia come visibile, collegandola all'imbocco del gruppo evaporante «48». Contemporaneamente collegare il condotto aria «94.1», precedentemente inserito nella predisposizione della canalina «94», all'imbocco presente sul cruscotto. Fissare la canalina al cruscotto e al gruppo evaporante in corrispondenza dei punti «n-o», mediante viti autofilettanti e rondelle, pos. «74-61-62» di fig. 3 (forare in opera Ø2,5 mm in entrambi i punti).

NOTA: Se la canalina viene fornita completa di grigliette aria, si consiglia di smontarle per facilitare il fissaggio al cruscotto.

(F)

Positionner la conduite «94» sous le tableau de bord comme indiqué, et la connecter à l'embouchure du groupe évaporateur «48». En même temps connecter le convoyeur d'air «94.1», précédemment inséré dans la prédisposition de la conduite «94», à l'embouchure située sur le tableau de bord. Fixer la conduite au tableau de bord et au groupe évaporateur, aux points «n-o», à l'aide des vis autotaraudeuses et des rondelles, pos. «74-61-62» de la fig. 3 (percer sur place les trous de Ø2,5 mm au niveau des deux points).

REMARQUE: si la conduite est fournie avec les petites grilles de l'air, il est conseillé de poser celles-ci pour faciliter la fixation au tableau de bord.

(GB)

Position duct «94» under the dashboard as indicated in the figure. Hook it up to the opening on the evaporating unit «48». At the same time, connect the air duct «94.1» which was previously positioned on the duct «94» into the opening in the dashboard. Secure the duct to the dashboard and to the evaporating unit at points «n-o». Secure with the self-tapping screws and washers provided (pos. 74-61-62 in Fig. 3) after drilling Ø2.5 mm at both points.

NOTE: If the duct is supplied fit with an air vent, removing this vent makes it easier to secure the duct to the dashboard.

(D)

Kleine Leitung «94» wie sichtbar unter der Instrumententafel positionieren und an Einmündung des Verdampfers «48» verbinden. Gleichzeitig den vorher in den werkseitig vorhandenen Sitz des Luftschachts «94» der Einmündung am Armaturenbrett, an Luftschacht «94.1» anschließen. Kleine Leitung an Armaturenbrett und an Verdampfer an den Punkten «n-o» mit selbstschneidenden Schrauben und U-Scheiben Pos. «74-61-62» der Abb. 3 befestigen (bei Punkte Ø2,5 mm bohren).

ANMERKUNG: Sollte die kleine Leitung mit Luftrosten geliefert sein, diese ausbauen, um die Befestigung am Armaturenbrett zu vereinfachen.

(E)

Colocar el canal «94» en el bajo plancha como se ve, conectándolo a la boca del grupo evaporante «48». Al mismo tiempo conectar el conducto aire «94.1», anteriormente introducido en la predisposición del conducto «94», a la embocadura situada en el tablero. Fijar el canal al tablero y al grupo evaporante en correspondencia con los puntos «n-o», mediante tornillos autorroscantes y arandelas, pos. «74-61-62» de fig. 3 (taladrar en obra Ø2,5 mm en ambos puntos).

NOTA: Si el canal se abastece con rejillas de aire, se aconseja desmontarlas para facilitar la sujeción al tablero.

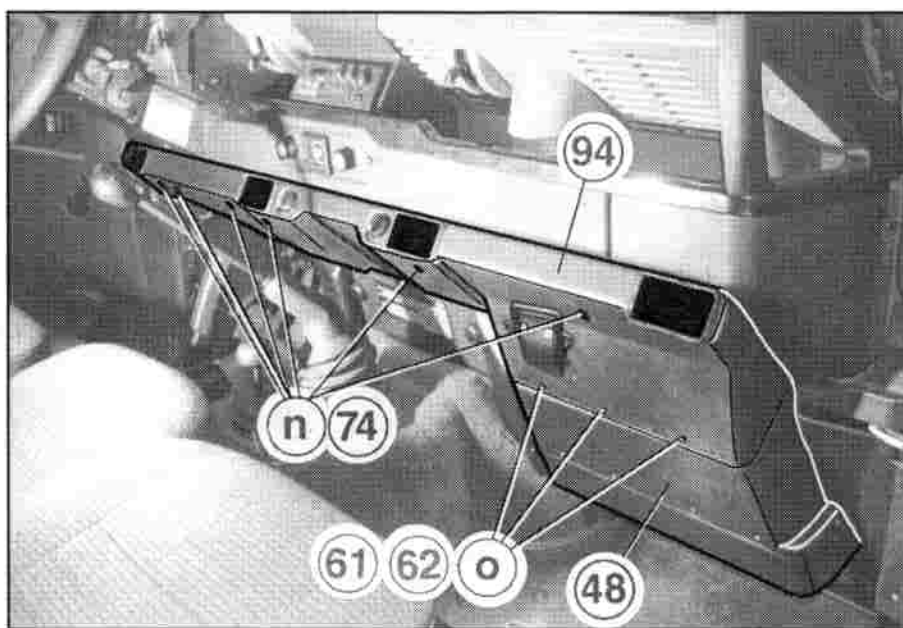


FIG. 32.1

(I)

Collocare le grigliette aria fornite «79» nelle rispettive sedi sulla canalina «94». Applicare i tappi coprifuoco forniti pos. 84-63 di fig. 3.

(F)

Raccorder les grilles air fournies «79» au niveau des respectifs emplacements sur le tunnel «94». Appliquer les bouchons cache-trous fournis, pos. 84-63 de la fig. 3.

(GB)

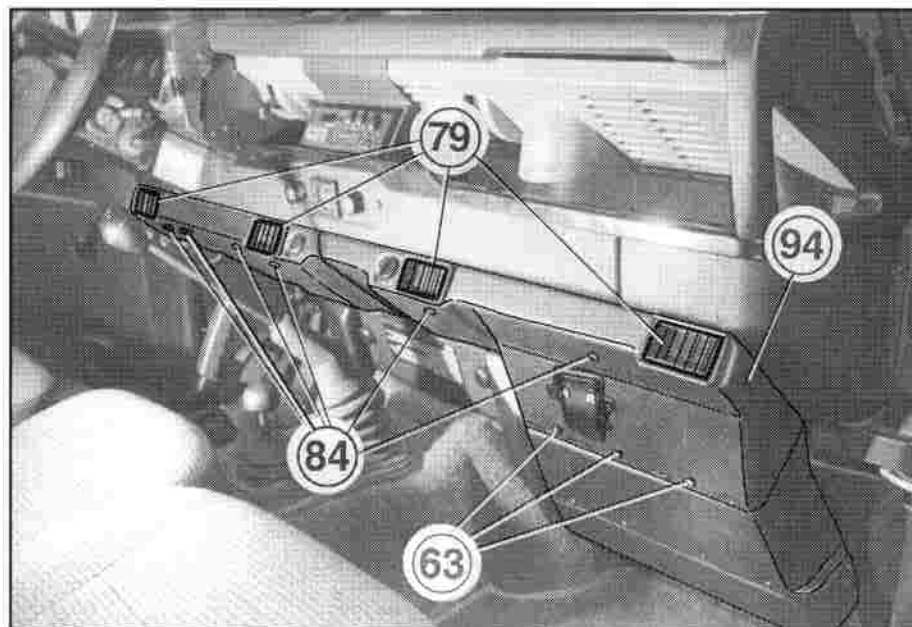
Hook up the supplied air vents «79» in their respective sites in duct «94». Apply the supplied plugs (pos. 84-63 in fig. 3).

(D)

Luftroste «79» in die entsprechenden Sitze an der Rinne «94» einsetzen. Bohrungsabdeckungen Pos. 84-63 der Abb. 3 einbauen.

(E)

Colocar las rejillas de aire abastecidas «79» en las respectivas sedes en la canalina «94». Aplicar las tapas cubre-orificio abastecidas pos. 84-63 de fig. 3.





COLLEGAMENTO TUBI GAS - INSTALLAZIONE COMPONENTI ELETTRICI NEL VANO MOTORE
 RACCORDEMENT DES TUYAUX GAZ - INSTALLATION COMPOSANTS ELECTRIQUE DANS LE COMPARTIMENT MOTEUR
 GAS PIPE CONNECTION - INSTALLATION OF ELECTRICAL COMPONENTS IN THE ENGINE COMPARTMENT
 KALTEMITTELSCHLAUCHVERBINDUNG - INSTALLATION DER ELEKTRISCHEN TEILE IL MOTORRAUM
 CONEXIONES TUBOS GAS - INSTALACION COMPONENTES ELECTRICOS EN EL COMPARTIMENTO MOTOR

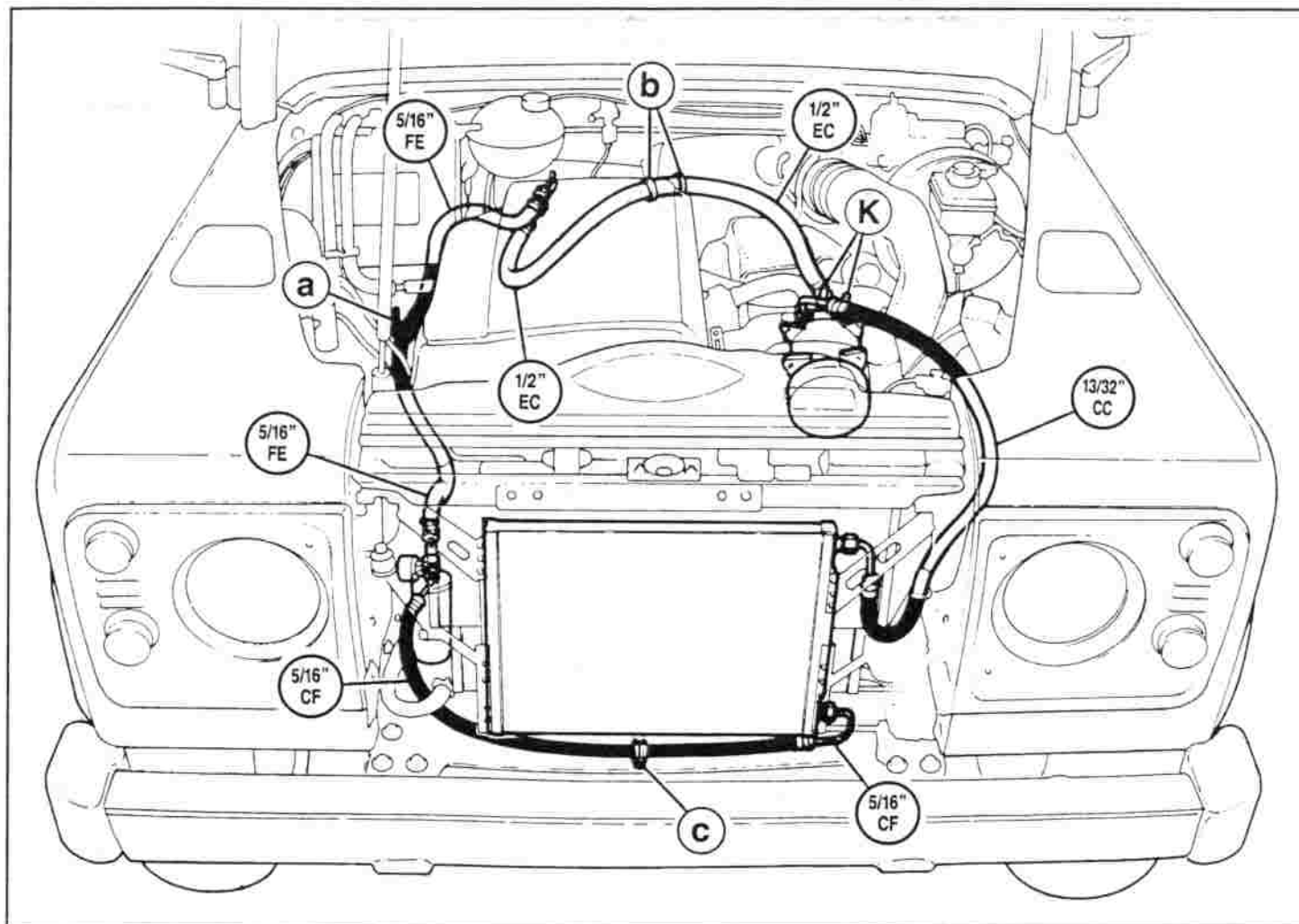


FIG. 33

(I)

Vista complessiva passaggio tubi gas nel vano motore.

Alle posizioni «a-b-c» sono evidenziati i punti di fissaggio tubi alla vettura, descritti in particolare nelle figure che seguono.

Alle posizioni «K» sono evidenziate le valvole di carica impianto aria condizionata predisposte sui raccordi dei tubi gas 1/2" EC e 13/32" CC.

(F)

Vue d'ensemble du passage des tuyaux gaz dans le compartiment moteur.

Les points de fixation des tuyaux à la voiture, décrits en détail sur les figures qui suivent, sont mis en évidence aux positions «a-b-c».

Les soupapes de charge de l'installation air conditionné prédisposées sur les raccords des tuyaux gaz 1/2" EC et 13/32" CC sont mis en évidence aux positions «K».

(GB)

Overall view of passage of the gas pipes within the engine compartment.

Positions «a-b-c» indicate the points for securing pipes to the vehicle, described in detail in the following figures.

Positions «K» indicate charge valves of the A.C. system arranged on the 1/2" EC and 13/32" CC gas pipes connections.

(D)

Gesamtansicht des Durchgangs der Kältemittelschläuche im Motorraum.

Bei den Positionen «a-b-c» sind die Befestigungspunkte der Schläuche am Fahrzeug hervorgehoben. Diese sind im Detail in den folgenden Abbildungen beschrieben.

Bei den Positionen «K» sind die Füllventile der Klimaanlage hervorgehoben, die an den 1/2" EC und 13/32" CC Kältemittelschläuche-Verbindungsstücken werkseitig vorhanden sind.

(E)

Vista general pasaje tubos gas en el espacio motor.

En las posición «a-b-c» se evidencian los puntos de sujeción de los tubos al coche, descritos detalladamente en las figuras que siguen.

En la posición «K» se evidencian las válvulas de carga instalación aire acondicionado predisuestas en los racordes de los tubos gas 1/2" EC y 13/32" CC.

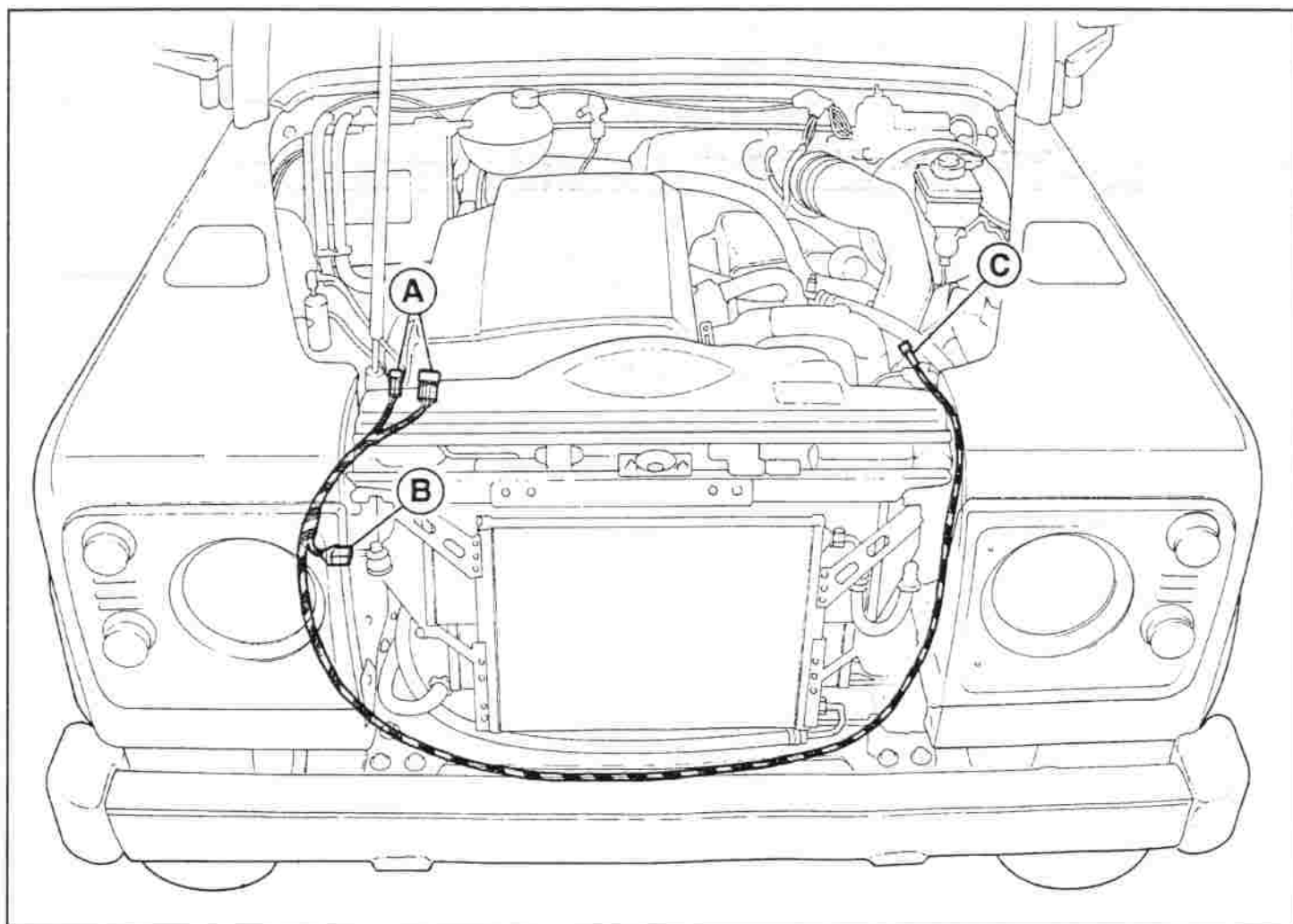


FIG. 34

(I)

Rappresentazione schematica riassuntiva del posizionamento cavi impianto elettrico nel vano motore, con indicazione dei relativi collegamenti da effettuare (confrontare con figure seguenti e con schema elettrico allegato):

A) Collegamento con l'impianto elettrico comandi (connettori PACKARD a 2e 4 vie); B) Collegamento al pressostato (connettore a 4 vie); C) Collegamento al compressore (terminale PACKARD ad 1 via).

(F)

Représentation schématique récapitulative du positionnement des cables de l'installation électrique fournie dans le compartiment moteur, avec indications des relatifs raccordements à effectuer (comparer avec les figures suivantes et avec le schéma électrique ci-joint):

A) Connexion à l'Installation Electrique commandes (connecteur PACKARD à 2 et 4 voies); B) Raccordement au pressostat (connecteur à 4 voies); C) Raccordement au compresseur (connecteur PACKARD à 1 voie).

(GB)

Diagram summarizing the positioning of the supplied electrical system wires in the engine compartment. Indication is given of the connections to be made (compare this figure with the enclosed wiring diagram):

A) Connection to the controls electric system (2 and 4 way PACKARD connector); B) Connection to the pressure switch (4-pin connector); C) Connection to the compressor (1-pin PACKARD connector).

(D)

Zusammenfassende Darstellung der Positionierung der Kabel der elektrischen Anlage, mit Anleitungen der entsprechenden auszuführenden Anschlüsse (mit den folgenden Abbildungen und dem Schaltschema im Anhang vergleichen):

A) Verbindung an elektrischen Anlagensteuerung (2 und 4-Weg-PACKARD-Steckverbinder); B) Anschluß an Druckwächter (4-weg Steckverbinder); C) Anschluß an Kompressor (PACKARD 1-weg Steckverbinder).

(E)

Representación esquemática resumida del posicionamiento cables instalación eléctrica abastecida en el espacio motor, con indicaciones de las relativas conexiones a efectuar (comparar con figuras siguientes y con esquema eléctrico adjunto):

A) Conexión a la Instalación Eléctrica Mandos (conector PACKARD 2 y 4 vías); B) Conexión al presostato (conector a 4 vías); C) Conexión al compresor (conector PACKARD a 1 vía).

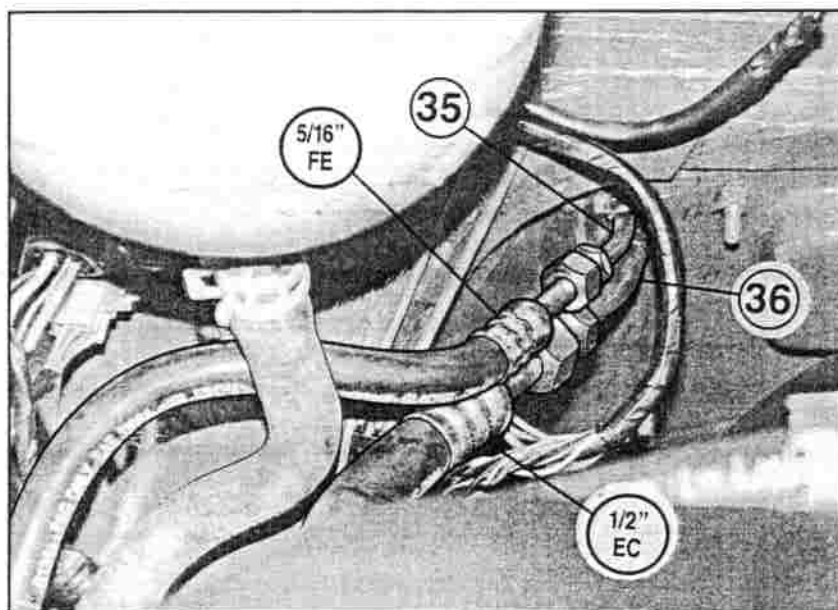


FIG. 35

(I)
Vista del particolare percorso tubi gas 1/2" EC e 5/16" FE collegati ai raccordi «35-36» dell'evaporatore.

(F)
Vue détaillée du parcours des tuyaux gaz 1/2" EC et 5/16" FE connectés aux raccords «35-36».

(GB)
View of the particular path run by the 1/2" EC and 5/16" FE gas hoses connected to evaporator connections «35-36».

(D)
Ansicht des Verlaufs der an die Verdampfer-Verbindungsstücke «35-36» angeschlossenen 1/2" EC und 5/16" FE Kältemittelschläuche.

(E)
Vista del recorrido de los tubos de gas 1/2" EC y 5/16" FE conectados a los empalmes «35-36» del evaporador.

FIG. 36

(I)
Dirigere il tubo gas 5/16" FE verso il filtro essiccatore.
Bloccare il tubo in esame al tubo acqua «TA» (di rabbocco alla vaschetta) mediante fermatubo «47-68» e nel punto «a» mediante fascetta in gomma «70» e vite autofilettante (44).

(F)
Diriger le tuyau gaz 5/16" FE vers le filtre déshydrateur.
Fixer le tuyau en question au tuyau de l'eau «TA» (de remplissage au réservoir), à l'aide de la fixation-tuyau «47-68» et au point «a» à l'aide des colliers en caoutchouc «70» et de la vis autotaradeuse (44).

(GB)
Run the 5/16" FE gas hose to the receiver drier.
Lock this hose to the water hose «TA» (tank overflow hose) using hose clamps «47-68». At point «a» secure with the rubber clamp «70» and the self-tapping screw (44).

(D)
Den 5/16" FE Kältemittelschlauch zum Trocknerfilter führen.
Den entsprechenden Schlauch an Wasserschlauch (Ausgleichsbehälter) mit Schlauchbinder «47-68» und am Punkt «a» mit Gummischele «70» und selbstschneidender Schraube (44) befestigen.

(E)
Dirigir el tubo de gas 5/16" FE hacia el filtro secador.
Bloquear el tubo en cuestión al tubo de agua «TA» (de rellenado a la tina) mediante detiene tubo «47-68» y en el punto «a» mediante banda de goma «70» y tornillo autotroscante (44).

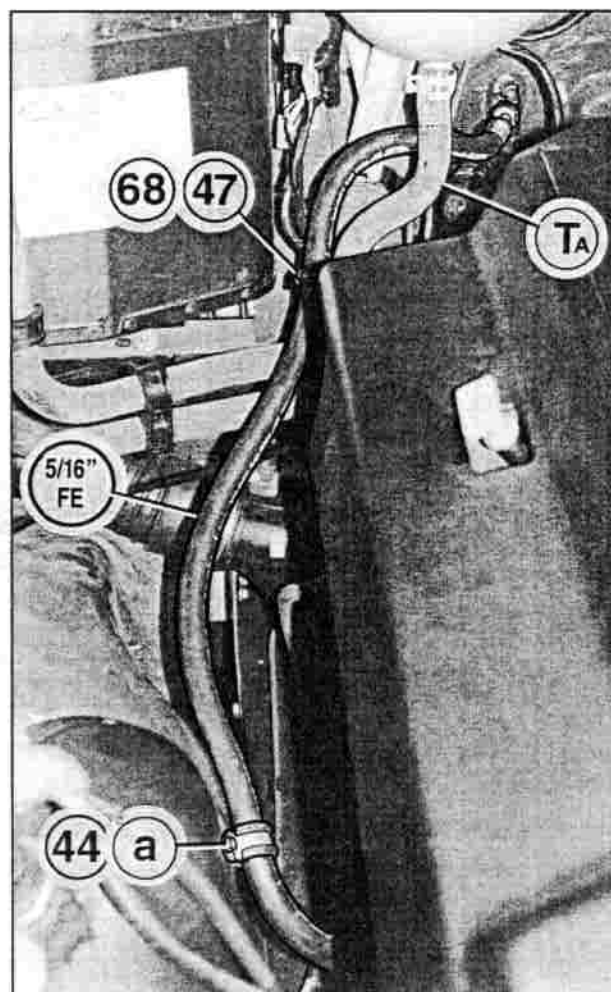
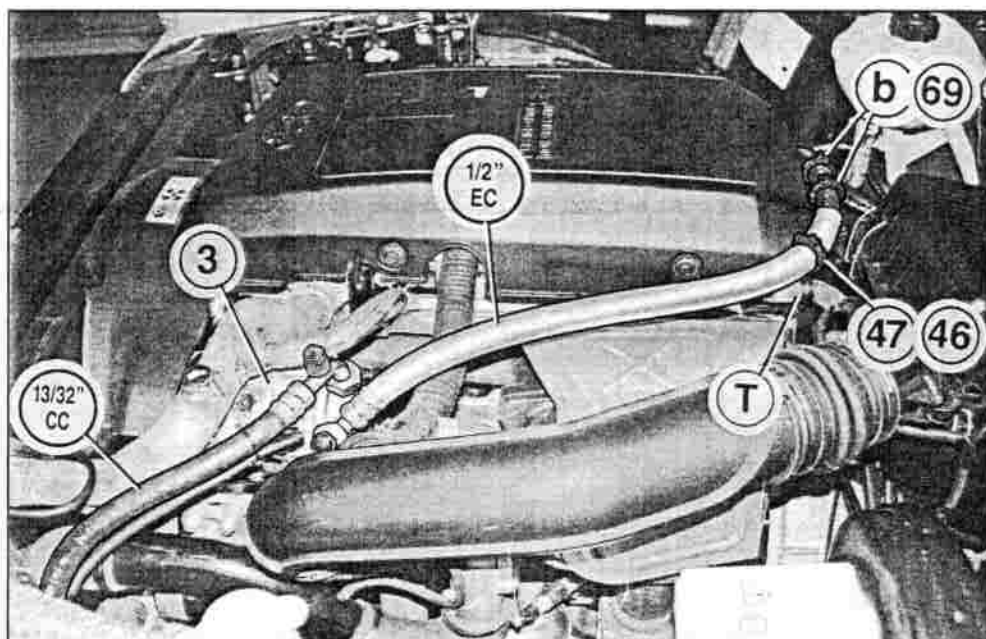


FIG. 37

(I)
Vista del percorso tubi gas 1/2" EC e 13/32" CC, collegati al compressore «3». Fissare il tubo 1/2" EC alla calotta di protezione testate nei punti «b» (forare in opera Ø7 mm) mediante fascette fermatubo «69». Completare il bloccaggio del tubo 1/2" EC al tubo originale «T» con fermatubo «46-47».

(F)
Vue du parcours des tuyaux gaz 1/2" EC et 13/32" CC, connectés au compresseur «3». Fixer le tuyau 1/2" EC à la calotte de protection des têtes aux points «b» (percer sur place un trou de Ø7 mm), à l'aide des colliers fixation-tuyau «69». Compléter la fixation du tuyau 1/2" EC au tuyau d'origine «T».

(GB)
View of the layout of the 1/2" EC and 13/32" CC gas hoses connected to the compressor «3». Secure the 1/2" EC hose to the head protection cap at points «b» (drill Ø7 mm on site) using the hose clamps «69». Finish locking the 1/2" EC hose to the original hose «T» using the hose clamp «46-47».



(D)
Ansicht des Verlaufs des am Kompressor «3» angeschlossenen 1/2" EC und 13/32" CC Kältemittelschläuchs. Den 1/2" EC Kältemittelschlauch an die Kalotte der Zylinderköpfe an den Punkten «b» Ø7 mm bohrend mit Schlauchbinder «69» befestigen. Die Blockierung des 1/2" EC Kältemittelschlauchs an Original-Schlauch «T» mit Schlauchbinder «46-47» vervollständigen.

(E)
Vista del recorrido tubos de gas 1/2" EC y 13/32" CC, conectados al compresor «3». Fijar el tubo 1/2" EC al casquete de protección de las cabezas del cilindro motor en los puntos «b» (taladrar n obra Ø7 mm) mediante banda detiene tubo «69». Completar el bloqueo del tubo 1/2" EC al tubo original «T» con detiene tubo «46-47».

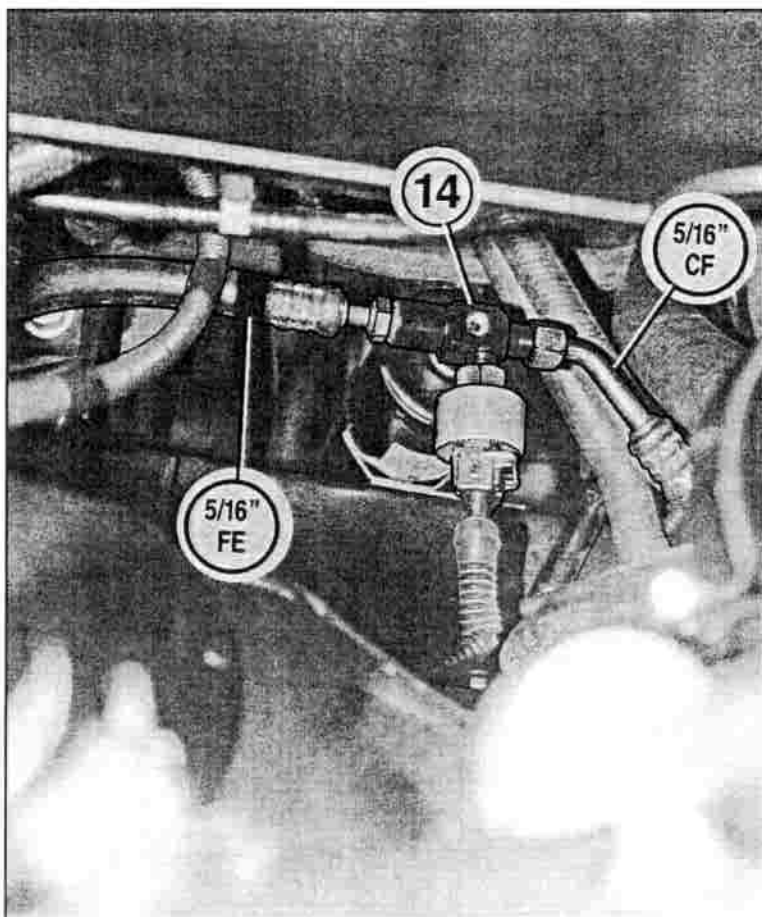


FIG. 38

(I)
Vista del tubi gas 5/16" FE a 5/16" CF collegati al filtro essicatore «14».

(F)
Vue des tuyaux gaz 5/16" FE et 5/16" CF connectés au filtre déshydrateur «14».

(GB)
View of the 5/16" FE and 5/16" CF gas hoses connected to the receiver drier «14».

(D)
Ansicht der am Trocknerfilter «14» angeschlossenen 5/16" FE und 5/16" CF Kältemittelschläuche

(E)
Vista de los tubos de gas 5/16" FE y 5/16" CF conectados al filtro secador «14».

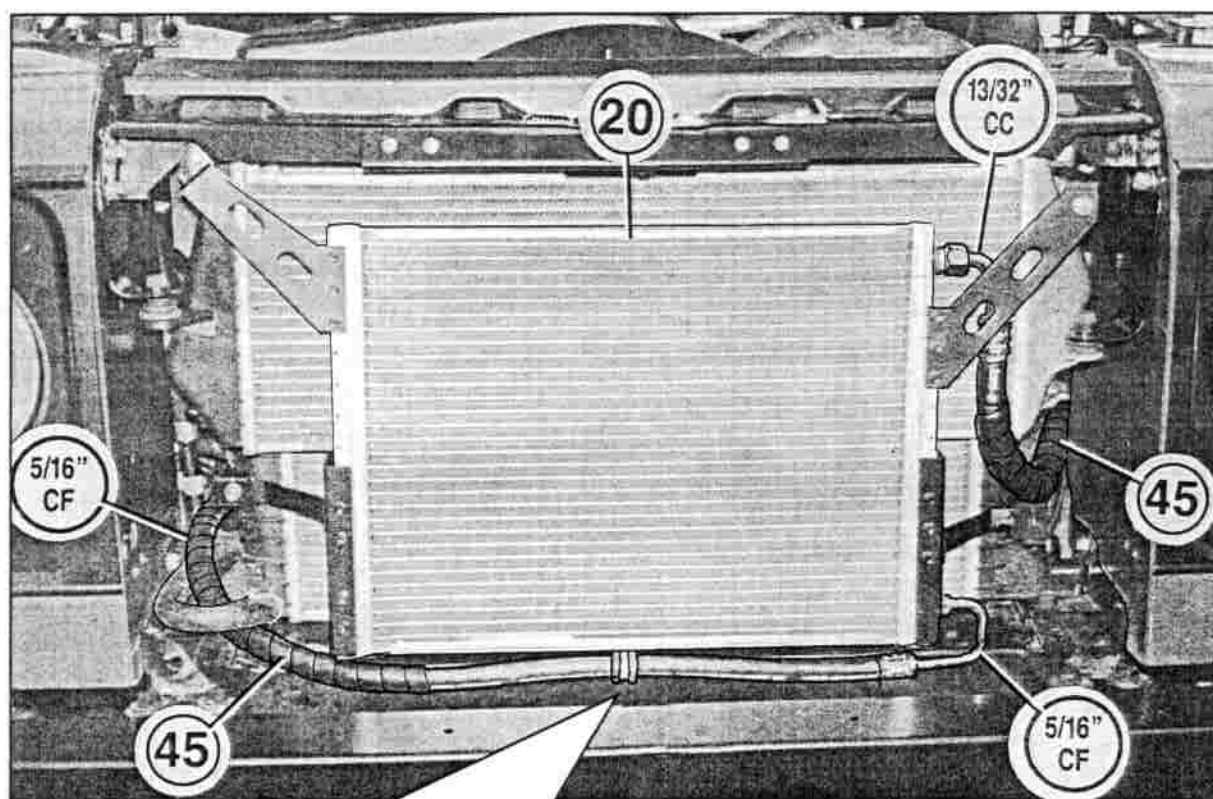


FIG. 39

(I)

Vista dei tubi gas 5/16" CF e 13/32" CC collegati al condensatore «20». Fissare il tubo gas 5/16" CF nel punto «c», unitamente alla bandinella del condensatore (vedi fig. 10.1) mediante fascetta in gomma «70» e vite autofilettante presente. Rivestire entrambi i tubi gas con protezione a spirale «45», nelle posizioni visibili in figura.

(F)

Vue des tuyaux gaz 5/16" CF et 13/32" CC connectés au condenseur «20». Fixer le tuyau gaz 5/16" CF au point «c», avec la petite bande du condenseur (voir fig. 10.1), à l'aide du collier en caoutchouc «70» et de la vis autoforante présente. Revêtir les deux tuyaux gaz à l'aide de la protection en spirale «45», comme indiqué sur la figure.

(GB)

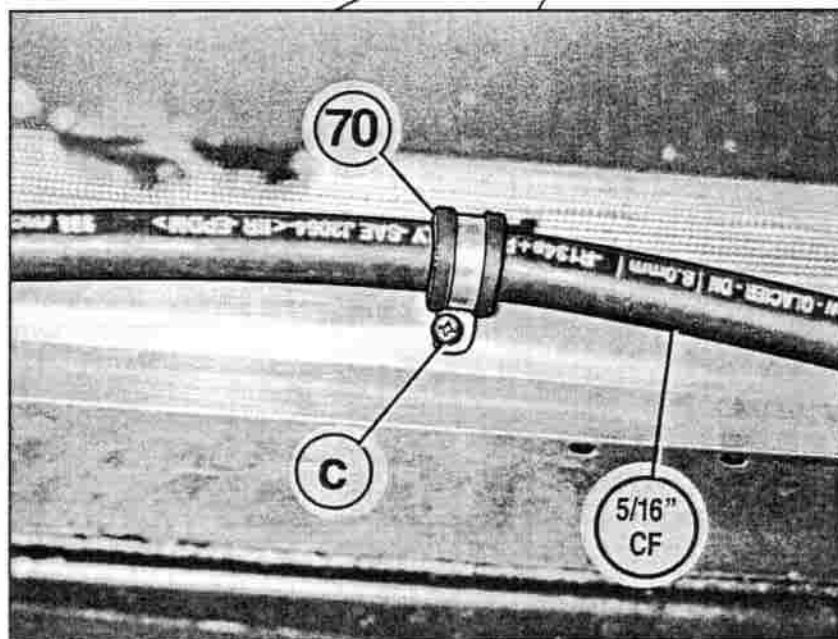
View of the 5/16" CF and 13/32" CC gas hoses connected to the condenser «20». Secure the 5/16" CF gas hose at point «c» along with the condenser rod (see Fig. 10.1). Use the rubber clamp «70» and the self-tapping screw present. Coat both gas hoses with the spiral protection «45» placing it in the position indicated in the figure.

(D)

Ansicht der an den Kondensator «20» angeschlossenen 5/16" CF und 13/32" CC Kältemittelschläuche. Den 5/16" CF Kältemittelschlauch am Punkt «c» zusammen mit der Schutzabdeckung des Kondensators (siehe Abb. 10.1) mit Gummischleife «70» und vorhandener selbstschneidender Schraube befestigen. Beide Kältemittelschläuche mit spiralförmiger Ummanntelung «45» in den in der Abbildung sichtbaren Positionen verkleiden.

(E)

Vista de los tubos de gas 5/16" CF y 13/32" CC conectados al condensador «20». Fijar el tubo de gas 5/16" CF en el punto «c», junto a la protección del condensador (véase fig. 10.1) mediante banda de goma «70» y tornillo autorroscante presente. Revestir ambos tubos de gas con protección a espiral «45», en las posiciones visibles en la figura.



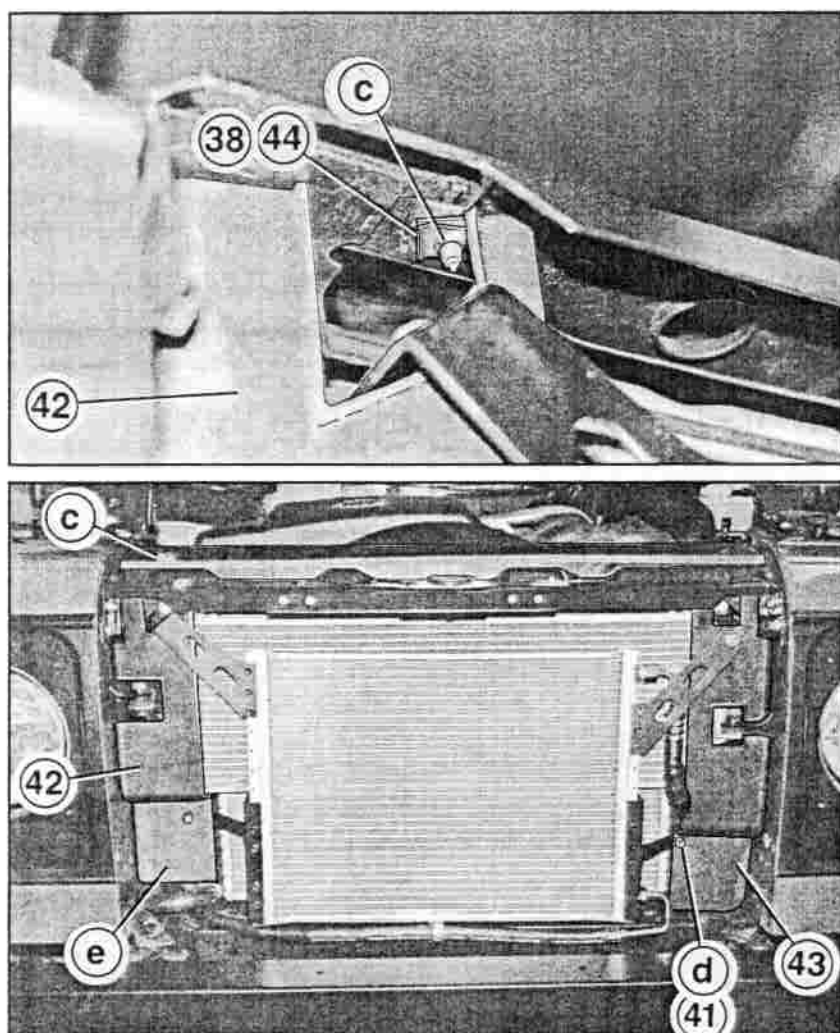


FIG. 40

(I)

Montare le grembialine convogliatrici aria «42-43» come visibile, fissandole in corrispondenza dei punti: «d» su prigioniero predisposto e dado «44», «e» con vite pre utilizzata, «c» su foro originale con vite autofilettante e graffetta a molla «44-38».

(F)

Poser les volets de protection convoyeur d'air «42-43» comme indiqué, et les fixer aux points: «d» sur le prisonnier pré-disposé et l'écrou «44», et à l'aide de la vis pré-utilisée, «c» sur le trou d'origine à l'aide de la vis autotaradeuse et de la griffe à ressort «44-38».

(GB)

Install the air conveyor screen «42-43» as indicated in the figure. Secure them as follows: at point «d» secure to the arranged stud and nut «44», at point «e» use the previously used screw, at point «c» secure to the original hole using the self-tapping screw and spring clip «44-38».

(D)

Luftförerderabdeckung «42-43» wie sichtbar einbauen und an den Punkten «d» an werkseitig vorhandenen Gewindestift und Mutter «44» «e» mit schon verwendeter Schraube «c» an Original-Bohrung mit selbstschneidender Schraube und Federklemme «44-38» befestigen.

(E)

Montar las pantallas transportadoras de aire «42-43» como se ve, fijándolas en correspondencia con los puntos: «d» sobre prisionero predispuesto y tuerca «44», «e» con tornillo pre-utilizado, «c» sobre orificio original con tornillo autorroscante y grapa a resorte «44-38».

FIG. 41

(I)

Montare le barre trasversali «50-51» in sostituzione delle originali eliminate e bloccarle nei punti «f-g» con bulloneria M6 e M8, «18-19-37-52-59».

(F)

Poser les barres transversales «50-51» à la place des barres éliminées et les fixer aux points «f-g» à l'aide de la boulonnerie M6 et M8 «18-19-37-52-59».

(GB)

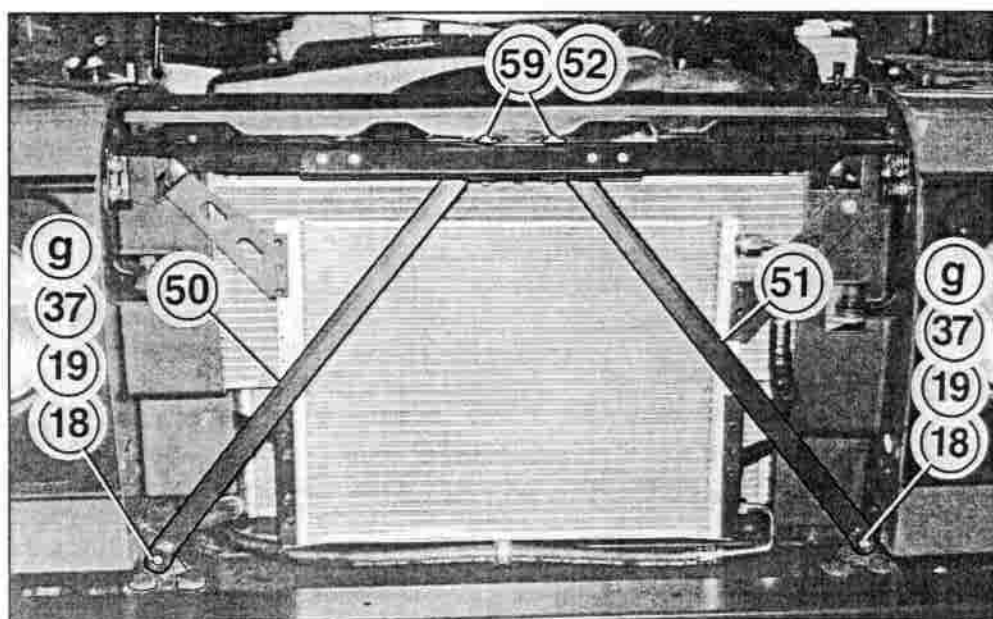
Install the cross-ties «50-51» to replace the original ones which were discarded. Lock them at points «f-g» with the M6 and M8 nuts and bolts provided (18-19-37-52-59).

(D)

Querträger «50-51» an Stelle der ausgeschnittenen Original-Teile entfernen und an den Punkten «f-g» mit Schraubensatz M6 und M8 «18-19-37-52-59» befestigen.

(E)

Montar las barras transversales «50-51» en sustitución de las originales eliminadas y bloquearlas en los puntos «f-g» con tornillería M6 y M8, «18-19-37-52-59».



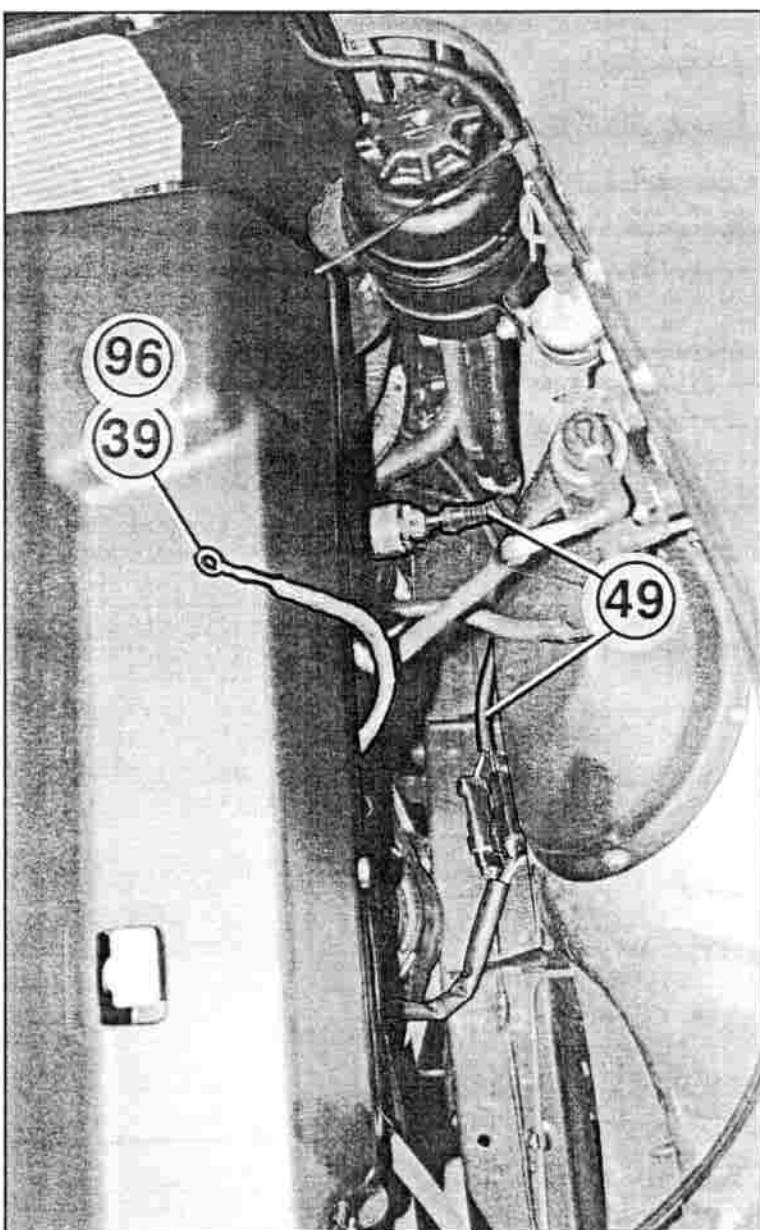


FIG. 42

(I)

Tagliare ed eliminare la parte in eccedenza di cavo «ROSSO» (del cablaggio evaporatore) diretto all'alternatore. Effettuare il collegamento del cavo «ROSSO» all'alternatore, mediante terminale ad occhiello «39» e guaina «96» forniti nell'impianto elettrico vano motore «49» (vedi anche pos. 14 dello schema elettrico allegato). Procedere al collegamento dell'impianto elettrico «48» del cablaggio evaporatore, al pressostato e al compressore (vedi pos. 12-13-15 dello schema elettrico allegato).

(F)

Couper et éliminer la partie en excédent du fil «ROUGE» (du câblage évaporateur) dirigé vers l'alternateur. Effectuer la connexion du fil «ROUGE» à l'alternateur, à l'aide de la borne en boutonnière «39» et de la gaine «96» fournis avec le faisceau électrique compartiment moteur «49» (voir aussi pos. 14 du schéma électrique ci-joint). Procéder à la connexion du faisceau électrique «48» au câblage évaporateur, au pressostat et au compresseur (voir pos. 12-13-15 du schéma électrique ci-joint).

(GB)

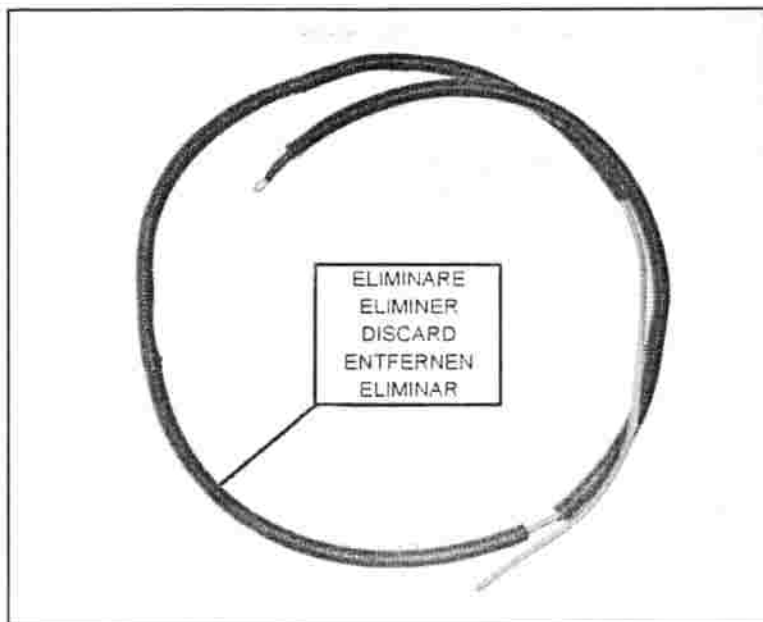
Cut and discard the part in excess of the «RED» wire (evaporator wiring) running to the alternator. Hook up the «RED» wire to the alternator with ring terminal «39» and sheath «96» supplied with the engine compartment electrical system «49» (see also pos. 14 in the enclosed wiring diagram). Hook up the electrical system «48» to the wiring evaporator, to the pressure switch and to the compressor (see pos. 12-13-15 in the enclosed wiring diagram).

(D)

Das überstehende Kabelteil des zum Drehstromgenerator gerichteten Kabels «ROT» (des Verdampfer-Kabelstrangs) schneiden und entfernen. Anschluß des Kabels «ROT» an Drehstromgenerator mit Ösensteckern «39» und Ummantelung «96», die mit der elektrischen Anlage des Motorraums «49» geliefert wurden ausführen (siehe auch Pos. 14 des Schaltschemas im Anhang). Mit dem Anschluß der elektrischen Anlage «48» an Verdampfer-Kabelstrang, an Druckwächter und an Kompressor fortschreiten (siehe Pos. 12-13-15 des Schaltschemas im Anhang).

(E)

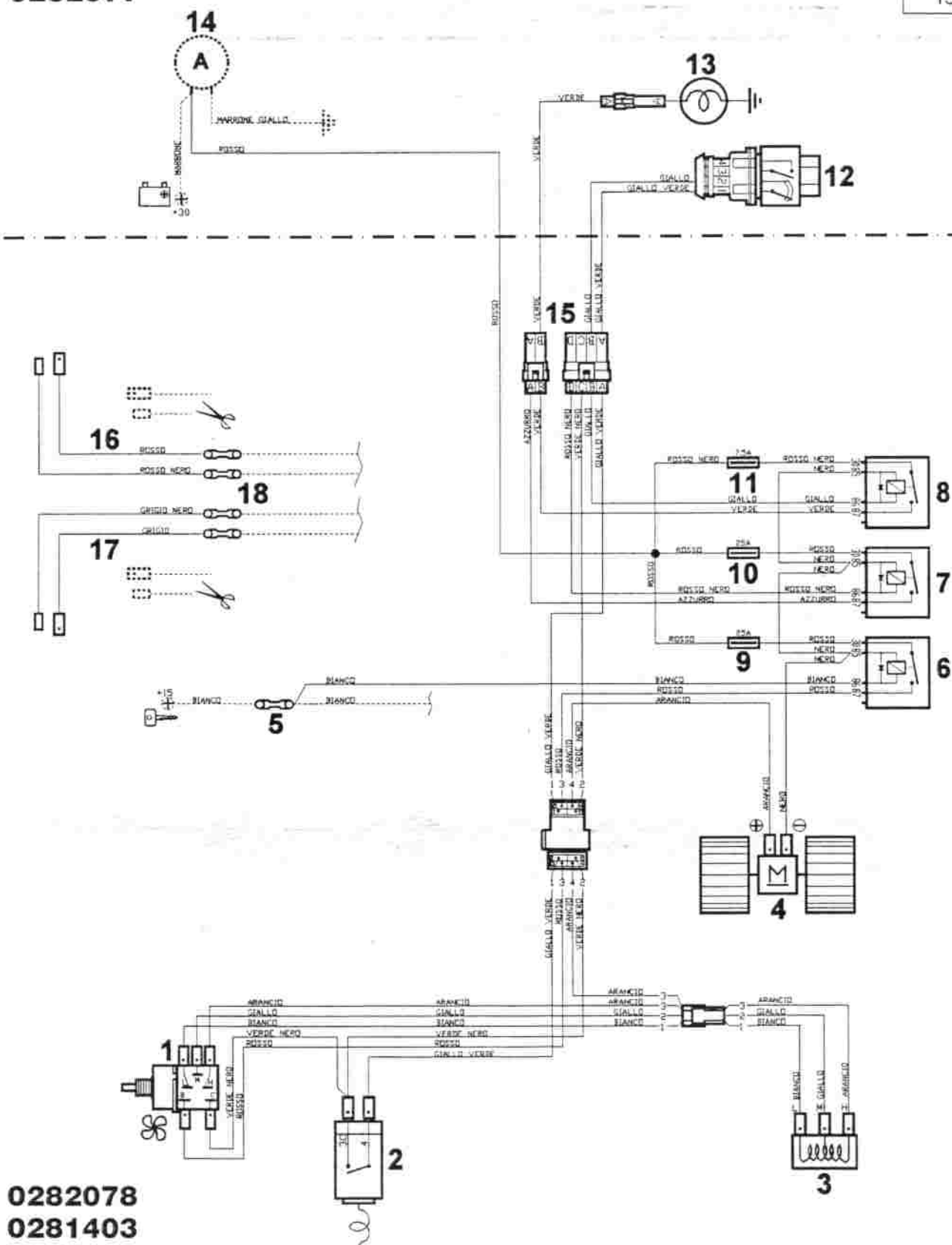
Cortar y eliminar la parte sobrante del cable «ROJO» (del cableado evaporador) dirigido al alternador. Efectuar la conexión del cable «ROJO» al alternador, mediante terminal a ojo «39» y vaina «96» abastecidos con la instalación eléctrica espacio motor «49» (véase también posición 14 del esquema eléctrico adjunto). Proceder a la conexión de la instalación eléctrica «48» al cableado evaporador, al presostato y al compresor (véase pos. 12-13-15 del esquema eléctrico adjunto).



SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO / SCHEMA DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE
WIRING DIAGRAM / SCHALTSCHHEMA / ESQUEMA INSTALACION ELECTRICA

0282077

15-02-99



0282078
0281403
066244



LEGENDA IMPIANTO ELETTRICO / LEGENDE DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE / KEY TO WIRING DIAGRAM ERLÄUTERUNG DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / LEYENDA INSTALACION ELECTRICA

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function / Funktion / Función
1	Selettore ventilazione (3 velocità) Commande vitesse pulseur (3 vitesses) Ventilation selector (3 speed) Belüftung-Wähler (3. Geschwindigkeit) Selector de ventilación (3 velocidad)	
2	Termostato antighiaccio Thermostat antigivrage No frost thermostat Abtau-Thermostat Termostato anti-escarcha	
3	Resistore Résistance Resistor Widerstand Resistor	Variatore velocità elettroventola Variateur vitesse du ventilateur Fan speed variator Elektrolüftergeschwindigkeitsregler Variador de velocidad del electroventilador
4	Elettroventola abitacolo Pulseur de l'habitacle Passenger compartment air blower Elektrolüfter im Fahrzeuginnenraum Electroventilador del habitáculo	
5	Giunzione Raychem (BLU) Raccord Raychem (BLEU) Raychem splice (BLUE) Raychem-Verbindung (BLAU) Acoplamiento Raychem (TURQUI)	Allacciamento con cavo BIANCO originale positivo sottochiave (+15) Branchement au fil BLANC d'origine positif de l'ignition (+15) Connection to the ignition original positive WHITE cable (+15) Verbindung mit WEISSEM Originalkabel, positiv Zündschlüssel (+15) Conexión con cable BLANCO original positivo bajo-llave (+15)
6	Relay interruttore 12V 30A 12V 30A Switch Relay Relais interrupteur 12V 30A Commande pulseur de l'habitacle Elektrolüfter im Fahrzeuginnenraum Steuerung	Relais de coupure 12V 30A Relais-Schalter 12V 30A Comando elettroventola abitacolo Passenger compartment air blower control Comando electroventilador del habitáculo
7	Relay interruttore 12V 30A 12V 30A Switch Relay Relais interrupteur 12V 30A Commande l' électroventilateur Elektrolüfter-Steuerung	Relais de coupure 12V 30A Relais-Schalter 12V 30A Comando elettroventola Fan control Comando electroventilador
8	Relay interruttore 12V 30A Relais de coupure 12V 30A Commande l'embrayage électromagnétique du compresseur Relais-Schalter 12V 30A Relais interrupteur 12V 30A	Comando giunto elettromagnetico compressore 12V 30A Switch Relay Compressor electromagnetic clutch control Steuerung der elektromagnetischen Kupplung des Kompressors Comando junta electromagnética compresor
9	Fusibile 25A Fusible 25A 25A Fuse Schmelzsicherung 25A Fusible 25A	
10	Fusibile 25A Fusible 25A 25A Fuse Schmelzsicherung 25A Fusible 25A	
11	Fusibile 7.5A Fusible 7.5A 7.5A Fuse Schmelzsicherung 7.5A Fusible 7.5A	
12	Pressostato Pressostat Pressure switch Druckwächter Presostato	Protezione impianto A/C Protection équipement A/C A/C system safety device Klimaanlagen-Überlastungsschutz Protección de la instalación A/C
13	Giunto elettromagnetico compressore Embrayage électromagnétique du compresseur Compressor electromagnetic clutch Elektromagnetische Kupplung des Kompressors Junta electromagnética del compresor	
14	Alternatore Alternateur Alternator Drehstromgenerator Alternador	

**LEGENDA IMPIANTO ELETTRICO / LEGENDE DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE / KEY TO WIRING DIAGRAM
ERLÄUTERUNG DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / LEYENDA INSTALACION ELECTRICA**

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function / Funktion / Función
15	Connettori Connecteurs Connectors Steckverbindern Conectores	Collegamento impianto elettrico evaporatore con impianto elettrico vano motore Connexion faisceau électrique évaporateur au faisceau électrique dans le logement moteur Connection the evaporator electric wiring to the engine compartment electric wiring Anschluß Verdampfer Elektroanlage mit Elektroanlage im Motorraum Conexión instalación eléctrica evaporador con la instalación eléctrica de la sede del motor
16	Prolunga autoperante destro Rallonge haut-parleur à droite Right-hand loudspeaker Extension wire Rechter Hand Lautsprecher Verlängerungskabel Prolongador altavoz derecho	
17	Prolunga autoperante sinistro Rallonge haut-parleur gauche Left-hand loudspeaker Extension wire Oberer Hand Lautsprecher Verlängerungskabel Prolongador altavoz izquierdo	
18	Giunzione Raychem (ROSSO) Raccord Raychem (ROUGE) Raychem splice (RED) Raychem-Verbindung (ROT) Acoplamiento Raychem (ROJO)	

(I)

N.B.:

Le parti in tratteggio rappresentano componenti dell'impianto elettrico originale.

(F)

N.B.:

Les parties hachurées représentent des composants de l'installation électrique d'origine.

(GB)

N.B.:

The dashed parts represent components of the original electric system.

(D)

N.B.:

Die gestrichelten Teile stellen Bauteile der ursprünglichen elektrischen Anlage dar.

(E)

N.B.:

Las partes discontinuas representan componentes de la instalación eléctrica original.

ITALIANO	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL
Arancio	Orange	Orange	Orange	Naranjado
Azzurro	D'azur	Light blue	Hellblau	Azul
Bianco	Blanc	White	Weiss	Blanco
Blu	Bleu	Blue	Blau	Turqui
Giallo	Jaune	Yellow	Gelb	Amarillo
Grigio	Gris	Grey	Grau	Gris
Marrone	Marron	Brown	Braun	Marron
Nero	Noir	Black	Schwarz	Negro
Rosa	Rose	Pink	Rosa	Rosa
Rosso	Rouge	Red	Rot	Rojo
Verde	Vert	Green	Grün	Verde
Viola	Violet	Violet	Violett	Violado

(I)

Webasto Diavia mira ad un costante miglioramento dei propri prodotti. La Casa si riserva il diritto di apportare in qualunque momento e senza preavviso modifiche ai modelli e ai componenti descritti in questa pubblicazione per ragioni di natura tecnica o commerciale. Per ulteriori informazioni rivolgersi al servizio assistenza Webasto Diavia.

(F)

Webasto Diavia vise à une amélioration constante des ces produits. La maison se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis, des modifications aux modèles et aux composants décrits dans cette publication pour des raisons d'ordre technique ou commerciale. Pour d'ultérieures informations s'adresser au service d'assistance Webasto Diavia.

(GB)

Webasto Diavia focuses on constant upgrading of its products. The Manufacturer reserves the right to modify the models and components described in the present publication at any time for technical or commercial reasons and without prior notice. For further information, contact Webasto Diavia technical services.

(D)

Webasto Diavia ist stets bestrebt die eigenen Produkte zu verbessern. Die Herstellerfirma behält sich das Recht vor, aus technischen oder Verkaufsgründen, zu jeder Zeit und ohne vorherige Ankündigung, Abänderungen an den Modellen und den in dieser Veröffentlichung beschriebenen Einbauteile vorzunehmen. Für weitere Informationen bitten wir Sie, sich an unseren Webasto Diavia Kundendienst zu wenden.

(E)

Webasto Diavia aspira a un constante mejoramiento de su producción. La Fábrica se reserva el derecho de aportar en cualquier momento y sin preaviso modificaciones a los modelos y los componentes descritos en esta publicación por razones técnicas o comerciales. Para ultiores informaciones dirigirse al servicio asistencia Webasto Diavia.

VENDITA E SERVIZIO
VENTE ET SERVICE

VERKAUF UND SERVICE
SALE AND SERVICE

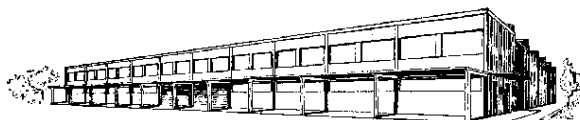
WEBASTO THERMO & COMFORT ITALY S.r.l.

Via Nobili, 2 40062 Molinella C.P. 69 (Bologna) - Italy

Telefono (0039) 051.6906316

Fax (0039) 051.6906287

Email: diavia.service@webasto.com



MOD. 62SCHBL128C

XII / '05
(1999)

Questa pubblicazione è stata curata da Webasto Diavia
Ufficio Documentazione AM - Stabilimento Molinella

This publication has been edited by Webasto Diavia
AM Documentation Office - Factory Molinella